

年

第

3

卷

第

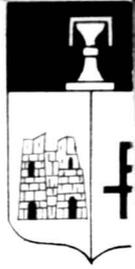
8-9

期

10 DEC 1933

我存雜誌

九四壹良



歡迎教皇代表蔡寧總主教蒞杭
慶祝杭州四大主教晉陞銀友特刊

于斌敬題



第三卷第九期合刊

杭 州 一 六 織 造 廠

汗 衫

六 一 牌

出 衛 生 衣 商 一 字 牌

品 運 動 衫 標 六 字 牌

游 泳 衣

雙 鯉 牌

六 一 織 造 廠 是 杭 州 教 友 們 所 主 辦 專 製 各 種 針 織 內 衣 製 品 精 益 求 精 定 價 格 外 公 道 深 望 全 國 教 友 們 予 以 提 倡 服 用 以 資 維 護 公 教 實 業 為

地 址

杭 州 里 仁 坊 大 馬 路

電 話

一 〇 六 一 號

本社緊要啓事

敬啓者，本誌自今年第一期改編月刊以來，蒙教內外人士踴躍訂閱推銷，敝社全人，不勝感激，故於內容及形式方面，力求完美，以冀酬愛護本誌之雅意。此次編印紀念特刊，篇幅稍增，銅版插圖，有十六頁。訂閱諸君，迄尚有未付報資者，祈念敝社用度浩繁，速予擲惠，以裕開支，尚祈諒察。又此次第八第九兩期合訂，第十期提早於十二月十日出版，本年終了爲時甚暫，訂閱諸君，祈將續訂單，早日填寫，以便按期奉寄，而免中斷，并乞介紹訂閱，爲禱。

惠寄報資，郵票（以五分爲限）匯票均可，（郵局匯票請開明「杭州官巷口第一支局」）並請掛號，以免遺失。各堂口亦可由教區撥賬，但來函須簽字蓋章。

我存雜誌社謹啓

我存雜誌廣徵定戶

本誌自改編月刊以來，定戶驟增，足徵各界諸君底愛護，敝社全人銘感無極，更當盡心竭力，充實內容，以副感情；但我們還有個誠懇的請求，運抱種絕大的希望：希望本誌日形普及，併向教外領域推進，請求愛護本誌諸君熱忱協助！爰特訂優待辦法三條：

第一條 酬勞推銷員：各地同志代銷十份以上打九折，

十五份以上打八五折，二十份以上打八折，四十份

以上打七五折，六十份以上打七折。但推銷員請注

意三事：（一）分別說明零買幾期，或預定全年幾份

。（二）寫清收報者的地址。（三）先付足報費，或經

本堂口簽字蓋章證明由某賬房劃賬亦可。

第二條 歡迎大批定購：主教司鐸爲屬下分堂，或教

友爲自己親友包定若干份者，亦可享受第一條折扣

的利益。

第三條 特別犧牲半送半賣：各地同志，爲熱心對教

外宣傳，如願訂本誌贈送當地教育局，民衆教育館

，教外國書館閱報社等，敝社亦願盡「填負一粟」之

微力，僅收半價。

我存雜誌社謹啓

本社啓事

本期第八九兩期合訂，爲二個特刊；

(一) 歡迎蔡總主教首次蒞杭暨慶祝田大主教晉牧銀慶紀念特刊

。編輯內容，分頌詞，各報消息，本社特訊，及紀念文字等欄，舉凡歡迎，慶祝，宴會，交際，行動之紀實，與夫杭州教務，進展之史乘，應有盡有，簡明扼要。誠關心我國教務者所宜購備，尤爲關心杭州教區情形者所宜人手一篇者也。且總主教重要行踪，俱有攝影銅版插圖，未得參加此次盛會者手執此冊，恍然身臨大會中也。歡迎總主教全體攝影特製廿寸長片，尤使剪懸壁框，茲爲購者便利起見，特另印單行本，有浙江省黨部監察委員王廷揚先生題簽，封面莊麗，印刷精美，每冊定價連郵費只售兩角！

(二) 出席全國公進代表大會報告書

徐景賢 陳德光 兩君合編。

是編依公進會之五部組織，內分六章，大會議案，一併網羅，且編製既依照進行會組織，尤便檢閱，關心公進者固欲一觀究竟，以爲推行公進之參考；公進會員，尤宜置備一冊，以便參查應用。每冊一角，郵費在內，訂購從速！

我存雜誌社啓

購宗教論文集

諸君注意！

自本社刊行之徐文定公譯著宗教論文集出版後，教內外人士購買者，異常踴躍，出版後甫及一月，普及本已售罄，精印本亦不滿一百冊矣，足徵該書切合教內外人士之需求也。又安國孫主教，宣化程主教，公進會總監督于斌博士，安徽大學楊昭恕教授，均有序文，尤可見本書之價值矣。精印本一元，購請從速，並希注意。

我存雜誌社啓

我存文庫第三種

徐文定故事單行本出版了！

宗教論文集附篇：徐文定故事，爲徐景賢教授所撰，取文定公一生之宗教事蹟，以靈透之文學手筆，描寫文定公奉教的經過，善表及內修。介紹整個的文定公——肉身，思想，靈魂——於讀者，誠爲研究文定公之思想學術者所當人手一篇者也。本社特抽出刊印單行本，並添入齊家的模範一講（共二十四講）全一冊，百零六頁，定價一角五分，加寄費一分。

請——訂閱 我存雜誌

本雜誌內容豐富封面美觀插圖珍貴印刷精良價格低廉全年十冊每冊六十頁全年報費一元郵費在內。

▲我存雜誌定單▼

定 (一) 續定者請將所收最近雜誌封皮上寄條上面的號碼填寫於下
No.
意注戶 (二) 郵票代洋十足通用，但勿寄五分以上或外國郵票

今 續 初定我存雜誌 份自第 卷第 期起

介紹

請按期寄送下列地址附上 大洋 元 角 分此致
郵票

浙江杭州倉橋天主堂我存雜誌社台照

(地址) 省 縣 (定戶姓名)
(介紹人姓名)

中華民國廿 年 月 日 具

今 續 初定我存雜誌 份自第 卷第 期起

介紹

請按期寄送下列地址附上 大洋 元 角 分此致
郵票

浙江杭州倉橋天主堂我存雜誌社台照

(地址) 省 縣 (定戶姓名)
(介紹人姓名)

中華民國廿 年 月 日 具

Subnoto Continuo Subnotare in perpetuum nisi revocetur,.....exemplar.

ephemeridis我存雜誌.

Pretium solvo per Procuram

"Address" (Sinice): (Sigillum)

(Indicetur No.....pristinæ subnotationis)

Subnoto Continuo Subnotare in perpetuum nisi revocetur,.....exemplar.

ephemeridis我存雜誌.

Pretium solvo per Procuram

"Address" (Sinice): (Sigillum)

(Indicetur No.....pristinæ subnotationis)

杭州教區金寶殿副主教啓事

諸位教友：

本月初杭州總堂承諸位的贊助，用最隆重和轟轟烈烈的典禮，歡迎宗座代表蔡甯總主教；併對田大主教二十五週年，勞苦功高，表示感戴，熱烈地舉行了慶祝！

回憶總主教初到杭州時，即祝福了一總教友平安：「基多和平在基多國內」；祈望至仁至慈天主降福，俯賜諸位，常享平安！總主教與大主教，見諸位愛戴真摯的表現，很覺得感動；因此，就將兩位主教合影，奉贈諸位，留作紀念；同時，併望諸位，常為主教，多多祈禱！

寶殿對於諸位的感情，也很欽佩；可是不能一一面謝；故書數行，表示謝意！

一九三五年十月二十七日

★★★
目 錄
★★★

我 存 雜 誌

第三卷第八九期合刊
民國二十四年十月卅一日出版

(A) 插圖之部

四十七幅

- (一) 當今教皇庇護十一世御容 (二) 教皇賀田主教御書原文(鈔版) (三) 教皇代表
蔡寧總主教親書降福玉照(附履歷) (四) 浙江省政府主席黃紹竑先生玉照(附致
詞) (五) 浙江省政府委員兼杭州市市長周象賢先生玉照(附致詞) (六) 杭州田法服
大主教親書降福玉照(附履歷) (七) 九六叟馬相伯老先生書賀田大主教銀慶匾額寫
真 (八) 國民政府監察院院長于右任先生書賀田大主教銀慶對聯寫真 (九) 杭州總
堂內正祭台上敬供之無玷聖母聖像 (十) 杭州天主堂大門攝影 (十一) 杭州總堂前
面攝影 (十二) 神職班抬華蓋迎總主教入聖堂攝影 (十三) 田主教在聖堂前恭迎
總主教攝影 (十四) 浙江省府暨各界領袖總主教攝影 (十五) 總主教暨田胡截
高四位主教合影 (十六) 市長暨各機關代表在城站歡迎蔡總主教攝影 (十七) 各界
歡迎總主教情形攝影 (十八) 杭州教區副主教金寶殿司鐸玉照(附履歷) (十九) 杭
州小修院為紀念田大主教晉陞銀慶新建之露德聖母亭攝影 (二十) 嘉興聖母顯靈聖
牌大堂 (廿一) 浙江長安聖女小德肋撒堂內景 (廿二) 總主教偕田大主教答訪市長
留影 (廿三) 浙江省會公安局局長趙龍文先生玉照 (廿四) 杭州市政府參事賀楸慶先
生玉照 (廿五) 杭州市政府專員兼秘書曾觀光先生玉照 (廿六) 浙江省市政府各界代

一九三六年
 我存叢書社 徵求基本訂戶一萬優待辦法

明賢李我存先生，刻天學初函二十種，並助譯著聖教書籍五十種，先哲芳範，促成本社同人，努力學術傳教。本社創辦雜誌至今，時僅三載，出版品達三十三種，印行七萬五千一百五十份，流傳全國各區，南洋華僑，暨歐美各國；凡此，皆恃

聖母無原罪大主保暨聖女小德肋撒之特佑，暨愛護本社諸君贊助之鼎力。今特預為明年（一九三六年）徵求一萬基本訂戶，詳訂優待辦法，敬祈
 愛鑒，查照預訂！

(甲) 加入我存讀書會者 凡繳納大洋二元六角，加入本讀書會，在一九三六年內，購得(1)

(1) 本年雜誌一全份；(2) 我存文庫第一種至第四種各一冊，共計四冊；(3) 我存叢書第一種至第四種各一冊，共計四冊；並免郵費寄奉。外贈馬相伯老先生書敬禮聖女小德肋撒對聯壹付。又在本年內，購本社新書，按實售價，八折優待。

(乙) 現在訂戶繼續訂購者 現在訂戶，皆本社之良友，繼續訂購，特別優待；可在下列三組書籍中，免費任擇一組，以作友誼紀念。

(A) 組 楊李兩先生傳略
 憲法討論專號

(B) 組 聖教宗與中國

(C) 組 象牙寶塔

(丙) 現在訂戶 再介紹一新訂戶者 本社為酬勞計，除按第一款之規定優待外，加贈「興農救國策」一冊。

(丁) 現在訂戶 再介紹兩新訂戶者 除按第乙丙兩款之規定優待外，加贈「李我存集」與「徐文定故事」各一冊。

我存叢書 聯購優待辦法

本社出版叢書文庫，版式大小，整齊劃一；現在已出各四種，目錄價格如次：

我存叢書	價格	我存文庫	價格
聖教宗與中國	二角	楊李兩先生傳略	四分
興農救國策	四角	李我存集	六分
象牙寶塔	二角	徐文定公故事	一角五分
徐文定譯著宗教論文集	一元	出席全國公進代表大會報告書	一角
連郵費共值二元二角五分			

優待聯購，抵售大洋一元五角，郵費在內。存書無多，欲購從速!!!
 注意 上列優待辦法自一九三五年十一月一日起至明年一月底截止

身著這套三考卷景 (十七) 田天主教在祭台上攝影 (三十) 田天主教舉行彌撒大禮後出聖堂情形 (卅一) 教友參預田天主教舉行彌撒 (卅二) 田天主教舉行聖體降福進聖堂情形 (卅三) 台州胡主教甯波波戴主教江西高主教玉照 (卅四) 台州教區及各界歡迎總主教之熱烈情形 (攝影四幅) (卅五) 杭州軍政學商各界歡迎教皇代表蔡甯總主教蒞杭暨慶祝杭州田天主教晉陞廿五週銀慶紀念攝影 (卅六) 杭州教區司鐸及修生歡迎教皇代表蔡甯總主教蒞杭暨慶祝田大司牧晉陞銀慶紀念 (卅七) 擁擠於浙江長安聖女小德肋撒堂前之朝聖團 (卅八) 浙江長安教友代表候迎上海朝聖團專車 (卅九) 中華公教進行會全國教區代表大會開幕典禮紀念攝影 (四十) 大會開幕典禮時之重要人物 (四十一) 大會領袖暨國府代表合影 (四十二) 光啓學會開會時之主席台 (四十三) 于總監督玉照 (四十四) 陸總會長玉照 (四十五) 國府代表彭處長恭與大會開幕前之謝主彌撒 (四十六) 聖體出巡于徐匯大修院 (四十七) 上海公教學生大檢閱時之主席台

(B) 論壇之部

(一) 中華公教進行會第一次全國代表大會誌感(中) (二) 兒童年的雙十節 (三) 祈禱總意：存想永遠事 (四) 祈禱附意：傳教區之預備修院 (五) 傳教節 (六) 公教信友愛國之責任(爲雙十節而作)

(C) 特刊之部

(一) 序言 (二) 教皇給音 (三) 各方拍寄賀電賀東台銜一覽 (四) 頌詞 (一) 黃主席等軸幛 (二) 于院長等對聯 (三) 蔡競平先生等祝辭 (四) 杭州大小修院歡迎並慶祝歌 (五) 新聞 (甲) 各報消息 (杭州本埠報紙：(一) 東南日報，(二) 浙民日報，(三) 浙江新聞報，(四) 之江日報，(五) 杭報(六) 浙江日報等。外埠報紙：(一) 天津益世報，(二) 上海申報，(三) 上海新聞報，(四) 嘉興民國日報，(五) 甯波民國日報等。)(乙) 本社特訊(杭州總堂盛況速略——長安朝聖——聖心大堂等) (六) 演詞 (一) 蔡總主教演詞 (二) 田天主教演詞 (三) 王廷揚委員演詞 (四) 徐青甫廳長演詞 (五) 金副主教演詞 (六) 杭州公進會楊士達博士演詞 (七) 王育三博士代表大會委員會演詞 (七) 紀念文字 (一) 羅瑪教皇駐華使節——中國的三位總主教 (二) 和平(對於蔡總主教初次向杭信友問好有感) (三) 廿五年來的杭州教區 (四) 楊洪園與李我存——杭州開教大柱石 (五) 三百年來之浙江主教 (六) 仁愛精神 (對於遣使會會祖聖味增爵及其所創仁愛會慈善事業的一種感想) (新聞補誌) 海門歡迎蔡總主教新聞(因遞到稍遲，特補誌於此！)

(D) 特載之部

(甲) 出席中華公教進行會全國代表大會報告書 (一) 導言教宗手諭 (二) 中華全國公進代表大會鳥瞰 (三) 大會提案要目一覽 (四) 分部成績報告概要 (甲) 男子部 (乙) 婦女部 (丙) 青年會 (丁) 光啓學會——學術研究部 (戊) 結論——三百萬中國天主教徒的大活躍——奉獻中國於聖母——耶穌聖心爾國臨格

(E) 其他

中外大事日誌

一九三六年我存雜誌徵求基本訂戶一萬
特別優待!!! 詳見次頁!!!

當今教皇庇護十一世御容



(譯文新見聞) 如下文原書御教主田賀皇教

Venerabili Fratri
Paulo Alberto Favreau
 Episcopo Tit. Camasitano
 Vicario Apostolico de Saugebow

Dius ID. XI

Venerabilis Frater,
 salutem et Apostolicam Benedictionem!

Et cum animi iocunditate accubimus te, Octobri
 mensis mense, quibus ac viciduum episcopa
 tuo natalis sancte peracturum. Tunc quidem
 praetermittere volumus opportunitatem, quae sin-
 gulari Nostram benevolentiam paternamque
 gratulationem tibi dedarimus et publice testificari
 mus. Neque enim ignoramus te quinquagesi-
 mum iam annum in excolendis sacrarum et
 missionum locis continentem decondere, annuamque
 que ad Deum conversionem et indigentium et
 praesentium clericorum institutionem summo studio

et cura promovere. Itaque proximum tibi sanctum
 eventum ex animo libenterque gratulamur, qui
 Congregationi ipsi Missionum cui adiectus es, et
 fidelibus indigenis, quos Ecclesiae comparandi pie
 facti erit perueniendus, simulque omniamur et diu-
 sivas, diuque floreas, et ipsius quinquagesimum
 sacerdoti natalis, qui iam appropinquat, felici-
 ter valeas celebrare. Quo interea iubilaei episcopi-
 lio sollemnia utiliora populo tuo exarant, tibi ultro
 damus, ut, statuta die, Sacro sollemniter operatus
 adstantibus fidelibus nomine Nostrae Nostraque et
 auctoritate benedicas plenam admissorum remiam
 iisdem proponens, utilitati Ecclesiae condiscumbis,
 lucrandam. Denique Deum precantes, ut salutaris
 tua incepta benigno favore prosequatur, Apostoli-
 cam Benedictionem, diuini auspicii gratulamur
 Nostraque caritatis testem, tibi, Venerabilis Frater,
 itemque sodalibus tuis et clero populoque tibi et
 demandato permanenter in Domino imperemus.

Datum ex Arce Gandulphi apud Romanam,
 die 7 mensis Augusti, anno MDCCCXXXV, Pontifi-
 catus Nostri quarto decimo.

Pius p. XI

馬教皇代表來宣總主教

代宗座宣猷乘節乘傳巡行遍南朔東西作聖教會無上保障



表主宰宏化梯山航海啓迪合農工商賈佐大中華永久和平

教皇馬丁九世，
 於四月三日，生于意大利
 而脫城。曾得本國巴度亞
 城，國立大學文學博士；
 一九一三年七月一八日，
 晉陞司鐸，歷任本堂，修
 院副院長，神學教授，及
 主教秘書等職。一九二二
 年至一九二六年，公委身
 于慈善事業。一九二六年
 調赴羅馬教廷傳信部辦
 事。一九三〇年榮膺名譽
 主教，實授羅馬伯多祿扶
 助傳教區本籍神職總會秘
 書長職。一九三三年，十
 二月二日，教皇特簡為宗
 座第二任駐華代表，再加
 勞道柏脫拉讓城總主教銜
 ；一九三四年，一月一日
 ，在羅信聖部領受主教品
 位；五月來華；是月十四
 日，親見國府主席；主席
 致詞曾稱：「以貴總主教在
 宗教上文化上之宏富經驗
 ，及對於中國人情事務之
 深刻了解，本主席深信中
 國政府及人民，與教廷之
 關係必益加增進。貴總主
 教來駐斯邦，本主席深表
 歡迎。」

生先茲紹黃席主府政省省江浙



黃主席致詞

(十月三日在歡迎席上講，
由杭州市政府曾專員講譯。)

天主教以博愛和平之宗旨，指導提倡，與我國古先聖賢立言，及先總理遺著學說，如出一轍；環球風動，薄海景從。蔡總主教博通聖典，廣種善因，夙負海外重望，前歲來華，敝國人士得親教益，曾熱烈歡迎。此次因田法服主教晉陞廿五週紀念，躬親來杭，法駕遙臨，湖山增色，紹姓忝主是邦，躬逢其盛，慶雲萬里，聚首一堂，誠懼誠忤，希望宏宣教理，幸啓文明，鼓吹和平，挽回浩劫，實為全世界無疆之麻，敬掬熱忱，虔奉一觴，祝貴總主教健康幸福，併為教務前途進步預賀！



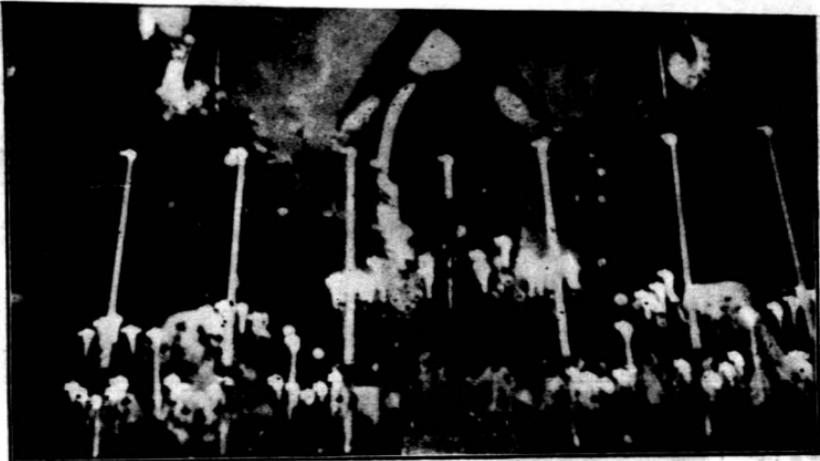
周市長致詞

(十月一日在歡迎席上
講，由曾專員翻譯。)

蔡總主教，學識，才能，神火，以及社會事業，早為西方人士所欽仰。自前歲十二月榮膺宗座駐華第二任代表，去年五月來華履新，故國朝野，曾有盛大的歡迎。此次因田法服主教晉陞廿五週紀念，主教躬自來杭參加，象賢得瞻丰采，親聆教益，無任欣幸！天主教在中國已有六百年歷史，除傳教工作以外，對於我國的自然科學，教育，及慈善事業等，頗多貢獻。天主教的唯一使命，在宣揚基督耶穌，博愛互助教義，尤與我國古代聖賢學說，不謀而合。希望本此博愛互助之精神，力謀東西洋文化之進步與社會事業之發展，以增進人類幸福。

總堂內正祭台上敬供之無玷聖母聖像

(潘鳳子君攝贈)



杭州總堂前面 (潘鳳子君攝贈)



杭州天主堂大門前 (方司鐸攝贈)



田主教在聖堂前恭迎總主教

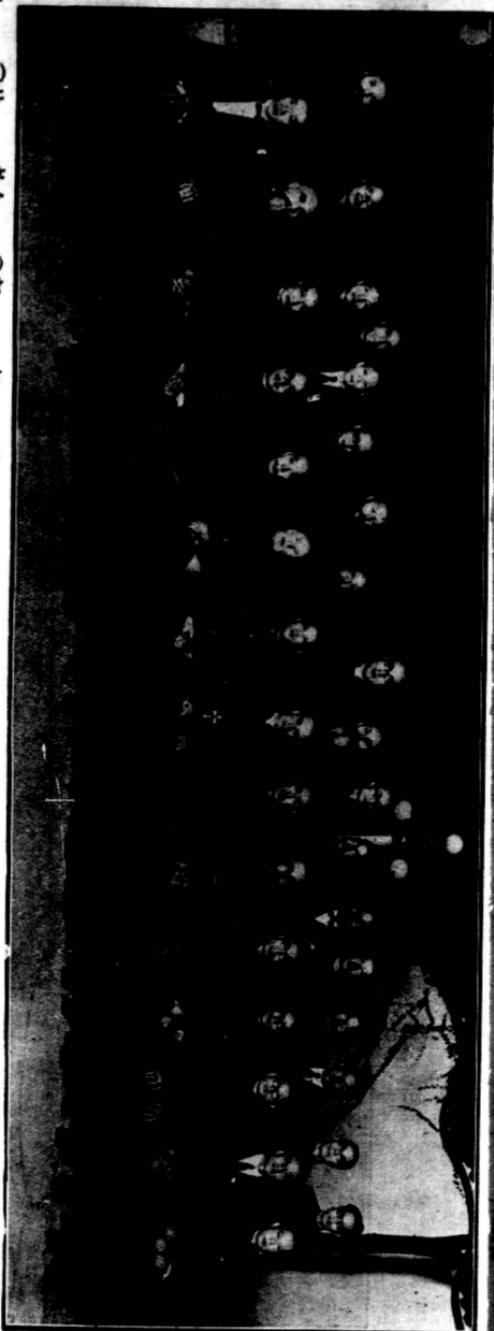
(王一飛君攝贈)



堂聖入教主總迎蓋傘抬班職神
(贈攝君飛一王)



浙江省府學各界領袖歡迎總主教



周市長

劉處長

審計處

長善秘書

許教育

方委員

應財政

總主教

黃主席

田主教

王委員

胡主教

郭大(浙)

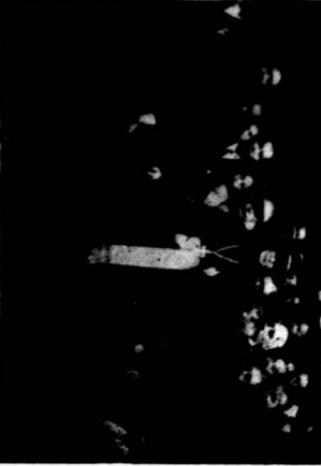
金副主

林大(蘇)

名(浙)



(方委員攝贈)



(潘風子君攝贈)



各教界歡迎總主教情形

江高

杭州

總主教

胡台

濱主

市長暨各機關代表在城站歡迎總主教



杭州小修院新建露德聖母亭，為紀念田天主教魯聖銀慶。



金副主教法國北里爾城人，
 生于一八七七年，一九〇三年晉
 陞司鐸，一九〇三年來華，充定
 海小修院教授；越三年，升院長。
 一九二一年，調任金衢總鐸，
 一九二七年，回天主教特爾為副
 主教。此次大慶典，公為主辦人。



嘉興聖母顯靈聖牌大堂



浙江長安聖女小德肋撒堂內景

杭州市政府專員蔣松書曾觀光先生



杭州市政府參事賀林慶先生



浙江省會公安局局長趙繼文先生



總主教傅田大主教答訪市長留影

(潘風子君攝)

影留教主總送歡表代界各府政市省江浙





總主教參預大田教主舉行彌撒

(以上兩幅係潘鳳子君攝贈)



大田教主送聖體情形



田教主由彌撒大禮出堂至情形

(以上兩幅係王飛君攝贈)



田教主在堂上開始舉行彌撒



情形聖體降福堂舉行教主田

(此左右兩幅係方司鐸攝贈)



教友參預田教主舉行彌撒



(贈攝君子風潘) 影合教主大田與教主總祭



(嘉興攝影，侍楊國彪君攝、方司鐘寄贈)

總主教抵嘉興聖堂後祝福在場羣衆
(兩旁站立行禮者為嘉興天主教私立明德女中童子軍)



總主教進嘉興聖堂行禮時之一瞥

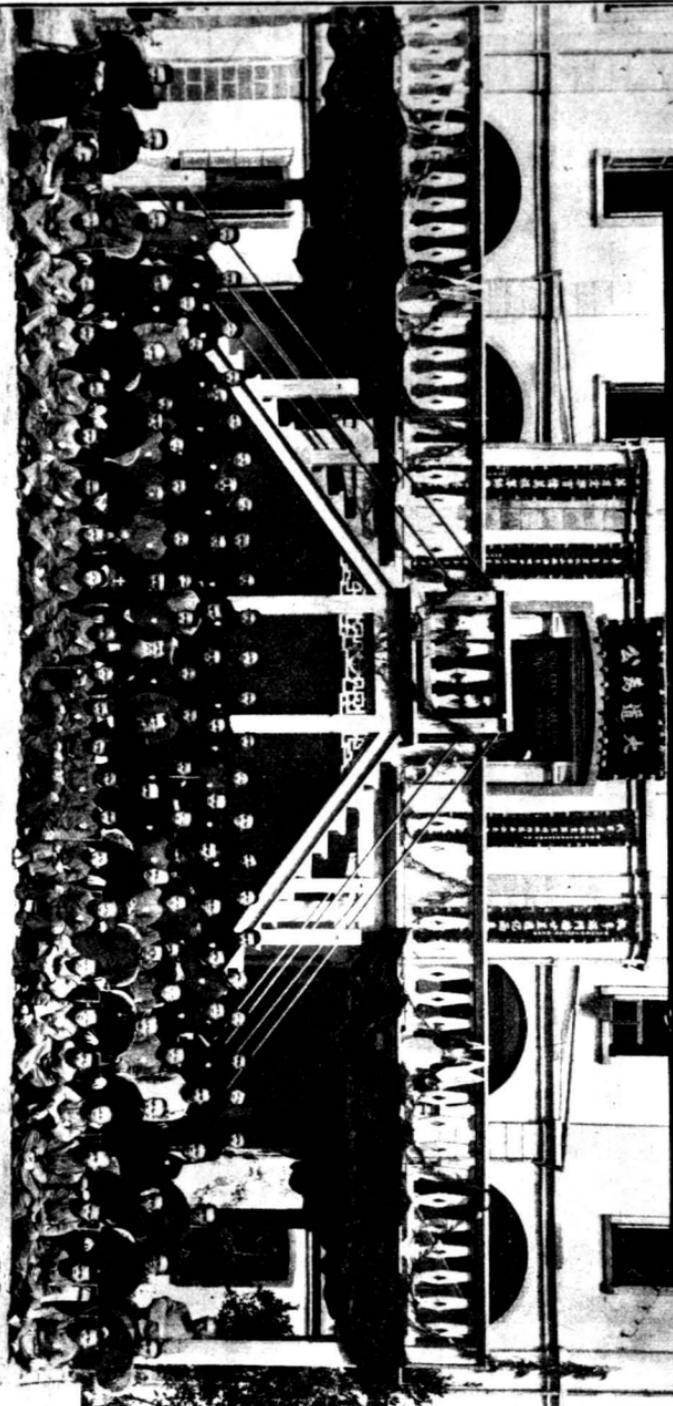


形情時堂赴轎官備特乘後站出教主總



警一之時站車與嘉出教主總

影攝念紀慶銀健晉教主大服法因祝慶院道修區教州杭
 日一十月五年三十九一德生年主及



賓 貴 之 典 盛 加 參



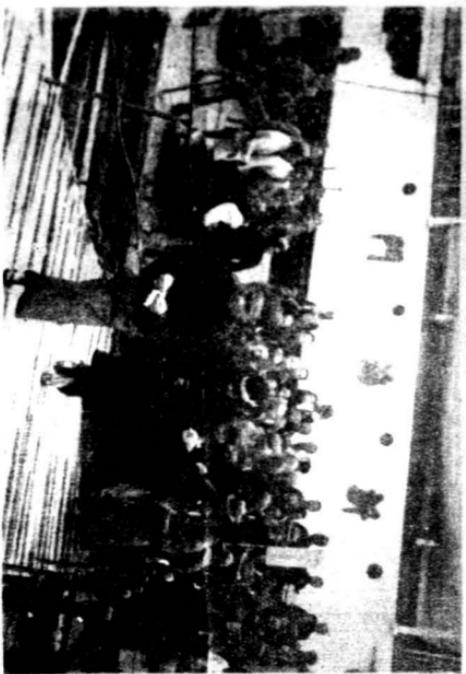
教主大戴波寧



教主大胡州台



教主大高西江



表代團法各及關機各為後教主總祭情形岸上門海濱教主總祭

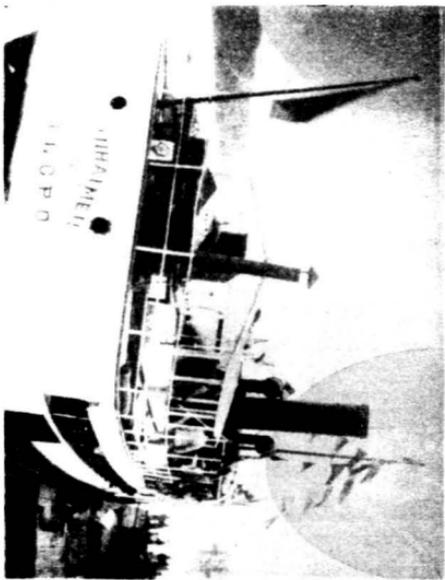


况一班祭總王教東汽車到營沿途民衆之歡迎
（保一汽車後為軍警學商之各機關代表及士兵
一推護送來台由留波徐安處派兵



(右四州徐化司徐等贈)

形情之時岸上輪門海新由教主總祭



形情之埠到門海新船輪之台來乘所教主總祭

杭州教區司鐸及修生歡迎教皇代表表蔡寧總主教蒞杭慶祝田大司牧晉陞銀慶紀念



杭州軍政學商各界歡迎教皇代表表蔡寧總主教蒞杭慶祝田大司牧晉陞五週紀念攝影
民國二十一年五月廿五日





中華公教進行會全國代表大會開幕典禮紀念攝影於九月八日於上海



大會開幕典禮時之重要人物

陸總會長 吳市長 總主教 惠主教



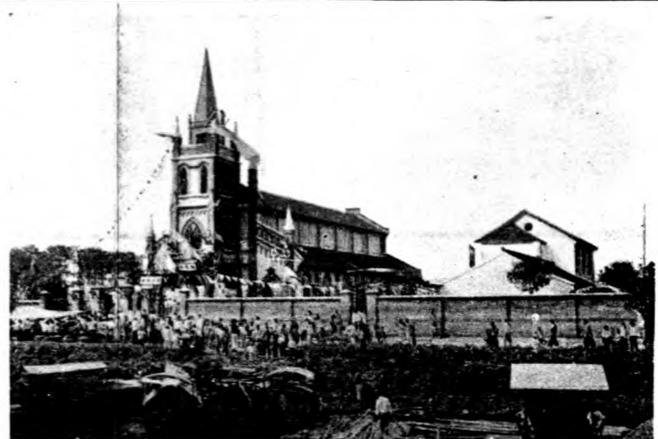
大會領袖暨國府代表合影

于總監督 鄧副會長 惠主教 彭處長 國府代表 蔡總主教 孔部長 陸總會長 陸評議員



(中坐長老即馬栢伯老先生)

光啓學會開會之時主席台



中華公教進行會全國代表大會盛況



(下排三幅係李思得君攝贈)

上海公教大學檢閱主席台



聖體出巡于徐匯大修院



國府代表彭處長恭與大會開幕前之謝主彌撒



陸總會長



于總監督

浙江長安教友代表候
迎上海朝聖團專車
德肋撒堂前之朝聖團





中華公教進行會

第一次全國代表大會誌感(中)

徐景賢

『博愛謂仁，無間中外；

策勵進行，有益人類！』

國民政府林主席祝公進大會開幕之題詞，如此！誠鑒於公教進行，對教會，對國家，均有偉大之貢獻！「有益人類，無間中外！」

此次大會，宗座代表蔡甯總主教駕臨主持，而參與者，主教司鐸「無間中外」，計數十位之多，各教區之代表，不特過國內，遠如新加坡，華僑公進會，亦派人出席！祇求「愈顯主榮」「有益人類」，故不憚千里跋涉，風塵僕僕之苦勞！亦我公教「博愛謂仁」精神之表現！

如何「策勵進行」？請讀此次大會宣言：

公教會在在我國，已有數百年之歷史，而信奉者祇三百萬；其故，實以本籍外籍傳教士，兩感缺乏。聖經所謂：「稼多工少」，在我國今日為尤然。今教宗比護十一世八一通電中：「特囑諸中國主教，著手組織並發展一切公教工作以完成其傳教事業，使公教男女信徒，及尤屬可愛之青年，以其祈禱與善言善行，對其祖國之和平，社會之昌盛及發展，有所貢獻。」於是我中華公教進行會，即應運而生，目的在輔助宗座代表及各區主教司鐸從事中國公教化之偉大事業。

迺者，全國各地公進會之正式成立者已日見其多，欲謀全部工作增加效率，勢不得不擴張而嚴密其組織；同時會員之訓練，更須澈底；其超性生活，更須充實，其各項工作，亦更須加緊而合理，又以集思廣益，為成功之條件。因有此次全國代表大會之召集，各地代表，約二百，在我國最大都市之上海，於宗座代表及各區神長監臨指導之下，商討一切重要問題，以為日後工作之張本。開幕閉幕之際，承中央及地方長官獎勵，本會感愧之餘，益淬勵奮發，以副我教會及政府諸領袖之期望。會期共八日，自本年九月八日起，至十五日止，幸獲順利進行。值茲會議即將結束之際，環視國內，遠瞻未來，有不得不為國人告者；謹拘至誠，說明本會之立場，瀝陳本會志願，以冀博得國家之瞭解與同情。

關於本會自身者，公進之活動，既具有團體性，必須使其組織嚴密而普遍，欲其普遍，斯須省市城鄉以至村鎮，均有男子婦女青年各部之設立。欲其嚴密，斯須全國指導會，對於教區指導會，推至教區指導會，對於各分支會，皆有清明明晰之系統，互相聯屬。此外尤當着眼於公進基金之募

集；以謀會務進行之順利；必如是而後基礎穩固，可以齊整步伐，向前邁進，此其一。

尤有進者，團體之健全，有賴於份子之健全；公進會員，必須洞澈我教博大精深之教義，瞭解國家社會目前所處之環境，而於個人之內修生活，社會生活，尤宜以超性的精神充實之，以達公進會員「獨善其身」「兼善天下」之雙重目標，此其二。

關於公進會將來工作之綱要，亦可約略言之：

其一：本會之傳教方式，務求多方面的革新，以適應現代人類之心理，與夫現代社會之需要，例如新聞事業，廣播及電影等，皆為吾人不可忽視之良好工具。

其二：教育為立國之本，本會堅信含有公教精神之教育，實為提高國民道德，復興民族力量的因素；故對於兒童教育，青年教育，婦女教育，民衆教育，尤其滅除文盲之識字運動，皆為本會所應協助政府，努力促進者。

其三：文化為民族命脈之所繫，亦應防止其墮廢；例如近時國內出版界之荒誕，類廢，已隱伏亡國滅種之危機，滌蕩廓清，責在吾人；而介紹無國界性之向上的公教文化以起民族之沉疴，則國事非不可為也。

其四：慈善事業，原為我公教的傳統事業。近年國內公教機關，醫藥事業，慈幼事業以及其他殘廢院，養老院等，種種救濟，頗有長足之發展，此皆我公教仁愛精神之表現。今後所應努力者，厥為是項事業之合理分配與平衡發展而已。

最後，值茲世界經濟衰落，我國農村破產，災荒頻仍之秋，本會分宜輔助政府並協同其他社會團體，致力於農村經濟之復興，合作運動之推廣，以及其他救饑拯溺諸工作。

上述諸端，皆本會今後所懸之標的，非賴上主助佑，固無以竟全功；而國人之瞭解同情，亦為促進之動力；故本會懇摯呼籲，深盼全國父老昆季諸姊妹與以切實之指導與扶助，俾本會之能力，得有儘量發展之機緣，對國家社會前途，更有所貢獻。公教幸甚；中國幸甚！

此宣言書，僅「對國人宣示吾人之立場，及今後所當努力之工作。」（于總監督在大會中之報告。）詳情將另印紀念專刊，故不多述。

我國府主席在公進大會開幕前一日，復函申謝蔡總主教，原文如次：

「總主教蔡甯閣下，并轉中華公教進行總會主席團，暨大會全體公鑒：比聞中華公教進行會第一次全國教區代表大會，於九月八日在上海開始會議，公意協助政府，促進建設等情，曷勝欣慰，敬維 教皇宏敷教義一視同仁，貴會昔賢時彥，勵勤吾政府社會，卓著助績，今 貴代表本聖善一貫之精神，聞前此未有之盛會，濟濟多士，共集一堂，必能開揚真理，廣播福音；本主席謹祝大會進行順利，並煩貴代表，轉達本主席及我國人民對教皇深切感謝之敬意，專泐敬頌道綏！」

林森九、十四。』

本文恭引國府主席之言論，足徵中樞人物對公進之期待，如此；至于聖教會重視此次公進大會，有如下文之所述云。

兒童年的雙十節

張景明

從兒童起手 從前古羅馬一位政治家，在元老院會議席上，大家討論怎樣復興已衰敗的羅馬，他手中擎托了個腐爛的橘子，站起來發言道：諸君，要打算恢復羅馬昔日的光榮，全在這個橘子上！聽眾都驚異的怔住了。他往下繼續說：雖然橘子已經爛的要不得，但子還沒有壞。我們要得好的橘子，現在把牠的子種上，好好培養就成。羅馬人雖然已經頹敗的不成樣子了，但羅馬的兒童還沒有壞！

國難與國災 政府在國難國災嚴重的時際，頒定兒童年，從事兒童幸福運動！所謂謀兒童幸福，就是謀兒童的好教育——這並不是偶然的會合，是深謀的建設，是救亡圖存的根本建設！在這末一個國難國災中的雙十節，我們沒有慶祝，我們只有希望和努力，「中華民國」四個字雖然誕生了，但只是軀殼！今後當開始培養她的靈魂了，「天將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其體魄……」又道是「憂患足以興國。」，我們不當空洞這樣希望，應當把這希望放在兒童身上，把這國災國難咬定牙關，忍在兒童身上！

聖的兒童雖然世界各國，皆重視兒童，並且成爲國際的運動（一九二五不魯捨拉國際兒童幸福促進大會，國際聯盟設立兒童保護委員會等）可是如此的重視，都沒再比公教更重視了。我們試問兒童的價值究在何處？如果忽略了兒童聖的成分，那要空空重視一番罷了！不錯，兒童是將來的主

人翁，欲復興民族，須由兒童起。我們再試問這將來的主人翁就這樣十拿十穩的可靠嗎？這裏且勿討論兒童的健康，幸福及教育諸問題，因這關係於很多方面，且不能解答兒童怎能受教育以適應人們的謀畫和希望，那請先看這兒童能為主人翁的本質到底在那裏。且引救世主簡明的金言：「你們若不戒小孩子，不能進天國。」足耐吾人深省！兒童是大人的模範，這模範，並非什麼偉烈名言，乃是兒童渾然無罪的天真——聖的本質——呀！

父母底責任 無疑的，負兒童之責任的，首推兒童的父母，有好父母才有好兒童，也是勿庸贅詞的，但父母對兒童的首要責任，是不戕賊兒童本性，這不僅是只對兒童加以教訓可了事，父母的善表尤關重要。所以仍拋開狹義的教育問題，來談談婚姻與家庭。「求多子為天主光榮」，這句宗教色彩很深厚的話，雖然指示着婚姻及教養兒女的最高原則與目的，恐非一般非信友所能領悟，不妨多談幾句：「終身和睦，妥當教養兒女。」聖教會這樣指示了婚姻的目的，如果有人還沒有喪失高尚的理知，則除非承認聖教會的教訓，別無可以滿意而正確的道理，如果談婚姻而忽略了牠的結果——兒童，則生產兒童成了盲目的；那末，教育問題豈非無謂！這所謂將來的主人翁也太可憐了！教育成了不得已的救濟方法，所謂教育也太可憐了！由此，我們便知道了婚姻之高尚且神聖的意義，徹底的了解了兒童之重要，也就知道父母對兒童責任之所在了：「蓋造物者之本意，不僅欲子女之生育而已，然尚欲其長大前進，而至於養成有人格之人，有人格之人，乃有道德之人也。」要使兒童聖的本質增高光大，父母不惟「當竭其所能，以教理，倫理，衛生之道，公民常識，教育之。

又宜以養生之要需，預為籌備。」尤先當為兒童立好模範，好家庭，叫他們被稱為「有德行的人的兒子。」

希望底勝利 前曾談過了家庭教育的原則，且再談談兒童年的意義。政府頒定兒童年，同時中國本位文化也在從事運動倡導，這兩件事互相呼應：互相表裏。民族的生存，光榮與昌大，不是寄托在兒童身上麼？「四十五十而無聞焉，斯亦不足為也已！」我們！已經過了足為之年的人！到現在還沒能使民族復興，民族不會從我們復興了！

然而，希望還有百二十分，把握也穩拿着百二十分，只這希望的券能否兌現，全在我們教導的兒童身上啊！

雨後殘蕾出版了！

黎正甫 著

這部小說，是描寫青年生活的。描寫青年生活的小說，現在出版的太多了！然而仔細看一下，却未嘗在實在的青年生活上，給我們正當的途徑，這部小說是用平庸的青年生活，指示出這生活的意義來。本社代售，價洋四角。



十一月祈禱總意 存想永遠事

Rerum eternarum meditatio.

人的永遠事只有二，便是天堂與地獄；這兩件事，救世主許多次嚴重地愷切地叮囑，叫衆信友把那兩事的實情與關係，牢記心上，一刻不忘。

今信友每於避靜與四規時，却也默想那兩事，但只於這時期，略略默想，於實際上穀不穀呢？看到許多信友的行爲，我怕不穀嗎。蓋人若把永遠兩字，常放眼前，誰再敢犯罪呢？若人常常存想那永遠事，使免犯許多許多罪了。本月內該求聖心，使衆罪人及一般常在犯罪的近機會中的，多多存想那兩件永遠事，切切警惕自己，及早改過。

再者存想那永遠事，還有多多好處。蓋若人抬頭想望天堂，便在困苦中，覺得安慰了，奮勇攻打魔鬼了，淡視一切世事了；若人俯首探視地獄，便將一面生出恐懼的心，一面想到天主沒有降罰自己，便生感恩的心；又一面眼見許多人活走地獄路，便生出挽救他們的志願了。爲此，這總意，可說是切對祈禱宗會宗向的。

附意 傳教區之預備修院。 *Seminaria preparatoria in Missionibus.*

一九二三年，教宗本篤拾伍通諭上說：「天主既定聖教會作普世的公教會，不該使各族各邦的人民，都有同宗同土同情同俗的司鐸麼？（見一九二三年宗座實錄二一六頁）」為此，前教宗本篤拾伍與今教宗庇護拾壹切諭傳教士，好好培植本地可教而有希望的兒童，以備後日晉登鐸品。（見一九二六年宗座實錄三〇五頁）

欲培植此等兒童，必須建設大修院與小修院，或預備修院。本月內託我們祈求的，是這預備修院。現今預備修院，却較大修院更多；今日預備修院愈多，他日大修院也愈盛了。但預備修院愈多，愈須我們輔助祈求：（一）使他們有循循善誘的司鐸；（二）使經濟充裕；（三）有多多聖召；（四）父母肯將兒女奉獻於天主；（五）且常教訓兒女看重司鐸的地位。

今在亞洲有一百四十五預備修院，六千修生；斐洲六十四修院，二千三百修生。大家祈求聖心，使那修院日增月盛，多有聖召，多應召而恆守至終，以在吾主葡萄林內工作。

誦句 耶穌聖心，懇賜我等常想永遠之事；求主俯聽我等。
耶穌聖心，懇賜預備修院日增月盛；求主俯聽我等。

傳教節

曠聲

當今教宗，庇護第十一，頒定每年耶穌帝王瞻禮，前一主日，為傳教節。傳教節之意義：是使

聖教廣播於全世界，以謀人民幸福。各神長教友，一致熱誠祈禱；作種種宣傳，使民衆認識天主教，是具有感化民族，革新世界的能力的宗教，併慷慨輸捐，襄助傳教事業。

今年的傳教節，是在十月廿日；屆時，我們教友除熱心祈禱外，應當作一宣傳的工作：就是開會演講，使民衆信從真教；對於教內信友的宣講，尤爲重要，因如欲排斥異端，打倒邪神，普及聖教，廣播福音於外教邦國，首當將教內一切人員訓練得好，對於傳教事業之工作，組織得完美，務使各階級團結一致，發奮精神，個個關心於傳教事業。茲就管見所及，謹將關於傳教人員之訓練，及傳教事業之組織，應格外注意的幾點揭櫫于下：1 教士的補充。2 兒童的培植。3 基金的鞏固。4 公教進行會的廣設。

1 教士 傳教士秉耶穌救贖之義，繼續宗徒事業；其唯一的使命：即効力公教，服務羣衆，榮主救災。傳教士乃傳教之基礎，於聖教有密切之關係，觀各傳教區，均感教士不足，有擴充之必要，真如聖經所說：『莊稼可是不少，工人却是不多。』（瑪竇九章三十七節）當今關心傳教事業的教宗，極明瞭傳教士之需要，在其一九二六年二月，致中國衆司牧擴充傳教事通牒（*Retum Ecclesiae*）內云：『想念所有傳士寥寥如晨星，而又左支右絀，日處於牽掣窒礙之中，則益覺我聖教全體主教及教衆，理應上下同心，一致努力，務使爲傳教事，宜足供遺派之人數，日增月盛，是爲至要。』我們要補充傳教士，首當獎勵良好子弟，入修院肄業，預備將來做傳教士；所以對於做父母的，應當詳詳善誘，使其澈底的明瞭天主救靈的道理，能割愛而犧牲，將所有良好子女，多爲天主犧牲，貢獻於

聖教會，做聖教會的精英！

2 兒童 對於兒童，我們尤當格外注意，因為現在的公教兒童，就是將來的公教主人翁；欲使聖教發展，須先從兒童的培養着手。當我國政府，異常關懷兒童之時代，際我公教人民，尤當于此留意！除發展兒童對於做國民應有的智識外，又應循循善誘，務使公教兒童，成為真正的公教兒童；就是第一能習慣熱心神業，勤領聖事，好守規誡；將來長大成人，大發神火輔助傳教。其次如使他們研究聖教要理，喜閱聖教書籍多求傳教之智識，希望日後對於聖教，有偉大的貢獻。

3 基金 現在中國，到處受經濟蕭條底影響，再加黃河長江洪水作殃，災民流徙四方，各處捐款補救，不遺餘力。慈善為懷的教宗，亦撥款二萬元，賑濟中國水災。可是，該知此款是全世界信友的獻儀；我國教友亦當慷慨捐獻，維持聖教慈善事業，尤其是傳教事業。各教友除加入傳信會，聖嬰會，聖伯多祿會等外，復當盡力補助本區教會，於無益之耗費：如煙，酒，化妝品等，竭力儉省，對於傳教事宜，踴躍捐助。異日在天大父母必賜以百倍的厚報。

4 進行會 我們知道，教友現在所處之地位，所肩之任務，更重於前；以前祇須安分守己，守好天主十誡，做一熱心教友而已；現在則當更進一步，除洞明聖教道理外，尤當有傳教思想，因傳教非但為教士之任務，抑且為教友之天職也。語云：「一木不能支大廈」，故欲維持聖教，非教士單方面所能的，教友方面亦當共助之。故當今教宗，特別注意鼓吹公教進行會，因為進行會的使命，是欲教友與教士合作，共同努力傳教；故望各教區，早日設立公教進行會，則將來教務之發展，正

未可量也。

以上四點，深望關心於傳教事業者，格外注意；希望各教友，不拘在何階級，為傳教事業，都熱心樂助；而特在傳教聖日的那一天，羣策羣力，共謀教務的進展；今於傳教節，為各教友進一言，曰：聖教尚未廣揚，教友仍須努力！

公教信友愛國的責任（為雙十節而作）

丹心

國家是人民的保障，牠有保護和引導人民的義務，故此人

，是不可不明瞭的，姑且容我詳細的解釋一番。

民也就有愛國的責任，愛國這條命令，是包含在十誡的第四誡

一、假愛國邇來茶肆酒坊之中，所講的，莫非是愛國的論

裏，吾主耶穌是我們愛國的最好的表率，他生在如德亞國最窮

是國，人民仍是滿飽着私心，這都是因為假愛國的緣故，假愛

弱最腐敗的時期，他雖然嘗對日路撒冷涕泣流淚的難過，到底

國有二種：

他却始終的愛牠常如母親羽翼小雞似的愛護牠，他在受難的那

1. 暴動 有許多人，對於政府，常是不滿意，動輒興兵

一天，比辣多意欲他否認祖國，向他說：你真是如德亞人的

，高唱為民除賊等口號，結果呢，仍是無辜的小百姓，多加上

王呢？耶穌井不以弱國為可恥，滿口答應說：是的，我真是如

一種兵災而已。俗語說，來官不如去官好，可知這種人，都是

德亞人的王。現在愛國這兩個字，是狠普通的，凡是讀過兩句

為己，并非為民，從前耶穌向宗徒等說：發利塞人，坐在梅瑟

書的人，莫不滿口的談愛國，我們公教的信友，對於愛國這一

的高位上，凡他們所命的，你們務必聽從，但切不可則效他們

件事情，除是國民的責任外，還有天主的誠命，與耶穌的榜樣

的品行，的確，聖保羅宗徒說：做官的，不是徒然拿着寶劍的

在，自然更是義不容辭的了。可是愛國有真有假，此中的關防

，他們是代理天主的權，所以凡是已經合法組織的政府，不管他們本人好歹，我們均當聽從與擁護牠。

2. 排外 以餘濟不足，是人類自然的趨勢，所以各國通商，載在萬國公約，近有許多，借著愛國為口頭禪，動輒詆毀外人，弄出種種國際的惡感來，我們中國人，在外國的亦不少，他們外國人，對於我們，表面上却是狼有禮貌，其實他們的愛國心，何嘗不比我們的大，所以我說：排外是假愛國。

二 真愛國 國家是由家庭組織起來的，所以國家的好歹強弱，關係於家庭的好歹強弱，真真愛國的人，不在於外觀，而在於身心家庭之中，我請略言之。

1. 祈禱 聖保羅宗徒致書於哥林多說：「熱心祈禱，為一總的事情，都是有益的，國家的大事，更要緊托賴天主。」聖教會特定出為本國祈禱種種的經文，這都是為鼓勵我們，為本國祈求的婆心，從前法國幾次危亡，却因全國信友熱切的祈禱的緣故，終化險為吉，我們中國，連年天災人禍，這無窮日，倘若全國信友，誠能熱切哭求天主，恐亦早已昇平富強了。

2. 善盡各人的職務 近閱報章雜誌，都說中國人民不談政治，所以國家不能強富，對於大部份的農民，果然太缺少政治常識，但是對於其他大部份的人，却過於會談政治，終日空口

談白天，曠費寶貴光陰，對於自己的職務，都是苟且塞責，尤有許多的人仗著些微財產，遊手好閒，不務正業，一旦傾家蕩產，依人度日，加上國家與人民的負擔，中國的遊民，幾乎占全民半數，以二萬萬人呢？養四萬萬人，國安得不窮；民安得不貧外國人，無論窮富，總有一技半藝，寧可備而不用，不肯用時無能，這才是國家富強的妙策。

3. 公德心 國家國家是公家的。非私有物，但是既然人人有份，那末，就人人當管，但中國有一句俗諺說：各人自掃門前雪，那管他人瓦上霜，從這句鄙語裏看起來，可知我國人民的公德心，是狠缺乏的，為此走遍全國，凡是公共的地方，都是污穢倒敗不堪，對於建設如此，對於事業亦莫不如此，有了這種的現象，國家那還能富強呢？我國人民，若欲與歐美并駕齊驅，非個個急公遺私不為功。

4. 勵行新生活運動 新生活運動，的確是補救時艱的善法之一，在日常生活之瑣事上，才更能表示出愛國的精神和效果來。我國之所以如此的糟，就是因為精神界無所統屬而行為毫無規律的原故。我們信友，既本着信仰去愛國，為補救時艱，也應當引領一般民眾勵行新生活運動。

5. 愛用國貨 對於經濟學，我雖是門外漢，但是天演慣例

，一國出貨多，進貨少，其國必富，為此印度、甘地，為填滿厄
起見，衣著器皿，莫非用國貨，以為民則。我國每年進貨，總
超過出貨，弄得國窮民貧！查我國閉關自守之時，人民衣著器
皿，各物未見短缺，奈何現在外國貨，竟塞滿市肆，這都是由
於人民，不愛用國貨之故。

G. 最要緊的是妥當教養子女 有好的國民才有好的國家，
好的國民，與家庭教育有密切而緊要之關係。我們愛國，不但

要自己有了愛國行為，還當對將來的國民——自己的子女，要

有莫大的希望，為實現這希望，便是「妥當教養子女」。(註)妥
當教養子女，本是公教婚配聖事的命令，「妥當」兩字，即對於
子女的心身與靈魂，俱得豐富優美的黃陶而養成其卓越之德性
與人格也。

以上六條，節目雖少，但倘能躬踐實行，則於愛國之道，
可謂無缺矣。

秋

王本源

秋天到，青天高，雲兒變成稀薄了，迷漫空中搖盪。

★ ★ ★

秋天到，大地燥，梧桐葉子已黃了，落在地上隨風飄。

★ ★ ★

秋天到，暑氣消，月兒慘淡星光小；紡織娘，唧唧鬧；蟋
蟀兒，瞿瞿叫；各鳴秋夜幽景好。

詠菊 二首

莫說秋花瘦，秋花却更肥；滿園紅紫色
，羞煞春芳菲。

枝瘦耐秋霜；花肥逢國慶。相看無盡意
；敬獻和平王。

(王廷華)

歡迎教皇代表蔡甯總主教蒞杭暨
慶祝杭州田大主教晉陞銀慶特刊

序言

宗座代表蔡甯總主教首次蒞浙，爲全浙幸福，舉行大祈禱，朝野上下，舉欣欣然，敬表歡迎。杭州教區田法服大主教晉陞銀慶，二十五年來，崇主而救靈，教內教外，亦欣欣然，爲之稱觴。

恭維兩公，立德立功，衝歌巷詠，福國利民。本社同人，慶遇盛典，仰大德之光輝，情勝椒蘭；荷教化之雨露，義垂金石；固樂操觚，以紀勝事。

回首當年，赤匪反動，打倒道德，排斥教會；而今蔣委員長，提倡新生活運動，剿匪軍事已節節勝利，向日暴徒，革心反省，俯仰之間，有如陳迹；猶

不能不特提公教愛國精神，輔助政府，促成建設；證以當地官長黨政諸公之祝賀文件，與夫宗座代表，本區主教所發表偉論，暨社會人士之輿情，則益顯明，昭然若揭。

溯自西泰利子瑪竇東來，本省鄉賢我存李太僕之藻問學，相諗十年，受洗返里，邈來郭子仰鳳金子四表傳揚公教；其友洪園楊御史廷筠聞道，欣然守誠，屏妾異居，亦受聖洗，捨宅構堂，施田廬墓。之二子者，泰西史家，侯克氏（H. C.）稱李涼庵博士與楊彌格博士信教極虔誠，而其事功，又載入國史郡志，美其從政修歷耳。其精神既永垂不朽，且物質上亦有繼承：如天漢洲之聖堂，大方井之公墓，皆三百餘年故物，至今爲教會產業。撫今追昔，有本有源，藉知開教之由來有自；而目前政教融洽益覺相得益彰云。

茲刊之編，所謂「使一時之興詠遙存；千古之姓名常在！」（宋之問句）留作今次盛典之紀念，藉以酬答各界諸君熱烈慶祝之敬意，並謹祝政教攜手前進：公教萬歲！中華萬歲！

公歷一九三五年國慶第二日恭誌

天主聖母瞻禮，義國拿埠國立東方現代語言研究院講師盧伽徐景賢敬撰。

教皇綸音

Monseigneur Faveau Vicaire Apostolique
Hangchow.

Saint Père renouvelle Bénédiction Aposto-
lique envoyée par lettre autographe le
12 Aout dernier occasion jubilé Episcopal.

Card. Pacelli

Roma. 10 Oct.

謹將法文原電，恭譯如次：

杭州宗座代牧田法服主教鑒
至聖聖父再頒八月十二日御筆
親賀晉陞銀慶之宗座遐福

樞機主教

柏則理

十月一日由羅馬發

此次田大主教晉陞銀慶，各方拍寄賀電賀柬；因排印與時間關係，又多係英法意拉丁等文，未能照登，統希鑒原！謹將台銜，開列于后：

羅馬教廷國務總理柏則理樞機主教

巴黎遣使會總會長與總會計司錄

北平宗座代表秘書高主教及陸大司錄

上海法國總領事

上海教區惠濟良主教

北平教區滿德貽主教與德副主教

河北永平教區武致中主教

江西南昌教區杜保樸主教

華北遣使會會長羅大司錄

安徽徽州獨立傳教區區長福大司錄

上海遣使會會計穆大司錄

上海聖高隆鹿會會計梅大司錄

上海徐家匯姚院長

上海徐匯中學山院長

上海匯師中學楊校長

上海聖心報主筆徐希允大司錄

前杭州市長趙志游先生

江西河口沙開泰總錄

江西德安何大司錄

江西吉安曾大司錄

江西九江修院濮大司錄

江西豐城毛大司錄

杭州教區各位大司錄

甯波教區彭、姚、胡、趙、徐、沈等大司錄

上海仁愛會總大姆姆

上海新普育堂大姆姆

江蘇松江沈大姆姆

浙江定海 Berkeley 大姆姆

其他，恕不能一一備載。

頌詞

(一) 軸 幛

歡迎教皇代表蔡甯總主教蒞杭暨
慶祝杭州田大主教法服晉陞銀慶

教 鐸 宏 宣

浙江省政府主席黃紹竑敬賀

天 海 振 鐸

浙江省財政廳長徐青甫敬賀

東 鐸 傳 麻

浙江省教育廳長許紹楙敬賀

利 益 羣 生

浙江省建設廳長曾養甫敬贈

兆 衆 宗 師

杭州市市長周象賢恭賀

主 宰 萬 化

浙江省黨部監察委員王廷揚書頌

振 起 宗 風

浙江省政府秘書長黃華表敬祝

聞揚法諦

浙江省政府秘書黃暉策敬祝

上主命臣

徐行恭
王子球

杭州市商會王舜泉敬贈

金潤泉

程心錦

鐸教宏宣

沈景初 曾觀光

吳球 羅雲

杭州市政府賀懋慶 陳成仁敬賀

趙繩武 張信培

孫恆 童文禧

誨人不倦

徐行恭

王子球

杭州市商會王舜泉敬贈

金潤泉

程心錦

大道為公

杭州關監督吳光敬賀

大德大年

甯波戴主教敬賀

福音廣播

杭州中國銀行行長金百順敬賀

牧勳五五

九六叟相伯馬良敬賀

主 國 善 牧

陸伯鴻恭賀

中 外 騰 歡

周德菴敬祝

天 地 參 數

趙志游敬賀

銀 壽 無 疆

林境平
張雲僧全賀
張祖德

德 化 日 隆

黃國慶敬祝

年 高 德 劭

周慎康
秦綬章
陳近仁
葛呈岩
敬賀

榮 主 救 靈

董駿宇
朱志堯敬祝
陸隱耕

年 高 德 劭

江西嚴肅叩敬

仁 慈 之 尊

張 蔭 蓀 拜 賀

嘉 言 懿 行

嘉 興 信 友 叩 祝

博 愛

蔣 宗 三 恭 賀

澤 溥 全 湖

湖 州 信 友 叩 賀

德 化 日 隆

紹 興 公 教 進 行 會 敬 賀

衛 道 金 城

金 華 信 友 謹 祝

銀 節 同 慶

甯 波 拯 靈 會 敬 賀

穩 步 天 衢

衢 州 信 友 敬 賀

德 著 古 杭

杭 州 信 友 拜 賀

正 教 莊 嚴

嚴 州 信 友 拜 賀

聖靈恩寵

王德川敬賀

三達同尊

南沙信友願視清拜賀

惠我桑梓

桐鄉沈登斯叩祝

德化日隆

吳世炳鞠躬謹祝

(二) 對聯

清夷四海望
博大聖人心

國民政府監察院院長于右任

德義茂生天之所予
吉慶長久人賴其歡

教育部司長張炯拜祝

虛懷若谷
美意延年

監察院委員熊育錫拜賀

勸善勗良功魁列教

廉頑立懦賴及萬方

浙江省電話局長趙曾珏敬賀

田大主教道高德隆聖牧銀慶

衆善備厥躬慶生前功成樂土

洪恩遍乎潮祝身後福享天堂

浙江台州教區沐恩司鐸倪儒範敬賀

歡迎教皇欽使蔡大司牧蒞杭

誌慶

代宗座宣猷秉節乘傳巡行遍南朔東西作

聖教會無上保障

表主宰弘化梯山航海啓迪合農工商賈佐

大中華永久和平

恭賀田大司牧晉陞二十五週

銀慶紀念

桃李滿門牆廿五週化雨春風疊成佳士
英才宏樂育億萬撰尊師崇道共仰名山

杭州修道院全體修生拜祝

(大門前彩牌樓)

(一) 邦基鞏固中外聯歡政教慶昌明年穀

順成應笑樂

國際融和東南盡美主賓忻愜洽能籌

交錯答昇平

(二) 齊家惟教治國惟教

天下爲公大道爲公

推己及人天與厥福

因材施教化被無疆

全國權恭祝

(三) 祝 辭

杭州大修院修生恭上

蔡總主教頌詞

世界多故道德日淪危機朕兆一髮千鈞聖母祥光上主真人以改造天國常在蔡總主教覺世牖民人類大同大道彌綸德駕遠臨啓我樞味和平是祈精誠博愛

粵自前明來利瑪竇天漢洲橋始見締造洪維掌教弘道杭州越廿五載矢志不休猗歟盛會音樂洋洋蕪辭申祝萬世無疆

羅瑪教皇代表蔡總主教蒞杭典禮
杭州田主教晉升廿五週紀念
蔡競平敬頌

杭州田主教晉牧二十五週紀念

銀年喜洽菊花黃，羣情雀躍紛忙；歌呼愛戴語心長，羅拜華堂。教澤長處甌越，神恩頌遍嘉杭，願公德壽兩無疆，再祝金慶！

宜昌劉素如敬祝

夫教之流行。端賴人才。教宗知其然。故迭選賢能。來華敷教。切盼基多神國。早臨格於中夏也。茲者我公遠涉重洋。離永城而來中邦。萬姓足蹈。百工手舞。禹域肇破天之慶。堯甸起動地之歡。蓋我公者。業繼剛公。位接宗徒。德邁人倫。學超物表。嘉譽久播。夫中外。令名夙重於牧林。如聖復作。奠中華聖教於磐石之安。若賢崛起。俾中華信眾得喬松之庇。看今日多士躋躋華堂。同伸慶祝。

卜我公異年洋洋大烈。宏展經綸。務使迷路難返之亡羊。得歸聖棧。離家如毛之敗子。克回梓鄉。廣揀赤縣之生

靈。泛愛黃族之士庶。作現在極溺洄瀾之星使。備將來功德備之聖品。茲逢我欽使德駕巡杭。修士等得親瞻道範。仰睹丰采。塊無珍物以進獻。謹掬鄙忱而晉頌。其詞曰：

宗座識高
遠公來華
德駕臨蒞
惠光所及
偉哉欽使
志堅金石
胞與爲懷
迪我兆民
登彼衽席
中華聖教

簡拔英豪
作吾師導
教衆興高
德化日昭
學博才饒
百折不撓
痼瘼在抱
同皈真教
掾出左道
從此輝耀

杭州大修院修生恭上

田大司牧頌詞

蓋聞淑身淑世。必藉濟哲。黜邪崇正。須賴英賢。而羽翼聖教。彌綸至道。則尤須德高望重。聰明睿知之質。洪維我主教。德高泰岱。望重日星。良玉精金之度。光風霽月之懷。斷絕塵緣。揮慧劍破煩惱。茂棄世福。視榮華若敝屣。結念榮主。施天國之糧。心切救靈。撒漁人之網。播美種。遍佈瀕右。收佳果。齊度天倉。挽敗子之回頭。致亡羊於歸棧。口若懸河。頑石聞而點頭。心如止水。邪黨見而螻首。摧鋒陷陣。以忠信爲甲冑。斬將奪旗。用禮義作干櫓。丹昏大啓。冥府永閉。潛移默化。行見聾聰聵明。激濁揚清。可使頑廉懦立。

此則吾儕修士日夕所馨香禱祝者。茲值銀慶良辰。聊晉俚詞以誌頌忱。詞曰：

洪維我公

基多勳臣

力宣聖教

神火滿膺

振聲發贖

愛眾親仁

仁風廣被

億兆傾心

有感斯孚

所言必信

司鐸表率

善牧典型

年高德劭

兩浙一人

佇看中華

公教進行

今逢大慶

信眾歡忻

懿歟休哉

常享遐齡

賀蔡總主教祝詞

我總司牧

仁慈寬洪

其明如日

其德無窮

遠涉重洋

蒞我華東

無吟無域

建立鴻功

提倡公進

教宗仁風

沐我神職

盡獲憐憫

締結邦交

大道爲公

竭誠歡迎

萬眾心同

杭州小修院修士謹祝

賀田大司牧祝詞

大哉田公

卓絕超羣

清貞磊落

敦品勵行

安貧守道

事主精誠

前秉鐸爵

惠愛到今

司牧浙西

聖教干城

廿五銀慶

信眾歡騰

吾儕小子

學有遵循

私祈化雨

永沐鴻恩

杭州小修院修士謹祝

賀宗座代表祝詞

崇兮隆兮

宗座代表

肅兮顯兮

德音孔昭

顯顯印印

如圭如璋

溫良恭謙

四方為網

自西自東

自南自北

風塵僕僕

傳揚天國

亡羊歸棧

共屬一牧

永福同登

遐邇慶祝

杭州備修生謹祝

賀田大司牧祝詞

大老元牧

赫赫偉績

明明懿德

羣鐸之式

夙興夜寐

朝乾夕惕

功懋懋賞

天祿是錫

爾熾而昌

爾壽康而

福音廣播
吳山蒼蒼
主教之風

誕數萬方
潮水泱泱
山高水長

杭州備修生謹祝

杭州教區信友代表歡迎蔡總主教頌詞

洪維蔡公
代表宗座

泰西德高望隆
乘傳乘節徂東

東西南朔

巡視教化大同

茲逢德駕

蒞杭啓迪羣蒙

歡迎恐後

暢敘之樂融融

仰瞻道範

無異甘雨和風

作我保障

不計世路窮通

常生永福

得以專務神功

杭州教區信友代表慶祝由主教頌詞

助績湖初衷

由修士而徂東

旋升鐸德爵

在古杭立宏功

右晉副司牧

德化之譽日隆

兩浙共推崇

浙西大司牧充

上主鑒公忠

祈民和與年豐

晨夕心香祝

大樂白叟黃童

廿五週銀慶

齊祝壽無窮

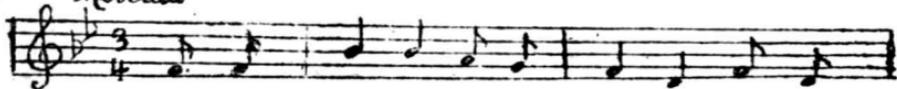
杭州大小修院

歡迎蔡總主教歌

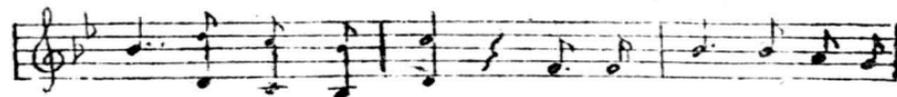
方憲之作歌

我存雜誌 第三卷 第八九期 歡迎蔡總主教歌

Moderato



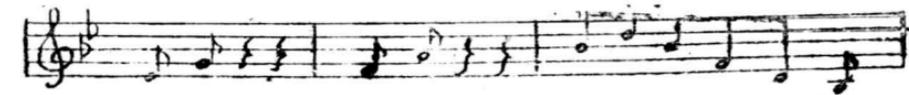
金風玉露按序而來聖教
吾儕小子共荷栽培春風



得勝慶旂開德駕蒞臨歡聲
化雨望成材衆人熙熙如登

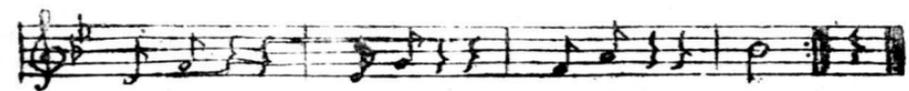


如雷萬衆齊舉菊花杯歡迎
春臺修德立功莫徘徊



歡迎 快來 歡 迎

一五



快來 快來 歡迎 來

杭州大小修院 慶祝田主教歌

方憲之作歌

我存雜誌 第三卷 第八九期 慶祝田主教歌



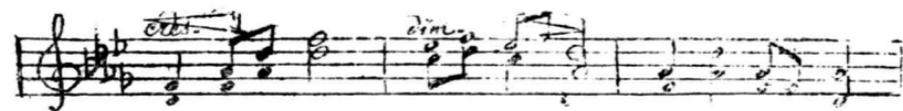
福哉 主教德劬 並高年



二十五週 慶開筵 門牆桃李



盡英賢 坐春風 霑化雨



仰懿行 聆嘉言 聖教一脈



有本有原 宗徒授受 湖淵源



莫教異端 奪主把賓喧 從此小心翼翼



拒絕邪說 守四規十誠 福滿人間

(一) 各報消息

九月卅日杭州東南日報

杭州市籌備歡迎蔡甯總主教

明日由滬到杭

羅馬教皇第二任駐華代表蔡甯總主教，以十月二日為杭州田法主教晉陞念五週紀念，特定明(一日)下午二時由滬來杭，參加慶祝，並為中國舉行祈禱幸福大會，順道視察浙省教務，杭州田主教特派金副主席周象賢，報告蔡甯來杭日期，當由周氏指派市府專員曾觀光，會同杭市公教團體籌備歡迎事宜，所有歡迎日程，業經商妥如下，十月一日下午二時四十分，在城站歡迎蔡總主教，四時在下倉橋天主堂舉行歡迎及慶祝大會，七時蔡總主教偕田主教等赴市府應市長歡宴，二日

我存雜誌 第三卷 第八期 各報消息

上午九時，田大主教在下倉橋總堂舉行大禮彌撒，下午七時杭州公會歡宴地方長官及各界領袖，三日上午九時，蔡總主教在下倉橋總堂舉行大禮彌撒，為中國幸福祈禱，四日上午，蔡總主教偕田主教答訪地方長官，五日蔡總主教由市府專員陪同名勝六日上午八時十五分，蔡總主教及田主教率領信友赴長安朝聖。

十月一日浙民日報

為中國祈禱幸福蔡甯總主教今來杭

▲市府商會將派員赴站歡迎

▲周象賢今晚假鏡湖廳歡宴

羅馬教皇第二任駐華代表蔡甯總主教，定今晨由滬來杭，

參加杭田法服主教晉陞念五週年紀念，並為中國幸福祈禱，舉行彌撒禮，市府派定專員曾觀光，市商會派交際主任程定遠，於下午二時赴城站歡迎，市長周象賢當晚在鏡湖廳歡宴蔡氏，晚間下榻於下倉橋天主教堂。

十月一日之江日報

羅馬教皇代表今日到杭

杭市長周象賢假鏡湖廳歡宴

羅馬教皇第二任駐華代表蔡甯總主教，定今晨由滬來杭，參加杭田法服主教晉陞二十五週年紀念，並為中國幸福祈禱，舉行彌撒禮，市府派定專員曾觀光，市商會派交際主任程定遠，於下午二時赴城站歡迎，市長周象賢當晚在鏡湖廳歡宴蔡氏，晚間下榻於下倉橋天主教堂云。

十月一日杭報

羅馬教皇代表蔡總主教今日到杭

市府商會均派員歡迎

周象賢假鏡湖廳歡宴

羅馬教皇第二任駐華代表蔡甯總主教定今晨由滬來杭，參加杭田法服主教晉陞念五週年紀念，並為中國幸福祈禱，舉行彌

撒禮，市府派定專員曾觀光，市商會派交際主任程定遠，於下午二時赴城站歡迎，市長周象賢當晚在鏡湖廳歡宴蔡氏，晚間下榻於下倉橋天主堂云。

十月一日天津益世報

蔡總主教本日赴杭

【上海三十日下午九時本報專電】蔡總主教三十日晨抵滬一日晨赴杭，主持祈禱中國幸福大會，參加田法服主教晉陞銀慶紀念，周象賢三十日派曾觀光隨田法服來滬歡迎

十月二日浙江新聞報

羅馬教皇代表蔡甯總主教昨蒞杭

▲在天主堂園內舉行歡迎會

羅馬教皇代表蔡甯總主教，此次為致賀杭州田牧晉陞主教銀慶，及視察杭州教務起見，特於昨下午四十分由滬來杭，此間省政府派黃祕書，市政府派曾觀光，市商會程定遠，到站歡迎。

十月二日杭州東南日報

羅馬教皇代表蔡總主教昨蒞杭

各機關代表均往城站歡迎

周市長假鏡湖廳設席歡宴

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，爲參加慶祝杭州田法服主教晉陞念五週紀念，及視察浙省教務起見，昨（一）日偕秘書于斌博士，及全國公教進行會會長陸伯鴻等，於下午二時四十分由滬乘快車抵杭，前往歡迎者有省黨部代表王廷揚，杭市長周象賢，省府代表黃曦寰，省會公安局長趙龍文，市商會代表程定遠，及天主教主教神父，杭州公教進行會代表等百餘人，並由省會公安局車隊，保安第一中隊，軍樂隊等到站警戒並歡迎，蔡總主教下車後，在候車室小憩，即乘市府備車赴下倉橋天主堂，到達後特開歡迎慶祝大會，舉行儀式後，由杭公教會代表及來賓相繼致詞，旋由蔡總主教用拉丁文演說，表示慶祝之意，並宣讀羅馬教皇親筆賀函，最後主教答詞，禮畢攝影歡會，晚七時，市長周象賢特假鏡湖廳歡宴蔡總主教田主教等，由各機關長官作陪，席間由周市長起立致詞，由曾觀光翻譯法文，略謂蔡總主教學識才能以及社會事業，早爲西方人士所欽仰，自前年十一月榮膺駐華第二任代表，來華履新，敝國曾有盛大歡迎，此次因田法服主教晉陞二十五週紀念，躬自來杭參加，象賢得瞻風采，親聆教益，無任欣幸，天主教在中國已有六百年歷史，除傳教工作外，對我國自然科學，教育，及慈善

事業等，頗多貢獻，天主教的唯一使命，在宣揚基督耶穌傳愛互助教義，尤與我國古代聖賢學說，不謀而合，希本博愛互助精神，力謀東西洋文化進步，與社會事業發展，增進人類幸福，嗣由蔡總主教答詞，大意爲今日蒙市長各機關代表設宴歡迎，敬代表教皇致謝，杭市人文蔚然，山川靈秀，適聞市長提到公教在文化方面社會慈善事業種種貢獻，現在蔣委員長提倡新生活，提倡民族復興，公教信友，更加努力，杭州山水有美術性之調諧，風景宜人，尤望國內種種建設事業，本此調諧精神，在秩序中長足進展，謹祝市長康健，杭州繁榮，中國萬歲，最後由田主教答詞，歡宴至十時始散。

十月二日浙民日報

羅馬教皇代表蔡甯昨蒞杭

在杭各教友開會歡迎

晚應市長周象賢歡宴

羅馬教皇代表蔡甯總主教，此次爲代表教皇致賀杭州田法服主教銀慶，及視察杭州教務起見，特於昨下午二時四十分由滬來杭，此間省政府派秘書黃曦寰，市政府曾觀光，市商會程定遠，到站歡迎，並派公安局車隊，保安隊第十五大隊軍樂隊在站保護，此外各教會教友等百餘人，蔡總主教蒞站，在

略事德揚中與歡迎諸代表為禮後，旋至待車室休息，與周市長一中寒暄，即乘該會預備汽車直駛下倉橋天主堂，於四時舉行宗教禮，行禮畢，休息十餘分鐘在園內與諸教友攝影，旋即舉行歡迎會，會場設於該堂園內，晚間七時蔡總主教及田主教應市長周象賢之宴於鏡湖廳，今日上午九時舉行大禮彌撒，下午七時杭州公教會歡宴地方長官及各界領袖。

十月二日上海申報

蔡甯總主教抵杭

(杭州)蔡甯總主教一日下午三時由滬抵杭，周市長省府代表黃肇實暨杭公教會代表樂隊等在站歡迎，蔡下車後，即由市府職員曾觀光等陪赴天主堂出席歡迎會，旋即參加田法服主教晉升銀慶二十五週紀念慶祝大會，晚應市長歡宴，蔡定三日上午在天主堂舉行大禮彌撒，與中國祈禱幸福，並定六日晨奉領田主教及信友赴長安朝聖後返滬。

(一日中央電)

十月三日浙江新聞報

天主堂今晨舉行大彌撒禮

為浙江人民祈福

黃主席今晚答宴蔡總主教

羅馬教皇代表蔡甯總主教，於前日來杭後，即為田主教舉行主教二十五年銀慶禮，昨(二)日上午九時，舉行彌撒禮，由田主教主禮，蔡總主教暨胡戴金三主教作陪，隨參大禮者，達五百餘人，教堂中擁擠異常，儀式至為隆重，至午刻始行禮成，昨晚由公教會歡宴蔡總主教暨省會各長官及各界，今(三)日上午九時，則由蔡總主教親自舉行大彌撒禮，典禮一如昨日，惟昨為教徒祈福，今則代表羅馬教皇為浙江人民祈福，省政府主席黃紹竑及各委員，為盡地主之誼，定今(三)日下午六時，在鏡湖廳宴請蔡總主教並邀請省黨部委員方青儒王廷揚胡健中，高法院長鄭文禮，浙大校長郭任遠，航空校長周至柔副校長毛邦初，審計處長劉文海，印花稅局長趙賜恩等作陪，聞蔡總主教定四日離杭赴滬，視察教務，杭天主堂已通知嘉興天主堂矣。

十月三日杭州東南日報

杭公教會昨歡宴蔡甯總主教

今日下午七時黃主席宴請

羅馬教皇代表蔡甯總主教來杭情形，已誌本報，昨(二)日上午九時在下倉橋天主堂由田法服主教舉行彌撒禮，蔡總主教及各神父等參加者共五百餘人，十一時禮成，晚七時公教會歡

宴蔡總主教及各長官暨各界領袖，到王廷揚，方青儒，許紹棟，周象賢，徐青甫，蔣志英，林風眠，黃暉寰，王蕪泉等數十人，首由金副主教致詞，向各界道謝，繼由徐青甫，王育三等演說，蔡甯總主教答詞，十時始散，今晨舉行彌撒禮及祈禱中國幸福，上午七時省府主席黃紹竑及委員假鏡湖廳歡宴蔡氏，明日上午答訪各機關長官，下午二時離杭，赴長安朝聖。

十月三日嘉興嘉區民國日報

羅馬教皇代表蔡甯總主教將來嘉

省府昨已電嘉興縣府準備歡迎

明日由杭啓程

嘉興縣政府昨(二日)奉省府電知，羅馬教皇代表蔡甯(譯音)總教主，定於明(四日)日由杭啓程來嘉，嘉興縣府奉電後，以蔡甯係國際宗教領袖，昨由秘書凌潛夫，公安科長李元，接洽一切準備歡迎。

十月三日上海新聞報

蔡甯主教昨蒞杭

羅馬主教蔡甯及田主教，於一日下午二時，由滬乘第二次快車來杭，市長周象賢，與在杭各教友，赴城站歡迎，蔡甯等

同來者有兩秘書，共計僅四人，省府亦派軍樂隊到站歡迎，並派軍警保護，下車後，登預備之汽車，直駛西湖鏡湖廳休息，下午四時，教友在下倉橋作盛大之歡迎會，晚應周市長之宴，二日在下倉橋天主堂作彌撒禮後，並拜訪本市各長官，遊覽名勝。

十月三日上海申報

蔡甯主教行彌撒禮

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，為參加慶祝杭州田法服主教晉陞廿五週年紀念，並視察教務，於一日下午三時由滬來杭，晚七時市長周象賢假鏡湖廳歡宴，昨(二)日上午九時，在天主堂由田主教舉行大禮彌撒，晚七時杭公教會歡宴地方長官，及各界領袖，今(三)日上午九時，蔡總主教在下倉橋教堂舉行大禮彌撒，為中國幸福祈禱，四日訪地方官後，於六日率教友赴長安朝聖。

十月三日浙江日報

羅馬教皇代表總主教

蔡甯今晨為浙江祈福

由蔡總主教親行彌撒禮

羅馬教皇代表蔡甯總主教，於前日來杭後，即爲田主教舉行主教二十五年銀慶祝，昨（二）日上午九時，舉行彌撒，由田主教主禮，蔡總主教暨胡戴金三主教作陪，隨盛大禮者，達五百餘人，教堂中擁擠異常，儀式至爲隆重，至午刻始行禮成，昨晚由公教會歡宴蔡總主教暨省會各長官及各界，今（三）日上午九時，則由蔡總主教親自舉行大彌撒禮，典禮一如昨日，惟其性質，昨日爲教徒祈福，今日則爲代表羅馬教皇爲浙江人民祈福云。

十月四日杭州東南日報

黃主席昨晚歡宴

蔡甯總主教

今訪黨政長官 下午二時離杭

羅馬教皇代表蔡甯總主教，昨（三）日上午九時在下倉橋天主教堂舉行大禮彌撒，並爲中國和不幸福祈禱。參加者六百餘人，下午參觀杭市建設及遊覽西湖名勝，晚七時假鏡湖廳歡宴蔡總主教胡主教等，被邀作陪者有市長周象賢，浙大校長郭任遠，藝專校長林風眠等多人，席間由黃紹竑致歡迎詞，並向羅馬教皇表示敬意，嗣由蔡甯總主教答詞，對中國民族英雄岳飛

蔣委員長，及黃主席等，表示欽佩，並願政教攜手，爲民族復興而合作，九時盡歡而散，蔡甯總主教定今（四）日上午八時赴省黨部，省政府，市政府等各機關答訪各長官，十時半應林風眠之請，赴藝專演講中國本位公教藝術，蔡氏原爲法國文學博士，此來順道參觀該校之東方新藝術，然後再赴浙江大學參觀，下午二時乘滬杭快車赴嘉興視察教務。

十月四日浙江新聞報

蔡甯總主教今離杭

昨晚應黃主席歡宴

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，自前（一號）日蒞杭後，連日情形已誌本報，茲悉昨（三日）上午九時蔡甯總主教特在下倉橋天主堂，舉行大彌撒禮，爲中國幸福祈禱，參加者達六百餘人，儀式極爲隆重，至十二時始告禮畢，下午二時餘，由市府專員會觀光陪同參觀杭州市政建設並赴西湖遊覽，晚間應省府主席黃紹竑及省委之宴，於七時赴鏡湖廳，計到黨政各委等二十餘人，入宴後由黃氏致詞歡迎。繼由蔡甯總主教致謝詞，至十時始散，並悉蔡甯總主教，定今晨答訪黃主席及各委，於下午二時離杭赴嘉興。

十月四日浙民日報

蔡甯昨舉行大禮彌撒

今答拜各長官

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，本月一日來杭，昨(三日)上午九時在下倉橋天主堂，由蔡總主教舉行大禮彌撒，並為中國幸福祈禱，參加者達六七百人，儀式隆重，至十二時始畢，下午由市府專員曾觀光陪同參觀杭州市政建設，晚七時赴西湖鏡湖廳應黃主席及各委員之歡宴，至十時始散，今晨蔡氏答訪黃主席及周市長等，下午二時離杭赴長安朝聖。

十月四日之江日報

蔡甯總主教昨日舉行彌撒大禮

祈禱中國和平幸福

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，本月一日來杭後情形，已迭誌本報，茲悉昨(三日)上午九時在下倉橋天主堂，由蔡總主教舉行大禮彌撒，並為中國幸福祈禱，參加者達六七百人，儀式隆重，至十二時始畢。下午由市府專員曾觀光陪同參觀杭州市政建設，晚七時赴西湖鏡湖廳應黃主席及各委員之歡宴，至十時始散，今晨蔡氏答訪黃主席及周市長等，下午二時離杭赴

長安朝聖云。

十月四日嘉興嘉區民國日報

羅馬教皇代表蔡甯

今日下午由杭來禾

行政督察專員王先強亦將同來

乘三十四次車下午四時許抵禾

羅馬教皇代表蔡甯(譯音)總主教，定於今(四日)日下午二時由杭城站乘三十四次開滬快車來禾，行政督察專員王先強亦將同來，於下午四時二十一分可抵禾，嘉興縣政府二日上午已接奉省政府電知，今日已準備歡迎蔡氏蒞禾，聞財政廳長徐青甫今日或將同來，昨經本報記者分別探詢，尙未證實。

十月五日東南日報

蔡甯總主教昨離杭赴禾

昨晨在藝專演講

並曾赴浙大參觀

羅馬教皇代表蔡甯總主教，昨(四)日上午八時，偕田主教等赴省黨部省市政府等各機關答訪，旋赴國立藝專演講，首由林校長致歡迎詞，繼由蔡氏用意大利語講演，由于斌博士翻譯

，略稱西湖天然圖畫，有助於藝術之研究，並引歐洲文藝復興前期詩哲但丁之名言，解釋藝術之本質及倫理性，及對於民族國家之偉大貢獻，次述藝術史上之事實，凡民族之復興，必有新的藝術，中國近三百年來，清初大畫家吳漁山，曾畫聖像，北平輔仁大學藝術教授陳綠督之作品，在羅馬展覽時，曾經意王及法國名流之購藏，足徵中國本位藝術，已引起世界人士之注意，最後祝該校之發展，創造新中國藝術云云，復由該校教務主任林文錚用法語致謝，繼參觀該校建築圖案教室及林校長作品等，嗣轉赴浙江大學，由校長郭任遠招待，並導往農學院實驗室參觀，並在校長辦公室晤談後，即返天主堂，下午二時由杭州金副主教陪同乘快車赴嘉興視察修道院，前往城站送行者，有王廷揚，周象賢，黃暉寰，趙龍文，曾觀光，及主教教會等百餘人，聞田主教以現金二百元捐助水災，交由周市長代送水災急振會核收。

十月五日浙江新聞報

蔡甯總主教昨離杭

昨在藝專公開講演並參觀浙大

羅馬教皇代表蔡甯總主教蒞杭巡視教務，省市政府款宴等

情，已誌本報，蔡總主教昨日上午八時，赴省黨部省市政府等機關答訪，旋赴國立藝術專門學校講演，由該校校長林風眠氏親自引導至講演廳，其時聽衆，早已滿座，入該廳時，掌聲雷動，首由林校長致歡迎詞，略謂，蔡總主教不僅爲世界之大宗教家，亦意國國立大學文學博士，對藝術史富有研究，今日蒞臨敝校講演，引爲榮幸，謹請指導云。蔡總主教即立起登台，用義大利語講演，聲調極爲鏗鏘流利，講畢後由于斌博士翻譯，略稱，西湖天然圖畫，有助於藝術之研究，暨引歐洲文藝復興前期詩哲但丁之名言，解釋藝術之本質及倫理性，並對於民族國家之偉大貢獻，次敘藝術史上之事實，凡民族之復興，必有新的藝術，而公教藝術，實大有造詣，中國近三百年來，清初大畫家，吳漁山司鐸，曾畫聖像，而十數年來之努力，如北平輔仁大學藝術教授陳綠督氏之作品，在羅馬展覽時，曾經意王及法國名流之購藏，亦徵中國本位之公教藝術，已引起世界人士之注意，最後祝望藝專之發展，創造新中國藝術云云，復由該校教務長用法語致謝意，繼參觀該校建築圖案教室，林校長之傑作，亦加欣賞，後由藝專馳赴浙大，校長郭任遠氏親出招待，並導往農學院實驗室參觀，學生著制服者均舉手敬禮，到校長辦公室彼此坐談，郭校長曾約蔡總主教下次蒞浙時到校

作學術之講演，蔡總主教亦祝望浙大之發展，遂返天主堂，下午二時，主教司鐸公進會教友等送到車站，黨部王廷揚諸委員，省府黃秘書，市府周市長，公安局局長等，均親到站送行，蔡總主教偕公進總監督于斌博士登車，一一答禮，汽笛鳴時，隊樂大作，軍士敬禮，送者歡呼甚為熱烈，杭州金副主教亦陪往嘉興巡視該處修道院。

十月五日 杭報

蔡甯總主教昨已離杭

田主教助賑二百元

羅馬教皇代表蔡甯總主教，自一日來杭後，二日為田主教祝銀慶，三日舉行大彌撒禮，為浙江人民祝福，昨(四)日上午九時，偕田戴胡金四大主教，訪晤市長周象賢，並贈周市長以蔡本人二十四寸大照相一幀，田主教並以現金二百元，交由市長委懇代送水災急賑會，作為賑款，市長均一一依禮答謝，並致感忱，晤談畢，由市長陪同至公安局，省政府，市商會等處拜訪畢，應西湖國立藝專之邀，前往講演，蔡總主教謂藝術足以復興國家，西湖為美的境界，藝專設校於是，更可發展其偉大之藝術精神云云，次由浙江大學邀請蔡總主教蒞臨講演，蔡

謂本人極佩服中國建設事業之猛進，而尤其佩服貴國蔣委員長之偉大，蔣氏雖為一軍事學家，然其於治理之道，如建設，如行政，如教育均有重大進展，是以蔣氏不特為軍人，且為世界罕見之大政治家云，講演畢，即返車午膳，膳畢，於下午二時，搭滬杭路車離杭，到站歡送者，有省政府代表黃秘書，市府市長周象賢，公安局長趙龍文，市府秘書處員會觀光等百餘人及教會方面全體，聞蔡氏抵禾時，將下車視察嘉興教務，然後返滬云。

十月五日嘉興嘉區民國日報

綴彩橋迎外省

羅馬蔡甯總主教昨來禾

下午四時許抵禾 杭周市長陪來未下車

王兼縣長派凌秘書歡迎並派軍警保護

蔡甯今午歡宴各界明日乘早車赴長安

羅馬教皇代表蔡甯總主教，於昨(四)日下午二時由杭州城站動身，乘三十四次開滬快車來禾，同行者有秘書于斌博士，杭州教區金副主教惠神父，杭州市市長周象賢，亦陪至嘉興，抵禾未下車，於下午四時二十一分抵禾，蒞站歡迎者有縣府秘

書凌酒夫，代表王彙縣長歡迎，尚有公安科長李元，第一分局長何占澄，並由公安科車巡隊，保安十三大隊擔任保護，在站戒備，嘉興教士三十六人，及海鹽，嘉善，新隸，餘賢隸，濮院，王店，硤石等教堂教友，亦均前往歡迎，蔡甯總主教從頭等車廂下車後，由杭州教區天主教司鐸方豪逐一與歡迎者介紹後，首與凌秘書寒暄，即步行出月台，在樂聲悠揚中，出站後，蔡甯總主教與杭州區金副主教惠神父分乘教士所備古色古香之紅緞彩轎兩頂，沿途分佈崗警戒備，並由保安十三大隊，公安車巡隊，第一公安分局長何占澄隨同保護，逕赴南門姚家隸天主教堂，各情分誌如次。

迎往教堂 蔡主教自下車後，即由教友代表方司鐸等次第趨前行親近禮，即於軍樂軍號悠揚聲中，出站乘中國古代藝術化之繡花綠呢轎，循序出發，導行者為中華公教進行會嘉興分會，次為公安局車巡隊，保安第十三大隊，全體歡迎人員教友等，途中觀者如堵，至南門姚家隸天主教堂後，已有明德女中暨附小全體學生手持旗幟。

站隊歡迎，教堂內並鳴砲十二聲，撞鐘一百零一響表示歡迎，即行親祭天主禮，至禮堂門首，已有在嘉興教堂之修士三十六人迎接，蔡主教遂更易祭服，隨進禮堂，首由全體教徒數

百人朗誦贊美詩，繼由嘉興教堂神父宣讀舊約，並入覲天主，彼時全場靜穆異常，稍息後，始由主教以拉丁語演說，略謂此番奉羅馬教皇諭令代表駐華，巡視教務，祝福在堂男女老幼教友康健，嗣再唱贊美詩。

蔡甯略歷 蔡為意大利國人，生於意國北境，自幼即入天主教，卒業於某大學，得神哲學博士，政治經濟文學等學位，曾任意國費耳特市長，教宗傳信部教士司秘書長四年，大學教授六年。

蔡甯行程 蔡於去年受命後，三月至香港，廣州，繼至上海，主持全國公教進行大會，次轉至南京謁見林主席，呈遞國書，竣事後轉道赴漢口，返北平駐足，至杭州始於本月一日，當由省黨委王廷揚，及杭州市市長周象賢，市公安局長趙龍文等熱烈歡迎，一日晚周市長款宴，二日天主堂款宴各界，三日晚省府款宴，抵禾後，將於今日中午在南門教堂。

款宴各界 分請專員秘書各科局長，教友代表，地方士紳等以示親善，至嘉興縣府或於今晚宴會，至在禾蔡僅一日逗留，明日上午頭班車至長安，轉道甯波，台州，並准上海吳市長邀請，參加全國運動會開幕典禮。

十月六日嘉區民國日報

羅馬教皇代表蔡總主教今日離禾

昨午王專員與蔡甯會晤談甚久

下午六時公教進行會宴請各界

乘早車赴長安

羅馬教皇代表蔡甯總主教，於四日傍晚時來禾，詳情已誌本報，昨(五日)日上午十一時許，行政督察專員王先強，赴南門姚家埭天主教堂訪晤蔡甯總主教，在該處中膳後，晤談至下午三時許，始返專員公署，昨(五日)晚六時，中華公教進行會嘉興分會宴請各界，今(六日)蔡甯總主教乘早車離禾赴長安，將轉道甯波，台州。

十月七日嘉區民國日報

羅馬蔡總主教昨赴長安晚返嘉興

乘早車赴長安參加宗教典禮

應吳市長送往上海

羅馬教皇代表蔡甯總主教，於四日蒞禾，由嘉興縣行政督察專員王先強往晤天主教堂謁晤蔡總主教，各情已誌本報，蔡主

教已於昨(六日)晨乘早車赴長安參加宗教典禮，聞蔡氏當晚返禾，因恐煩勞各界起見，並請勿用迎送，昨晚在北門修道院休憩，今日應上海市政府市長吳鐵城之邀，預備參加全國運動大會開幕典禮，故決於今(七日)日起滬準備屆時參加。

十月八日嘉區民國日報

蔡總主教昨下午離禾赴滬

雷丹里杭州教區會長神父等同行

車站歡迎甚多音樂悠揚聲中賦別

羅馬天主教皇駐華代表蔡甯總主教，於四日蒞禾，六日晨蔡總主教乘區間車赴長安主持朝聖禮，當晚返禾，應吳市長邀，轉赴上海，各情已誌本報，蔡總主教之秘書于斌博士乘滬來朝聖專車先行返滬，昨(七日)日下午四時三十一分，蔡總主教乘三十四次間道快車返滬，縣政府派警察兩隊，及保安十三大隊，護送蔡總主教赴車站，嘉興方面教友，亦均蒞站歡送，同行者尚有嘉興北門修道院雷丹里，杭州教區會長神父，金副主教及侍役工人，乘頭等車廂赴滬，列車在音樂悠揚聲中離站，於昨(七日)晚七時二十分抵滬北站，蔡總主教執柙在徐家匯天主教堂內。

十月十三日甯波民國日報

本埠各機關團體

昨晨熱烈歡迎蔡甯總主教

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，月初南來視察各地教務，行跡所及，備受歡迎，蔡氏在滬參加全運會後，翌日乘甯紹港輪來甯，於昨晨抵埠，本埠各機關長官均往歡迎，極盛一時，分紀各情如次。

歡迎人物

本埠各機關事先接滬電通知蔡氏已乘新甯輪來甯，昨晨均集輪埠歡迎，計到吳則民，王崑南，俞濟民，蕭翼勉，王秉彝，陳寶麟，倪維熊，葉謙諒，戈禮生，朱至誠，萬甯，羅致英萬方等，及天主堂各主教神父，本報記者等共百餘人，甯波防守司令部派步兵一隊，甯波公安局派警察大隊全隊，到埠警戒。

碼頭一瞥

五時許輪船抵埠，岸上軍樂大作，各歡迎人員魚貫登輪晉謁，與蔡氏一一握手寒暄後，放在樂聲攸揚中上陸，乘汽車直駛甯北天主堂，舉行「降福禮」，「大禮彌撒」，記者同往參觀，此項儀式，頗為隆重，到場之中西教友，各教會學校男女小學生共二千餘人。

公宴蔡氏

中午由鄞縣黨部常委吳則民，甯波防守司令王崑南，鄞縣行政專員趙次勝，甯波公安局長俞濟民，鄞縣地方法院院長王秉彝，鄞縣長陳寶麟，甯波商會主席委員俞佐宸等七人，公宴蔡氏，並邀請各機關團體報社領袖西籍教士等作陪。

致歡迎詞

席次，由王崑南致歡迎詞，略謂，天主教實，次為湯若望，他倆對於數學與天文學，頗多貢獻，使我中華文化得與西洋文化貫通一氣，這一點值得我們感激與紀念，而且天主教以博愛為主，今天蔡甯總主教代表教皇蒞甯，我們以十二萬分的誠意，歡迎云云，次由蔡甯總主教答謝詞，略謂，(一)十二萬分的感謝各機關長官對本人來甯作盛大的歡迎，(二)希望嗣後能政教合作，共謀中國之幸福，(三)對於蔣委員所提倡之新生活運動，極表贊同，(四)在改革國民心理，天主教同願與中國政府共負此使命，(五)教皇在羅馬，對於中國的青年航空家孫桐崗是竭誠的歡迎，足以表示對中國之友愛，未呼中華民國萬歲，至二時許賓主盡歡而散。

十月十三日申報

蔡甯總主教赴甬

教廷駐華代表蔡甯總主教，於國慶紀念日晨七時，在董家渡天主堂獻祭，特為中國禱災祈福，並向信友訓話，略謂公教國民之愛國精神，不尙空言，務求實際，在國難期間，更應不惜犧牲，有所貢獻云，九時，由朱主教，于斌秘書，陸伯鴻爵士，陪往市中心區，參加全運會開幕禮，蔡氏就坐於司令台大使席上，與林主席握手道賀，晚間赴市政府大禮堂宴會，列席汪孔二院長之間，孔副院長頻頻舉杯勸飲，互祝康健，至午夜始辭去，蔡氏於前晚（十一日）乘新甯紹輪赴甬，視察教務，甯波戴主教親來迎駕陪往，昨晨六時已抵埠，甯波信友與軍政當局紳商各界，均往歡迎，聞須五六日，始可返滬。

十月十四日申報

歡迎蔡甯主教感況

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，駐節北平，此次南下視察江南各地教務，所到之處，倍極歡迎，蔡總主教於十一日偕同秘書于斌及陸伯鴻，由滬乘新甯紹輪來甬，甬埠各機關及江北岸天主教堂戴教主接得是項電告後，於輪埠天主教堂門首，均

紮彩牌樓歡迎，先日戴教主赴滬親往歡迎，於十二日晨六時半開甯紹到埠時，各機關各堂代表，均登輪歡迎，其時爆竹齊鳴，軍樂並奏，由戴教主引蔡總主教等登陸，上汽車，軍樂前導，歡迎者在沿碼頭一帶列隊歡迎，魚貫至江北岸天主堂行彌撒禮，午刻由防守司令王倬南，專員趙次勝，縣長陳寶麟，公安局長俞濟民，法院院長王秉彝，黨部常委吳則民，商會主席俞佐宸等，假商會公宴，並聞蔡總主教排定日期，巡視甬埠各教堂，行彌撒禮，預定在甬逗留四五日，轉赴海門巡視。

十月十五日甯波民國日報

甯波歡迎蔡甯籌備會

昨答宴本埠各機關長官

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，於十二日蒞甬，視察教務，各機關團體前往熱烈歡迎，當午假坐商會舉行公宴，詳紀前報，本埠各教友組織之歡迎蔡總主教籌備會，昨假泗洲塘毓才學校答宴，各機關團體長官，計到王倬南等百餘人。

蔡氏仲謝

誠摯招待

席間先由蔡總主教對甯波區戴主教，及教友仲謝，並謂本人蒞甬以來，蒙誠摯招待，使本人回憶昔日耶穌佈道之初，曾在加利肋赴宴，及受難前晚，亦與宗徒作最後之聚餐，此情此景猶在心目，使余不得不

深感天主教之厚意也，際此感筵，本人得與地方軍政長官以及教內人士，作第二次之歡敘，對而地政教前途，誠抱極誠懇極

歡樂之希望，蓋由是兩方接觸，彼此諒解協助，不特民教兩安

，即於國家經濟，建設事業，前途亦大有裨益，謹請諸位從此

繼續連絡感情，永矢勿懈，本人自客歲，恭承教廷訓令，來華

代表羅馬教皇，代表日夜關懷東方民族，特地愛護中華民族之

教皇，庇護第十一，雖係肩任重，但亦榮幸異常，去年印度支

那某大臣，親見教皇，教皇親需接見，暢談其對於東方民族之

感情誠意，最後謂「大著之一二三卷，余閱竣非常欽佩，惟聞

第四卷亦已出版，深以先規為快，」此大臣當時尚未信仰天主

教，驟聆教皇此言，感激異常，自忖此教皇管理全球教民，公

務之忙，勝過任何要人，何以竟注意於拙著，其對吾之感情既

如是其殷，使余不得不研究天主教之「聖經」，按此大臣今已成

天主教教友，想諸位知悉教皇對中華之特殊好感，亦必起而研

究教理之志願，而扶助敝教種種社會教育事業也，至於教皇如

何愛護中國，——人稱庇護十一為中國教皇，自有一切事實為鐵

證，不必贅言，最近中國留意航空學生孫桐崗等親見時教皇，

亦作最動情之訓詞，詞曰：「希望諸位翔飛空中，抬高貴國國

際地位，促進貴國復興，成一世界之偉大國家，余極願於倫理

上，於新生活運動上，與貴國合作，則貴國幸甚，敝教幸甚，世界幸甚，」本人亦以此教語，謹祝諸公云云。

王司令詞

放由王辟南致答詞略謂，蒙總主教第一

共謀福利

次來函，吾人幸得乘此良機，與其一再晤敘

，內心之快樂，固不必論，而雙方精神上互相感應，其力量更

加偉大，抑尤有進者，現在意大利之莫素里尼與我國之蔣委員

長，雙方亦有親密之感情，且中國羅馬，均為文化之古國，行

見東方民族與西方民族必能合作，以共謀世界之福利云，蒙總

主教聆王司令答詞後，又起立補充數語謂，王司令所謂中意文

化之古，並駕齊驅，邦交敦睦，由來已久，本人謹聆之下，欣

感莫似，但本人尤有一事，於此特地聲明者，即本人代表教皇

來華其使命甚重，蓋普天之下，莫不有天主教徒，即莫不有教

皇之教民，無遐邇之區別，更無異種異族之歧視，天主教所謂

公教者誠非虛語也，由是教廷與貴國，發生一更密切之關係，

當今教皇，兩次躬聖華籍主教，當為諸君所共知，前年，值耶

誕受難一千九百週年，在羅馬曾作大規模之金慶，五洲教友均

有代表前往參加盛禮，而獨中華「朝聖團」卻受教皇特等之優待

和注意，此為本人與在席之沈汝駁博士徐榮寶先生，躬與盛典

時所目覩者，某日教皇在聖伯多大堂堂場，舉行「聖體大會」，

特令華衣華裝之中國朝聖團侍立並行，在場瞻禮之王相，以及各國大使大臣觀之，益悉教皇如何同情貴國，益感天主教「天下為公」之公教精神，思以與教廷共同補助中國，爰此本人以教廷駐華代表資格，恭祝公教萬歲，教皇萬歲，中國萬歲萬萬歲，至二時許盡歡散席。

台州主教

蔡氏定今日分訪甯波防守司令部，鄞縣

奉甯歡迎

黨部，甯波公安局，鄞縣地方法院，鄞縣區

保安司令部，甯波商會，鄞縣政府等七機關團體，答謝歡迎盛意，在甯尚有二日逗留，定十七日往海門視察，海門天主教已派台州主教胡若山來甯歡迎蔡氏前往視察云。

十月十八日甯波民國日報

熱烈歡迎聲中

蔡主教昨晨離甯

碼頭上歡送人員人山人海

區司令派兵一大隊隨輪護送

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，於十二日由滬乘輪離甯，

視察教務，備受各機關團體之熱烈歡迎，連日視察各教堂後，於昨日離甯赴海門視察該地教務，詳情已誌本報，茲悉蔡總

主教於昨晨九時許，由甯主教，及由海門來甯歡迎之主教胡若山等，陪登甯海門輪船，本埠各機關長官到埠歡送者，有黨委吳則民，防守司令王偉南，（參謀長朱其燠代表），副處長蕭其勉，縣長陳寶麟，甯公安局長俞濟民，四分局長萬方等，及教會方面男女教友等，至十時正，蔡總主教於熱烈歡送聲中，離甯前往海門，當輪未起棧前，輪埠由軍警嚴密戒備，並由鄞縣區保安司令部派兵一隊，隨輪護送至海門，以示敬意云。

又訊，自蔡甯總主教蒞甯以來，備受各界熱烈之歡迎，為甯地國際好感表示，聞一空前所未有之盛舉，總主教自抵甯後，在江北岸天主堂小住兩日，十四日早晨即至草馬路保祿大修院，寄居辦公，對於一切教務，重詢甚詳，尤其接見華籍司鐸（即教士），更形親密，查蔡總主教所以假寓於保祿大修院者，一因該院地處郊外，幽靜雅潔，頗宜辦公，一以表示其對於將來華籍司鐸，——大小修生——之殷勤期望，是以公餘之暇，輒與修生作肺腑之談話，此亦當今教皇所委於蔡氏之偉大使命，茲蔡氏因甯地公畢，於昨日上午十時，偕同胡主教赴海門視察，……總主教以胡主教為教皇親躬祝聖之第一批華籍主教之一，準在海門作較長期之逗留，大約二十六號，當由海門赴定海，而轉至沈家門，月底返中，十一月初將往福建視察云。

本報特訊

杭州總堂盛況述略

(明)

此次蔡甯總主教臨蒞杭州，適爲杭州教區田大主教法服晉陞廿五週銀慶之期，歡迎慶祝，同會併作，誠杭區空前未有之盛會，一切盛況，雖已見前面各報消息，然不無遺漏之處，故略述如下，以資補充：

(一) 籌備 杭總堂籌備田大主教銀慶，已見前期本誌。俟得蔡總主教來杭確息後，杭總堂及公進會，復集議歡迎事宜，當即擬定日程並分配職務如次：

十月一日下午二時四十二分在城站迎迓蔡總主教

四時在下倉橋天主堂舉行歡迎及慶祝大會

七時蔡總主教偕田大主教等赴市府應市長款宴

二日上午九時田大主教在下倉橋總堂舉行大禮彌撒

下午七時杭州公教會款宴地方長官及各界領袖

三日上午九時蔡總主教在下倉橋總堂舉行大禮彌撒

中國幸福祈禱

四日上午蔡總主教偕田大主教答訪地方長官

五日蔡總主教由市府會專員陪遊名勝

六日上午八時十五分蔡總主教及田大主教率領信友赴

長安朝聖

監理葉露嘉；總理王行旨；文書胡海秋陶開遠；書記陳嘯雲，張景明方憲之；司庫陳浩，劉達珍；招待楊士達，沈汝曠胡鏡濤，馬壽徵，朱重濤，許日照，盧章耀，陳志華；司樂林琴西，錢振威；游藝陳德光；庶務崔加祿；採辦姚竹庭；幹事彭祥生，方漁新，胡正元，陳鳳周，俞本篤，王曉生，糾察陳友三，錢若瑟；督筵何水法，張長發；茶箱陳謁之；雜務何傳仁等。

(二) 佈置概況

可分二部述之：一部爲杭總堂，一部

爲杭修院，

(1) 杭總堂之佈置，堂門外搭綵牌坊一座，門楣橫額紅地金字上書「歡迎教宗大使蔡大司牧蒞杭慶祝大會」，(上行) 田大司牧二十五週銀慶紀念，(下行) 左右對聯兩付「齊家惟教治國惟教，天下爲公大道爲公。邦基鞏固中外聯歡政教慶昌明年穀順成應笑樂，國際融和東南盡美主賓忻愜洽籌交錯答昇平」，堂前廣場，掛彩燈懸柏枝及彩色電燈無數，紅綠相映，莊嚴富麗，左右客廳，壁懸各府公進會及教友所送軸幛，院中懸黃白地黑字長布一條，上書「歡迎羅馬教皇代表蔡總主教」大堂前懸長旗三面，中爲教旗，兩邊紅色旗，上繪蔡總主教及田主教印，堂內滿掛燈綵，備極輝煌，主教院兩旁樹間，懸紅綠款迎慶祝燈，主教大客廳爲招待來賓之所，廳內東面懸蔡總主教像，西面懸田大主教像，兩邊掛于右任書對聯，案上置銀盾銀爵等禮物，南面及四週懸省市府及各廳長綢幛立軸，北面爲客廳門，門上懸九六夏馬老先生相伯親筆「牧勳五五」四字橫匾，倉勁挺秀，誠不易獲之筆。走廊兩壁，遍掛各界贈送之刺繡掛屏絲織山水掛屏等物，中央飾以柏枝，挈以西瓜球花燈，別有雅緻。席設淇園小學校內，分兩處，一借用樓下教室，爲招待外賓，一在操場內搭棚，招待信友代表及來賓。走廊亦滿扎

松彩花燈，樓下教室之席間，佈置華美，雅而不俗，正面上壁，暨大幅國旗與教旗，下置長條案，蒙白布，案上置主教像磁屏一座，兩旁茉莉四盆，案下左右萬年青兩盆，四面壁上中懸若納達爾克像，下書聖女略史，牆壁四週掛革命先烈像，並高掛徑尺新生活盾形標誌四塊，上插錦緞黨國教等旗幟。佈置十分調諧舒暢，室內列放茶几十數張，台布黃白相間，設計頗佳。學校運動場內搭高台一座，爲該校做歡迎儀式及表演遊藝歌舞之用，並裝無線電播音機一架，不時播放音樂歌曲，助興匪渺。

(2) 修道院 修道院內設飯廳一座，以爲神秩界歡宴之所，可容八十餘席。小堂佈置，尤爲美觀。慶祝歡迎大會，即在院操場內，修院新建鋼筋水泥平台一座，台上高懸橫匾一方，文曰「大道爲公」，左右對聯兩副，一爲歡迎蔡總主教者，文曰「代表宗座宣猷乘節乘傳巡行遍南朔東西作聖教會無上保障，表主宰弘化梯山航海啓迪合農工商賈佐大中華永久和平」。一爲慶祝田大主教對聯，文曰「桃李滿門堪廿五週化雨春風疊成佳士，英才宏樂育億萬禩尊師崇道共仰名山」，上懸黨國數大旗三面，樓頂及前面，密佈五彩電燈，四週樹間掛紅綠綵燈，三三五五，點綴得十分富麗。樓上小堂左側另闢小禮堂一，

正面懸田主教像，下設方台，中設長案，上擺鮮花，壁間懸彩，台上設座，爲修院慶祝田大主教之所。其他各處門口走廊行徑，亦皆結彩陳花，不及細述。

(三) 歡迎慶祝及宴會

杭州雷總本堂陪蔡總主教於一日下午二時四十二分滬杭快車，自滬抵杭，金副主教暨司鐸數十人及公進會代表省市府商會各代表等，到站歡迎（見各報消息），杭州田大主教，大小修士，修女，公進會男子青年婦女各部會員，淇園小學三部師生，童子軍，及各學體軍，聖心會，天神會，臨平啓悟小學童子軍（亦來杭堂參加歡迎），均在大堂前及堂外街道兩旁，依次排列恭候。情形熱鬧，心緒緊張。少頃鐘聲大作，爆竹劈拍，樂聲繼起，歡迎汽車十數輛，上插國教小旗，先後開到，總主教乘汽車直駛入堂門，停於院中，堂裏堂外，觀衆與迎衆，擁擠個水洩不通，外由軍警內由啓悟及淇園童子軍維持秩序，迎衆歡呼，唱歌聲，鼓掌聲，同時並作，總主教下車入客廳更衣畢，出廳進堂，四位司鐸抬白鵝毛飾頂之華蓋，田大主教禮服執權杖，神父大修士均着短白衣列前出堂迎接，總主教衣大禮服徐徐進堂，舉手降福衆人。朝拜聖體，登祭台誦經後，轉向教友略云：祝主教，神父，修士，教友的平安，今天得看見你們問候你們，覺着很快樂，並能

用天主和教宗的名義降福你們，尤爲喜歡云云。出堂稍憩，卽蒞歡迎慶祝大會，秩序如下：（1）奏樂，（2）向國教旗行最敬禮，（3）唱國歌，（4）唱歡迎歌，（5）唱慶祝歌，（6）獻花，（7）金副主教致詞，（8）蔡總主教致詞，（9）來賓致詞，（10）教友代表致詞，（11）田大主教答詞，（12）口號。（演詞詳後）蔡總主教答詞，略表慶祝田大主教廿五年之豐功偉業，並祝福來賓及信友，並致謝意，然後宣讀羅馬教皇祝賀田大主教銀慶之手諭，譯文如次：

「教宗庇護十一致大瑪西街主教杭州宗座代牧保祿亞爾伯法服可敬神昆：

謹祝神形安泰並賜宗徒遐福。

欣聞神昆於十月之初，舉行榮陞主教銀慶，余極願趁此良機表示對於神昆所懷之特殊熱情，於此伸示公佈賀忱，蓋余深悉爾於教外區域，專心開教，引人敬主，特地栽培本地神職班，鞠躬盡瘁，五十載如一日。爰是際此偉大慶祝，貴遣使會與貴區教友歡竹異常時，余亦誠發遙頌九如，祝爾壽康，預期在最近之將來，再作晉譯金慶。茲爲裨益教友起見，特准當日大禮彌撒後，代余降福與禮信友，並放全赦，使凡七日內告解領主者，悉獲此項大赦。最後余亦祈禱上主，助爾繼續種種善舉

現爲表余特誼之深切，賜爾與施下鐸曹教友以宗徒遐福。

天主降生一九三五年，余即教宗位之十四年，八月十二號。自羅馬近郊剛道府堡給。

教宗庇護十一署名。

晚七時赴市府款宴(情形見各報消息，演詞詳後)，是晚，淇園小學臨小啓悟小學表演游藝，助興來賓，鬧熱非常，表演精彩，節目繁多，今將該校所定節目列後：

十月一日下午七時至十一時 一、雙簧(淇園第一部)二、光明之路(啓悟)三、好藪呀(啓悟)四、快樂之鄉(啓悟)五、工人的好兒子(淇園第一部)六、風月之愛(啓悟)七、撲蝶(啓悟)

十月二日上午十時半至十一時 一、集台操(啓悟，淇園全體參加)二、酒腿(淇園第一二兩部)

下午一時至二時 一、拍掌歡迎操(淇園第三部)二、啞鈴操(淇園第三部)三、孝悌感父(淇園第三部)

三時至五時半 一、仁慈的兒子(淇園第一部)二、兒童舞(淇園第三部)三、模倣操(淇園第三部)四、秋蟲宣戰(淇園第一部)五、好學生(啓悟)六、雀爾可登舞(啓悟)

十月三日上午十時至十二時 一、籃球賽(啓悟與淇園)二

、兒童生活(淇園第二部)三、頑童學操(淇園第二部)四、紡織舞(淇園第二部)五、兔兒搬家(淇園第二部)六、籃球賽(淇園第二部)

十月二日早九時田大主教祭大禮彌撒，總主教，台州胡

主教，甯波戴主教，江西高主教，及兼司鐸陪祭，大小修士合唱三部Bopé彌撒，彌撒前吳秉賢司鐸講道，略述田主教廿五年來之傳教事業後，勸信友當本主教之志，奉行教宗之意旨，在蔡總主教指導之下，以前禱善言善行推進公教進行會之工作。十一時杭修院修士在修院開歡迎會，(祝詞見後)並請總主教訓話。午時，田大主教既杭州各位神父歡宴總主教，並請胡主教戴主教高主教等暨司鐸六十餘人及公進會長秘書評議等做陪，席間由田主教致詞，繼由金副主教安神父等致詞，總主教答詞。濟濟一堂，洵盛筵也！下午降福後七時，在淇園小學內，歡宴蔡總主教(見前報)及地方長官暨各界領袖。宴時蔡總主教，財政廳長徐青甫俱有動人演說(見後)。十月三日上午九時，蔡總主教祭大禮彌撒，並傳聖振聖事，彌撒前于總監督講聖振道理，略謂：「聖振是什麼？就是賦給聖神堅固信德做耶穌的勇兵。耶穌的軍人該當求「職生」必須戰勝三仇，聖教會的敵人。所以要使耶穌的軍人，第一，軍事訓練要充分，就是

充實自己的修養預備着。億有位主教曾說：一般軍隊之訓練，最當注意的是「開步走」，吾輩教軍隊最當注意者是「向後轉」，意即須先省察自己的善功抑罪過，然後方能教人也，故吾等當耶穌的軍人者，該當勉力德行，遵守規誡，善盡本分，然後才能跟隨耶穌。第二，不要怕躲衝鋒，兵可千日不用，不可一日不備，吾人三仇無時或離，所以我們時時刻刻在戰爭狀態，所以當時時刻刻作戰，我們作戰的方略與工具，應當用「祈禱」，古經上記載，梅瑟伸手向天主，義臘厄爾人就打勝仗，梅瑟放下手，就打敗仗，祈禱是最善的戰術。我們既時刻在作戰，那裏可怕躲呢？要懼怕躲逃，就是逃兵，我告訴你們，逃兵是要以軍法從事的，……所以無論青年老人一領了堅振聖事，都當做耶穌的勇兵，努力公教進行，堅振聖事就是公教進行的聖事，公教進行會已至最緊急時期，此次上海公進代表大會，總主教主教神父，均已下最大決心，秉承教宗旨意，推進完成此偉大事業……」云云。下午聖體降福後，頒教宗降福，凡於是日告解領主者得一全大赦，六時總主教及田主教赴鏡湖廳應省府主席黃紹竑歡宴。（見各報消息）黃主席致歡迎詞，蔡總主教答詞，（詞見後）賓主甚為融洽，宴後並攝影以留紀念。十月四日上午答訪黨政各機關，應國立專門藝術學校講演，頗

得該師生之殷勤接待歡迎，講演畢出廳時與各生握手為禮，尤見總主教關懷親愛我國青年之熱情，下午乘二時滬杭快車赴嘉興觀察教務，杭州金副主教隨行（餘見各報消息）。

長安朝聖

依日程，十月六日由蔡總主教率領滬杭教友赴長安朝聖，今年適值長安小德助撒列品十週紀念，長安朝觀處籌備招待，並定歡迎蔡總主教節目，發給滬杭各朝聖團，節目如下：（一）鼓掌，（二）呼口號：（歡迎蔡總主教，教皇萬歲，中華民國萬歲，）（三）唱歡迎歌：（聖教宗、派蔡公、到遠東、訓我蒙、來頌德、來歌功、誓服從、心口同、歡迎、歡迎、歡迎蔡總主教、歡迎、歡迎、歡迎蔡總主教）。月台上樂隊奏樂歡迎旗幟飄揚，爆竹鳴鐘，響聲備至，此蔡總主教搭站下車時之盛況也，兩旁觀衆數千人，途爲之塞，由臨平啓悟小學童子軍暨當地保衛團軍警維持秩序。堂外扎柏松坊，上書「玫瑰花雨」匾額，鐘樓上豎懸二丈餘長尖形黃白色大教旗，堂內佈滿玫瑰花架，另有一番繁華而莊嚴的氣象。堂門外懸貼佈告一紙，佈告民衆蔡總主教代表教皇來此爲我國祈禱和平幸福之意，是日自上海來

之朝聖團體備有專車一列，五六百人，杭州往參加者，亦達三百許人，及各地往者，共計三千餘人。彌撒前于斌總監督講道理略謂：「小德肋撒爲普世傳教區主保，她自幼入修院到死，一生未出修院一步，然論者謂小德肋撒之傳教功績並不遜於聖方濟各沙勿略者，以其祈禱之力也……」云云，十時，樂奏鐘鳴，爆竹劈拍，蔡總主教披紫長袍自外入，舉手畫十字降福，登寶座穿禮服，主祭大禮，由修正中學弦樂班奏樂，唱三班彌撒經，彌撒畢，總主教頒教宗大赦，凡來掌朝聖者解領主者得一全赦，禮畢，已十二時。飯後，下午一時半聖體降福，降福畢，朝聖團各乘車返杭滬，蔡總主教亦搭該次滬杭車赴嘉興，聞即應戴主教之請轉甯波，並應上海市長吳鐵城之請，參加上海全國運動大會開幕禮云。

▲江浙教友三千餘人

▲在總主教導引之下

▲踴躍參加朝覲長安

▲聖女小德肋撒之盛典

本年爲田大主教，晉牧二十五週銀慶，蔡總主教惠然蒞杭參與慶典；長安本堂丁司鐸，特敦請總主教到長，主持朝聖事宜，並積極籌備，遍發請帖，廣登滬上大小各報，通告信友，

屆時參加。

十月五日午後五時，杭州田大主教，先期惠臨，六日總主教乘嘉闈區開車到長，同行者杭州金副主教，中華南方遣使會省會長惠神父，于斌博士，等數人。教友到站歡迎，手持歡迎總主教等旗幟，鼓掌，呼口號，唱歡迎歌，尤特色者，臨平楊少舟先生所繪之教皇與總主教徽號旗，並副總主教題詞「我慶幸得到一位真能繼續我志願的人了」及蔡總主教志願詞「因基督督而認識，愛護，並服務中國全體民族，是我惟一之志願，是我生平的希望與祝禱也」彩樓上特書「歡迎教廷代表蔡總主教字樣」海甯縣政府特派督察員洪金品並第四公安局局長董秉璇到站歡迎。九時杭州車到，有金華榮譽主教樊國柱，台州副主教倪儒範江神父，周神父，林神父，沈博士，大小修院生，仁愛醫院醫師等，公教進行會長楊士達陳嘯雲上海陸靈耕君，並教友二百七十餘人。九時四十分，上海專車到長由尤佩生君率領中西教友，嘉善朱神父，嘉興方神父，新普育堂音樂隊，共約六百人。十時于斌博士演講，十時三十分，總主教大禮彌撒，午膳後，聖體降福並唱「對隊啞姆」謝天主經，親聖女聖櫃，分贈紀念花；紀念聖像。總主教特贈長安朝覲處，親筆簽名玉照一幀，親題：「蔡甯總主教，於一九三五年，十月六日，躬親到長安大禮慶祝，朝覲聖女小德肋撒，懇切祈求，賜中華和平與幸福」云。

歡迎線外

聖心大堂 杭州居首

杭州田大主教及諸司鐸，宜揚耶穌聖心，不遺餘力，籌劃建築耶穌聖心大堂，已十數年於茲，此次上海九八大會倡立耶穌聖心大堂於南京，田主教及司鐸們十數年之希望與籌劃，致生問題，蔡總主教來杭，雷宏亮神父代表主教等而陳此志願，總主教再三考慮，卒允在杭建耶穌聖心堂，南京則擬改建耶穌帝王大堂云。按杭州耶穌聖心堂，在中國為第一座堂。乃德瑪諾司鐸 (P. Roman Hinderer) 所建，德神父在法國時知道了耶穌聖心發顯于聖馬加司大以後，立刻就熱心努力宜揚耶穌聖心，一七一一年到中國，傳教西南各省四十餘年，在杭州傳教時，曾建耶穌聖心堂一座，據一七一九—二〇年中，德神父致耶穌會長上的書信中云：「耶穌聖心大堂竣工不久」的話，可推知此聖心堂建築於一七一九—二〇年二三年之間。一九二〇年義國 *La Civiltà Cattolica* 雜誌載德神父之函，並加按語云：德瑪諾神父尚不知該堂不僅在中國為第一座在世界亦為第一座也。惟雍正時（一七三三）教難大作，一七三二年德公避離澳門，一七三七年，自澳門回杭州時，已

無復存身之地，則該堂燬於此五年中，迄今將及二百年，聖堂舊址，據記載在杭城東北（疑在湖墅或大兜）。其確尚待考證也。（雷宏亮司鐸，現正搜編此種史料）

于總監督

妙語質實

二日晚宴中，蔡總主教用意大利文演說，並命于總監督翻譯，于總監督即立起云：「方才總主教演說，恐怕諸君不喜歡聽意大利語，所以命我再用中國話重說一遍。」語諧而莊，聞座嫣然。

徐廳長道

出老朋友

二日晚宴，浙財政廳長徐青甫先生在演說中云：「前十數年在北京時與英老先生的傳教工作是老朋友，常常討論公教道理。」想不到英老先生的傳教工作，在杭州教宗代表的台前，一位高級長官給報告出來，入到現代努力公進神長信友的耳，有說不出的滿心的喜悅。

留波好老

飛將說功

此次歡迎慶祝大會，陳浩，胡海秋，王育三，三君，臂助籌舉，犧牲不少，尤以王育三君任總理之職，每日朝來晚去，忙個不了，滿臉是汗，東奔西跑，且談風極健，唱儀司禮，一台獨腳，四日特設席酬宴職員，席間

致詞謙謝後指將說功，嗓音宏亮，吐詞諧雅，「阿拉」連篇，惹得滿座傾倒。

修院點綴 柵木放花

修院小修士爲點綴歡迎，札各色紙花數百朵，佈放修院花樹枝上，院中有高及丈大柵木一株，

枝葉鋪圍六七尺，上繫紅色紙花，遠觀之宛若開花，時在季秋，特觸人目，觀者咸讚羨不置云。

杭總堂裏 銀慶何多

本年爲田大主教銀慶，明年爲杭州小修院成立念五週銀慶，現亦着手籌備慶祝，修院有方惠之老先生者，長於經學，尤工詞賦，自修院成立時即教授該院

，杭州中國神父，強半爲老先生弟子，明年亦爲其教授修院二十五年之銀慶紀念也，聞同人等擬屆時有所表示云。

歡宴席上 全體高歌

二日午宴，主教四位，神父六十餘位，神秩界濟濟一堂，香贊舉時，金副主教領衆唱 *Vivat*

爲主教壽，總主教與田大主教行親而禮，欽敬敬愛之情，於總主教田主教間，表現了聖教會神秩界親愛精誠團結的偉大而神聖的精神，歌甫歇時，堂聲繼起，一場歡宴於 *Deo Gratias* 聲中宣告完畢。

介紹宗教問題著述

宗教有無存在價值

劉聲宇著

在烏煙瘴氣的學說統治下的烏煙瘴氣的我國思想界！到底宗教——正確的宗教——有無存在的價值？真值得探討一下。尤其在國難嚴重的當兒。但國人對於宗教——公教——之認識，庸有不清，又宗教關係於人生各方面，範圍太博，著者揀了起碼的切迫問題，分本書爲七章：一，關於宗教辨證學；二，宗教究竟是什麼；三，宗教沒有存在的價值嗎；四，宗教救國；五，道德與罪惡；六，啓示宗教；七，啓示準據。全一冊，百一十頁，定價三角。

總發行部 河北安國真福院印字館
代售處 天津益世主日報發行部（天津意租界大馬路）

北平北池子姐孀房傳信印書局

我存雜誌——廿世紀鮑斯高十講——快出版了

內容十講——每册一角
勸人成聖——請多購送

九六叟馬相伯先生題簽
徐景賢教授在滬杭皖講

慈幼會中華區會長贈像
張景明徐話農諸先生記

廿世紀大聖人，慈幼會暨母佑會祖鮑斯高，名揚五洲，功在萬國；其熱心標語曰：『主！俾予來靈，任取其他！』而尤虔敬聖母進教之佑，作擁護羅馬聖座之干城。馬老先生，高足弟子，徐景賢教授，私淑大聖門下，戴德銘心，久思圖報，矢志宣傳芳範；曾應安慶聖心師範，安徽反省院，安徽大學新聞班，上海正修中學，杭州小修院，淇園學校，公教青年會等處邀請，分別講述大聖行實，筆錄成篇，彙印小冊，送交本社印行，以資擴大宣傳。徐教授近因公進德監督司鐸于斌博士介紹，將赴義國拿埠國立東方現代語言研究院講學。據徐教授語，本書乃其臨別贈言之一。欽仰大聖者，請贊助宣傳！

本書內容，十篇講演：第一篇「新聖」，第二篇「導師」，第三篇「明星」，第四篇「福音」，第五篇「薪傳」，第六篇「和主」，第七篇「和人」，第八篇「和己」，第九篇「母佑」，第十篇「主顧」。冠以九六叟馬相伯先生序言，慈幼會中華區畢會長司鐸致徐教授之謝函，暨徐教授自序，張景明先生序等。

本書體裁，乃講演詞，係現代中國優美之國語文。當講演時，大聖故事，受聽眾之熱烈歡迎；亦由於徐教授本虔誠心理，發揮其師九六叟馬老先生，中國第一演說家所傳授之秘訣：即古羅馬季季六所謂「敬人哭一次，先自哭千次。」徐教授昔年在赴國難會議途次，手攜書籍之長途伴侶，即大聖傳記一卷，平日自修，常讀不輟。

最近徐教授出席公道大會時，慈幼會中華區畢會長特求聖鮑斯高予以降福，上海院長，特贈以大聖聖體等極可愛之紀念品云。

演詞

蔡總主教演詞

十月一日市府晚宴

市長先生，各位來賓：

今日蒙市長暨各機關代表設宴歡迎，敬代表
教皇致謝。杭州市人文蔚然，山川靈秀，適才市
長提到公教在文化方面，社會慈善事業方面，種

種供獻，現在蔣委員長提倡新生活，提倡民族復
興，公教信友更加努力。杭州山水，風景宜人，
富有美術性之調諧，本市各種之新建設，如環湖
馬路，公共建築物等等，亦饒此種調諧性，市長
曾稱東西文化之溝通，亦需要適當之調諧，唯有
天主耶穌福音，能促成全人類合作，增進國家社
會福利，尤望新中國之建設，本此精神，在秩序
中，有長足之大進展！

最後，借這一盃酒，謹祝市長健康，杭市繁
榮，中國萬歲！

教皇代表蔡甯總主教答詞大意

(二日總
堂晚宴)

本人於此次情熱之歡迎中，發生一極大之感
想——也是個希望：

世界上有二個大集團，一個是天主教會，一
個是中華民族，這兩大集團，也可說是兩大善，
天主教會當納在中華民族國家中，中華民族國家
，也納入天主教中，彼此互相認識，互相結合，
互相攜手，換句話，即中國公教化。兩大集團結
合，亦即兩大結合，換句話說其善必將大大！

兩大結合，互相了解，互相協助，產生一個
大大的善，從這大大的善，產生出中國的繁榮，

復興，偉大，自中國的繁榮，復興，然後才能促進成功世界的和平。

教皇代表蔡甯總主教

對黃主席歡宴席上歡迎詞之答詞大意。

(十月三日)

主席，各位委員，諸位先生：

今蒙浙江省政府公宴，並聆黃主席之致詞，對於教皇表示敬意；引為榮幸，應行道謝。

在本日下午，市府曾專員，導游西湖，天然美景，固然大可觀光；然由古蹟勝地之感觸，特別懷念中國三將軍。

第一、岳飛將軍，精忠報國，與中古十字軍時代相恍惚；不僅愛國，堅決愛國，犧牲愛國；此種高尚理想，在天主十誡中，命愛國家，教友站在最前線，以生命維護祖國。數百年前，古大將軍，有此種愛國精神，所謂東海西海，人同此

心，心同此理，值得吾人注意。望中國傳教士，多宣傳此理論，使盡人瞭解，作愛國公民。

第二、蔣委員長，主張變政先變俗與革命先革心，以特級上將軍之資格，而提倡以政治力與道德力，從事復興中國大業。與普通軍人專講戰略者大相庭徑；質言之，決不是所謂唯物主義的思想。因此，提倡新生活運動，建設新民族的道德，望全國教友，在蔣委員長號召中，努力增進國民道德。

第三、黃主席兼司令官，允文允武，令人欽佩，杭州湖山，富調諧性，新市建設，人文蔚然。自然界之調諧，與人事之調諧，而黃主席出入相，前長內政，出巡疆防，現主浙政，又兼保安；願政教攜手，往前努力，為謀民族復興而合作。

謹代表教皇，祝黃主席暨各位委員政躬安和，浙省繁華，中國復興，幸福進步！

蔡總主教在藝專講演詞

十月四日

于斌博士翻譯（張景明謹記大意）

本人今天得與諸位談話，十分高興！本人對於藝術很愛好，對藝術史，亦曾從事研究。藝術是什麼？藝術雖然是由物質成的，但不僅是物質；而有一種超越的感覺。所以但丁說藝術是自然的妹妹，天主的女兒。藝術既是靈感，具高高的理想，故不能離開兩個原則（1）去自然不遠，因為藝術雖不必維妙維肖乎自然，但既是自然的妹妹，故當接近自然（2）高尚，因沒有高尚，不成為超越的感覺，便不能稱為天主的女兒。本人對於建築，十分注意，在杭所見，見所未見，本人覺得富於調諧的精神。在藝術方面，不久以前的歐洲有一個很壞的潮流（現在已經過去了！）就是「為藝術而藝術」此論在論理上不合理，不值推戴。要知道，藝術既不能去自然太遠，故與人生不能脫離！藝術是有人生和倫理的意味，且富於教育性。無倫理，無道德，無高尚胸襟的藝術，非藝術。且藝術尤有社會教育的作用，藝術家不僅修己身而已，對於社會，要有良醫良相之功，與民族國家之隆替興衰，有莫大之關係。謂余不信，諸君且展史乘，一民族之復興，必有新的藝術崛起，藝術頹廢而墮落，

民族亦衰，史乘所昭示吾人者，固不與也。——公教藝術，二千年來推進鼓勵，實大有造詣與功績。至於中國本位的公教藝術之運動近三百年來，雖有清初大畫家吳漁山司鐸，曾畫聖像，惟功不顯著，而近數十年來之努力，如北平輔仁大學藝術教授陳稼賢氏的作品，在羅馬展覽時，曾經意王及法國名流之購藏，亦徵中國本位之公教藝術，已引起世界人士注意。故藝術有社會性，民族性，諸君研究藝術，責任如何重大！

中國本位之公教藝術之運動，實有關於中國民族之復興事業，故在此次上海全國公教進行代表大會中，亦有畫展。此亦足徵公教對於真善美各方面之任何部分，並不忽略。

新生活運動有助於中華民族之復興，然新生活須深入民間方克奏功，故新生活須有新藝術，此新藝術運動，亦即中華民族復興的象徵，藝專為國立藝術研究機關，諸君愛好藝術有素，謹略述所見，奉告諸君云。

田大主教答詞

十月一日慶祝會

蔡總主教，各位長官，各位主教，諸位來賓：

今日，杭州天主堂聯合各界歡迎我們的教皇代表蔡甯總主教，同時紀念敝主教祝聖二十五週

年，敝主教一面對蔡總主教表示真誠的敬意，一面對各位長官及在座諸公，表示十分的謝意。

因為，這一次的盛會，不但是杭州天主堂的一件含有歷史性的大事情，就是敝主教二十五年來的小小努力，公然承蒙最尊貴的教皇代表和最高級執政諸公，大大提攜，有了今天這番表示！

我也聯想到今天上午本省黃主席親自主持九位專員的就職典禮——一種隆重而莊嚴的典禮，希望新浙江的建設，從今天開始，所以今天也是浙江省的一個新紀元！

敝主教，已往二十五年，慚愧成績不多，從今天起，依靠天主的仁慈，和中華聖母的助佑，願在教皇代表指導之下，從事促進新浙江之建設，建設幸福的新浙江！新生活的浙江！公教化的浙江！

盼望在座諸公，輔助敝主教努力工作，為中國國民衆服務！求全能天主降福這件事！

最後，敝主教用杭州教區的名義，歡迎蔡總主教。答謝在座諸公。並祝教皇萬歲!!! 總主教萬歲!!!

田大主教為市長公宴致詞（十月一日晚）

市長先生，蔡總主教，各位長官，諸位先生

這是一件極榮譽的事情，杭州市長公宴教皇代表蔡甯總主教；因此，杭州主教參加盛會，也以為榮幸，不能不先向市長道謝！

記得三百年前，杭州設立天主堂，是由於最可紀念的李我存先生——一位中國大學者，和政治家——邀請天主教教士來此地開教，所以我們可以講李先生是中國功臣，開教柱石！今天同樣的情形，市長歡迎我們的蔡總主教，不啻代表全市民的熱烈敬意。市長先生許我說一句話：我也祝望先生做李我存第二，就是做中國功臣，為

民衆多多謀幸福，諒想在座諸公都也贊成的！

我不善於講中國話，拿這盃酒，敬祝市長先生，各位長官。在座諸公，特別是我們最尊貴的教皇代表蔡總主教，幸福無疆！

王廷揚委員演詞大意十月一日歡慶會

鄙人恭逢教皇代表蔡總主教蒞杭巡視教務暨杭州主教田公晉陞廿五週年大慶，參與盛會，十分榮幸！田主教熱心公益，多做慈善，早為一般人士所欽敬，而浙省民教相安，尤是主教功績中最大的一件。

鄙人對天主教教義教理，未嘗研究過，不敢忘加論列，但覺得心中也有一個天主，並欽崇一個天主。一般人心也有個天主，人同此心，心同此理，大家都如此，可是天主教教友誠於衷形於外，在言行間表現得十足，鄙人觀光，覺得中國古大儒之修身立行，亦無過此！心理非常感動，

很願意贊助貴教教化事業。

鄙人代本地方上社會人士，謹申愛戴教皇和蔡總主教田大主教的敬意。

徐青甫廳長代表各位委員演詞（二日晚宴）

蔡總主教，田大主教，各位主教，各位先生

：——鄙人參加今天的盛會，覺得非常榮幸……

天主教在中國，已有數百年的歷史，在科學文化建設上、社會慈善事業上，俱有極大的功績；但是鄙人以為，最大的貢獻，為精神的貢獻，

鄙人十數年前，曾在北京，與老友英斂之先生研究教義頗久，略知一二，是鄙人對天主教有一種深刻的印象，此印象，已蘊於胸中十數年矣！今日請為諸位先生一言：人是天主創造的，這是萬不能否認的事實；人既然是天主創造的，那末，都有一個欽敬天主的機能——這就是大學上講「天命之謂性。」和孟子所謂的「良知良能」；自此

良知良能所產生的博愛精神，行之完美無缺者，

就是耶穌基督與其一貫相傳的天主教會！孔子所謂「天命之謂性」的天，就是天主，也就是中國書中屢屢稱的「上帝」，這個「性」，也就是欽敬

天主的機能。既是天主創造的人，人人都應欽敬天主的。這是良知良能，所以鄙人以爲凡是人，

無論信奉天主教與不信奉天主教，均應發揮此種「良知良能」，欽敬唯一的天主！團結一致，大家實行，發揮博愛的真精神！這是鄙人的一點感想。謹借主人的酒；特祝祭總主教，田大主教萬歲！

金副主教演詞（一）

十月一日
歡慶會時

胡海秋博士譯

田大主教：

請您原諒！因爲今天我要說的話都是違反您的謙德的，然而今日何日？今天我們是在慶賀一位勞苦功高留居中國浙江五十年，榮任杭州主教二十五年的傳教士，這樣的日子能讓它無聲息無表示地過去嗎？

主教：我謹代表杭州教區全體司鐸，修生，修女，公進會

員和全體教友向您申致最熱烈的慶賀。

看到總主教，諸位地方官長和諸位主教都專誠光臨參加盛會，我們是何等快樂和榮幸？我們相信這些快樂，這些榮幸決不是意外或偶然發生的，這僅是人們對於主教的懿德卓行豐功偉業的讚賞和同情而已。

您曾五十年如一日又無休息無間斷努力於聖教會的利益和社會的幸福，所以應當今天在這裏受一總人的敬禮。

主教光榮的傳教生活的前半期恕我不能詳說，只消看教宗敢把首任杭州主教的重職託付與您，就可以知道您是曾如何服務和盡職了。後半期的功績我也限于時間祇能說個大概：

在這樣一個幅員達六府的教區內，傳教的基本需要如聖堂，公所，修道院，學校，醫院，慈幼院等等那一樣不是主教主創的？爲創立，維持，發展這些事業，主教所有的工具是什麼？一個不十分健康的身軀，一個微小的經濟來源，一些殘缺不齊的助手，一個貧苦的環境，和一個富有變遷性的局面。工具雖然如此，我們試看以下幾個數目字的比較，就可以知道您的事業是無日不在進展中，這就是主教的偉大：

一九一〇年杭區教友一萬另三百十八人，今年已超過三萬八千人，那時全區聖堂一共三所，現在是二十四所，公所也由

一百七十個增加到二百四十二個，一九一〇年司鐸一共二十一人，其中華籍十二人，今日五十九位司鐸中四十六位是中國人，就是說二十五年中華籍司鐸人數擴張到三倍。

主教曾不斷地向歐美信友大聲疾呼，請他們援助暫時不幸的中國同胞，如此您發揮了愛人如己，基督博愛的精神，您更能效基督耶穌的犧牲把您所有的一切都給與弱小貧苦者，您不曾拒絕一個弱小者的呼救，不您曾使一個貧苦者失望而去。

這些慈善事業，這些高尚道德是主教應受敬愛的理由，我自愧不善措詞，不能善述在場一總人尊敬和愛戴主教的情緒，好在有教宗的手諭獎譽了主教五十年的勳績，特別地稱贊主教培植華籍神職班的努力。

現在我們只有一方面遙應宗座的祝福來一致同禱，惟願上主降福於我主教，賜我主教福體康健，一方面竭誠表示我們的感激，愛戴和服從，異口同聲三呼田大主教萬歲！

全副主教演詞（二）十月一日歡慶會時 胡海秋譯

總主教大人：

在您首次蒞臨杭州教區的今天，寶殿謹代表杭州教區全體

司鐸教友向您表示我們感激和愛戴的誠意。

感激的情緒今天特別充滿了我們的心境：——

感謝上主賞賜我們有今天的快樂

感謝教宗今天特別祝福我們田大主教

感謝總主教在百忙中親臨此地參加慶祝

感謝諸位地方官長光臨敝堂參加歡迎和慶祝

聽到總主教宣讀教宗手諭我們高興的是教宗十分明白田大主教二十五年以來所受的辛勞和艱勞。

總主教的光臨是有極大利益於杭州教區的神職班因此增加勇氣和力量，願在總主教和田大主教訓導之下拿秩序和服從的美德來謀教務的發展。

公教進行會因此願在司鐸們指導之下充實內修，在社會上立好表樣以副總主教對中華信友最大的期望。

要能做到這些，我們相信非有更多的聖寵不可，那麼就請總主教用教宗名義來祝福杭州教區的司鐸們修生們修女們公進

會員和一總教友，我更請總主教特別祝福這些青年——杭州教區將來的實力——這些大修生，小修生，備修生，和男女小學生，為報答總主教的恩惠我們該當謹呼

總主教萬歲！

金副主教代表杭州公教會致詞 二日晚宴

胡海秋博士譯

主席代表市長各位廳長各位官長各界領袖各位先生！

承諸位不棄賞充惠臨，我謹代表 敝教會 致謝。請主席代表轉向主席申致 敝教會 最誠的敬意和 敝教會 願與政府合作努力於復興中國運動。舉凡在和平範圍中與人類有益的事 敝教會 皆願為之。

蔣委員長所提倡新生活運動 敝教會 尤深傾服，誠以為復興民族物質建設，非以精神建設為補助不為功。精神建設的紀律是道德，而道德紀律的力量是怎麼樣大？試看諸位所歡迎的代表的教宗無寸土一兵而能以正義與真理指揮幾萬萬民眾。這不是敢自誇，無非用以證明道德紀律的權威和它與復興民族運動的關係。

今天我特別感謝周市長和他的曾專員此番

如此費神招待 敝教會 領袖，謹祝市長康健與市政進步。

各界領袖諸位先生都是社會的重心，努力於社會事業者，請君勿疑，祇要無違於信仰，敝教會力量不大，但願竭其所能與諸君合作改造社會以期大家同行于光明大道上。

杭公進會代表楊士達博士演講

(原文法文方杰人譯)十月一日歡慶會

總主教：

我們期待你的惠臨，已有幾個月了。請看今天你已在這兒接受我們的歡迎。

杭州是一處佈滿名勝的城市。每年有盈千累萬的人來遊歷。所以這是一個風景區域，可是同時也是佛教的勢力圍。到處可以瞧見莊嚴華美的寺廟。每年春秋兩季，各處的佛門信眾都要成羣結隊的來朝山進香。在這黑暗的惡氣中，要傳佈我們的真教，那是怎樣的困難！可是仰着天主上智的亭毒，和我們這位年高德劭的主教的不折不撓的精神及各位司鐸的努力，聖教已逐漸的在發展在推進，教友的數字也一年一年地上昇。可是

如若我們希望每年春秋二季也有教友成羣結隊地來朝聖，這是距離尚遠而且應做的事也還有不少。希望你的這次駕臨，將要祝福我們，指導我們，使我們能更完滿地爲天主服務。

在這短時期的勾留中我們深望總主教肯到那號爲『東方物尼斯』的美西湖去旅行一遭。

謹祝總主教旅社安和！

田大主教：

你已經度滿了一世紀四分之一的天主教生活。在這時期內你曾經爲天主的榮耀，鞠躬盡瘁的去工作。你曾創辦了修道院和聖心修女會，培植最勇敢的軍人，天天在前線和教外的勢力奮關決戰。在你的指導之下，成立了由仁愛會修女負責主持，規模宏大的（仁愛）醫院和孤兒院。

每一本堂區有好多小學校去製造好教友。在教友方面，他們已組成一所大織造廠和一所合作社，彼此互助，並爲別人同謀利益。

你具備各種偉大的道德，因此每年進教的數量也很可觀。你的慈愛深入於你屬下諸人的心靈深處，你真如一位大家庭的慈父。……

今天你已被你的教友所包圍，其中也有路遠迢迢，載欣載

奔，來慶祝你的銀慶。我們謹以最深的敬意，將我們的祝福獻給你。希望天主賞你特殊的恩惠，壽至耄耋。我們期待下一次來慶祝你的金慶！

王育三博士代表大會委員會演詞（一）

（十月二日晚宴）

各位長官，諸位來賓，敝會同人籌備招待很不週到，諸多怠慢，乞恕不恭。業承諸公枉曲，復蒙當地長官，周市長，曾專員觀光等竭誠襄助，敝會同人感激殊深，囑我代爲敬謝，聊中微悃。教皇本篤第十五，對傳教修士說：『你們到了中國，就是中國人；』當今教皇庇護第十一對我說：『我天天爲中國幸福祈禱，每月十五日，我爲中國獻祭；』在座主教，司鐸，沒有一位不是按照教皇旨意行事。他們都是我們的同志良友。教皇代表蔡總主教，對於蔣委員長提倡新生活運動，首表同情，各地主教，司鐸，促進新生活運動，不遺餘力。他們不但是耶穌的勇兵，而且還是復興中國的健將。公教會規定經言，命令世界教友天天爲本國長官及國民祈禱，是以教友對於本國長官，莫不擁護愛戴。至於捍衛國家，維護公理，服務社會等等的工作，更是教友所樂爲。十年前，西歐大戰，法國極熱心教友，福煦將軍，率領協約全軍，抵抗強隣，維護公理，比國還謝

總主教，領導全國教友，保守疆土，不為武力所動搖。我國公教進行會總會長陸伯鴻先生，舉辦慈善事業，數十年如一日。敝會同人，當竭誠仿效他們，從事愛國愛民的工作。尚希諸位長官，各界領袖，不吝金玉，時常賜教，俾敝會同人得能善盡國民之天職。敬請諸公各飲一盃，連祝教皇健康，蔣委員長健康，全國長官健康，并敬祝在座諸公的健康。

王育三博士代表大會委員會演詞（二）

（十月二日晚宴）

可敬可愛田大主教，主教為傳揚真理，謀人羣幸福，不畏艱難，不求世福。背鄉離井，東渡來華。自主教蒞華以來，吾

國同胞備受眷愛，莫能數計，除精誠祈禱及公教教務外，主教於任何慈善事業，如收容老人，孤兒，救濟災黎，貧病，無不勇往邁進，而吾浙人民之受惠尤多。是以吾人感激愛戴之情，本擬藉此大主教銀慶良辰，熱烈表示。乃當委員會籌備伊始，金副主教即宣佈主教慈意，謂際此多難之秋，不可為銀慶糜費物力。各委員恭聆之下，益感主教盛德，因思恭敬不如遵命，故各項籌備，力求簡單。但籌備如此艱難，職員辦事復多疏忽，實甚抱歉，尚請主教曲諒。敬祝主教神形康泰，德化日隆。將來高登聖品，俾普世教友，皆能每日禱告：『聖保祿田法服，為我等祈。』

剛總主教語錄

我們的聖教以愛為基礎，在個個信友的腦海裏，都刻着愛的訓令，要實行這訓令，最好從事傳教工作，因傳教工作是一切愛的工作的頂點。

當今教宗極慈愛中國……他說：如果不登極為教皇，一定把中國書籍中的意義設法洞明。你們都是愛國青年，為愛護祖國，應當悉心研究和發揚你們的國粹……。

紀念文字

羅馬教皇駐華使節

中國的三位總主教

陳德光

教皇代表慕實總主教，此番首次蒞杭，本省政黨軍各界，自黃主席以下，都熱烈地表示歡迎。在這個良好的機會，略談羅馬教皇使節，中國的三位總主教；聊表我們歡迎慕實總主教的敬意！

天主公教會，自從宗徒之長，聖伯多祿首任教皇定都羅馬以來，有一千八百八十八年，維正統為教皇者，計有二百六十六位；當今的教皇，就是我們全世界公教信眾一致服從和愛戴的聖父庇護第十一世。由是觀之：羅馬教皇是我們聖教會的元首，全世界數萬萬教民惟一最高的領袖；分駐天下萬國宣傳福音的公教教士，均是羅馬教皇派遣和統轄的。

教廷為教務上的需要，派遣使節，分駐各國，總理各該駐在國的教務，促進教國間的親善，增進教國中的福利。至於教

廷派駐各國的使節，或係總主教，或係主教，或係監牧，共約五十位左右，按國際公法上的慣例，對於羅馬教皇的使節，各國皆特別尊崇其地位，常使居使團中的首席。

羅馬教皇對於使節的人選，是不拘國籍的，惟才德是選；對於駐在的國家，是不分人種的，一列公平待遇。就是最近的時事，引起我們集中視線注意的阿比西尼亞黑人獨立國，教皇也嘗派往使節。再看前幾年教皇派往阿國的使節團，我國現任公教進行會總監督司鐸于斌博士也是其中的一員；當時阿國皇帝竭誠歡迎，且授五星大勳位與于斌博士。據此即可證明：在國際間真正主持正義公道，而待各民族，以真平等的，祇有我們愛戴的教皇；誠不愧為全世界人類的「公父」呢！

教皇既是全世界人類的「公父」，對於他的兒女，向來沒有

坡視的：雖如聖教會的長女，若法蘭西義大利等國，果然是教皇的『掌上珠』；而以教務如此進步遲緩的我國，和公教先進各國比起來，當然是居在小弟幼妹之列了；可是教皇眷念我們中國，並不在他國之下；尤其是我們最敬愛的當今教皇庇護第十一，對於我們中國，尤其愛護有加！至于特別親愛我中國的事實，吾人皆知，用不着我申述；故人人稱當今的教皇為『中國的教皇』；也難怪歐美人士要羨稱我們為『天之驕子』啊！

現在從歷史談起，慕總主教以前的教皇駐華使節：一位是元朝的孟高未諾總主教；一位是慕總主教的前任，最使我們感念的剛恆毅總主教。

在六百多年前，教皇尼各老第四，特派孟高未諾司鐸為使節，來駐中國；孟大司鐸，負起使節的使命，從波斯國動身，經過印度，順道拜謁聖多默宗徒之墓；輾轉跋涉，歷時十三年之久，方步行抵吾中國，上北京，朝見元世祖皇帝，奉上教皇聖書；備蒙朝廷隆渥優待，並給俸祿。到了教皇格肋孟第五以孟司鐸熱德傳教，向化日衆，功績卓著，即授任為北京總主教，統理遠東教務，時在（一三〇七）元成祖十三年。益錄元朝在華傳教之真福和德理，以寫遊記中的一段文字，用來證明當時政教調諧的情況：『余在中國數年，見皇帝如何優待教士，深

信教務必可暢行無阻；宮殿內有特設款待教士之館，准隨便入內。皇上有事出京，必先求教士祝福；而其欽敬十字聖架，尤令人欣慰之至！一日，皇上泰定帝自上都運大都，總主教孟高未諾邀余與他會友二人出迎。行近鑾輿，我等即高舉十字聖架揚聲唱肇造聖神之歌。皇上聞唱聲，問左右曰：「此何人也？」曰：「泰西修士也。」皇上即飭令我四人近前；見十字架逼近，即免冠起身敬拜；又親之以口，以示愛慕之意。孟主教即奉香致敬；余又以蘋果一盤奉上，皇上欣然賞收；自取二枚，餘以賜近侍；一團和氣，令人可親，絕無傲視之色。其近臣侍衛，亦多奉教之人；若太醫院中，奉教而充太醫者八人。」

謹按孟總主教於元泰定帝五年（一三二八）在北京逝世，享壽八十三歲，計駐華三十六年，授洗三萬多人。聖教史家頌孟總主教為中國宗徒云。

當今教皇登極元年，特派剛恆毅總主教為教廷駐華首任代表，履任十餘年；主持全國教務，召集全國主教會議於上海；扶植我國籍教區，親率六位華籍主教，請教皇親手祝聖於羅馬；創立中國修會——主徒會。此外，促進公教教育，創辦大學，發揚聖教藝術，提倡公教進行，調諧政教民情，鼓勵教友愛國拒毒賑災等。種種豐功偉業，永遠燦爛在中國的教史上，銘

在中國教友的心版中。他曾以教皇欽使的名義，參加孫總理奉安大典，因府按大使禮節接待。北平晨報社論上，曾稱頌：「剛總主教洞悉事情，宅心中正；故其建議，深合世界大同之道，在我國欽佩靡已！」後以積勞成疾，向教皇告病乞休，返國療養，於是教皇特簡蔡總主教繼任。據申報民國二十二年二月九日，新聞標題：「教廷欽使剛恆毅今日返國：天主教徒準備歡迎」內稱：「羅馬教廷駐華欽使剛恆毅氏，來華後，對於中國天主教務，等劃周詳，煞費苦心！前歲剛氏選送華籍司鐸六位，遠赴羅馬，經教宗庇護第十一，躬親祝聖主教；剛氏等回華

和平

王式爾

——對於蔡總主教初次向杭信友問好有感——

民國二十四年十月一日，羅馬教廷代表蔡甯總主教，首途杭州，曾蒙各界熱烈歡迎，各報早有詳細紀載，毋庸贅述！

當此國難未舒！國恥未雪！內而洪水為災！外而國際風雲日趨險惡！站在今日之中國，誰能強顏歡笑？！

詎料蔡總主教甫至杭州，遂向杭市民眾作一最熱切的親愛式的問好曰：「爾曹和平！」

按「和平」一語，在猶太人民為最古最普通尤最親愛最熱切問好式的口頭語！當耶穌降生時，天神奉命向耶穌致敬請安曰：「和平！」耶穌復活後，顯示宗徒，問好曰：「和平！」其後宗徒們致信各教友，或開會集眾，莫不以「和平」一言為首先問好語！今蔡總主教一見杭州民眾，喜不自禁，啓口問好曰：「爾曹和平！」其用意可知矣。

「和平」本有真假：真「和平」，係基於一種倫理的動機；易言之：真「和平」係基於心而發於心，誠中形外，不愧己，不愧人，整個行為，按諸天良！一人如此，人人如此，集個人成為家庭，集家庭成為國家！

吾人對於家庭，自有愛護之心，係本於倫理，乃始於真「和平」的動機！且吾國自改革以來，一切以愛國為前提！惟真愛國，非侵略主義！尤非熱情衝動，而是倫理的與吾現下所申論的真「和平」！此蔡總主教向吾人民懇切的問好曰：「爾曹和平！」為誘導「和平」與世界大同的真正主義！

嗚呼！走向世界惟一的歸途，祇有基於對人類同源並同歸宿之覺悟而產生全世界人類的精神結合！此結合非他，即以真「和平」誘導世人信仰真宗教之共同義務！國人思之，以為然否？

廿五年來的杭州教區

雅明

恭逢杭州田大主教晉陞銀慶，欣喜之下，爰草此篇，藉示

芥種之喻

「天國猶芥種一粒，人取之播於己田。此園諸種中至小者，而比長，則大於諸蔬，成為樹。天鳥至，棲於其枝

感戴。

○「瑪竇」三十一——三十二）這段聖經，也適合用來說杭州的聖教會。

浙浙西教區遠在三百年前，已經專（之藻）楊（廷筠）兩先生取「天國茶種一粒」，播於杭州；直到一九一〇年，田大主教晉陞浙西代牧，這粒種籽，才算出土而欣欣向榮起來！本年十月二日，整整有二十五個年頭，雖然不能說成爲滿了豐盛菓子的樹，但已「大於諸莊」了。

在艱難中仍然進展

○「聖味」128)

「自少齡彼輩屢屢攻我，然終不克

杭州教務，廿五年來，也如同聖教初興時受了諸多的艱難困苦。因爲國內軍閥專橫，聖教會在任何方面沒有一點普通的保障；軍事上，民衆受的蹂躪，仁者不忍親，聖教會的事業不但不能進行，且同樣的受着摧殘！國外，四年長期的歐洲大戰使聖教會失去了國外信友的輔助。民國十七年前後，東南各省受到軍事的影响尤大，那時所謂「國共未分」，共產黨，大肆其殺人放火破毀一切的故技，聖教會，更受赤匪的摧殘荼毒！

北伐成功，大舉肅清共產黨以後，政治漸漸上了軌道，軍事上亦告一段落，政府努力訓政建設，聖教會所受的各種迫害阻擋，亦漸漸由寬舒而消滅，而一九二九年世界經濟大恐慌，

跟着爆發了，世界的不景氣，中國的農村破產，人禍天災，洪水氾濫十數省，俱給我國公教事業在經濟上以相當的困難！不用說發展因之停滯，固守成業已深感困難了！總而言之，杭州教區自創立迄今二十五年，無日不在艱難困苦中。感謝上主顧佑，雖在這末個不景氣的困苦圍籠裏，杭州教區仍能不斷的發展着。以下就杭州教區的傳教事業各方面，作個簡單的報告，便知梗概：

從頭說起

一九一〇年以前，浙江只有一個教區，那時教友共有三萬許，教務日見發達，那一年五月十日，劃分浙江爲浙東浙西兩個教區，田大主教於同年十月二日在甯波受祝聖，爲浙西教區第一任主教，所轄有杭州，嘉興，湖州，金華，嚴州，衢州等六舊府，教友一〇三一八人，神父二十一，修士三十一人。

傳教人員與信友

教區劃分了以後，頗感傳教人員缺乏，地域廣闊，不敷分配，於翌年（一九一一年二月）成立無玷聖母小修院，並於同年開辦備修院，以栽培國籍神職班；又創立國籍的聖心修女會，及聖衣修女會，聘請仁愛會修女暨意國聖心會修女；並任用大批佐鐸（司事），以補助傳教工作，二十五年迄今，神職班暨修士修女等，有了四倍的增加，教友的數目

，也跟着三倍的進展，茲列簡表如下：

一九一〇年 一九三五年

神父 二一位(國籍十二位) 六〇位(國籍四十七位)
 (外籍九位) (外籍十三位)

修士 三一人 七五人

修女 一七人 一〇一人

信友 一〇三一八人 三八三〇〇人

傳教事業之發展 自一九一〇年至一九三五年，觀上簡

表，知傳教人員及信友，俱有三四倍的增進。這也就是說傳教事業的增進：本堂的派遣，公所的設立，聖堂的建築，保守學

類別	年數	一九一〇	一九二〇	一九三〇	一九三五
駐司	口	十三	二〇	二六	二九
大	堂	三	一二	四四	一一三
公	所	一七〇	二〇一	二二三	一四八
宣	講	所	一六九	二四九	三一〇
佐	鐸	九七	一五四	三五一	三三五
保	守	學	八	二四	一〇
保	守	教	友	一六六〇	二六四九
				五七八七	七四九九

教育與慈善

一九一〇年時，全區僅有舊式小學四十八所

，學生八百四十四人。光復後，鑒於時代之需要，均改組為新式小學，以促進國民義務教育。杭州總堂，原有啓悟小學一所，於民國二十二年，合併仁慈堂小學及仁愛醫院小學，改名淇園小學，以紀念杭州開教柱石楊廷筠(淇園)先生，建築新式校舍，現有教員二十四位，學生三百餘人。在杭州教育界，頗有名望。至於其他各處，共有小學一五三所，學生五七二五人。

至於慈善事業，現有醫院五所，施診所二十二處，育嬰堂安老院共七所。醫院中以杭州刀茅巷仁愛醫院規模為最宏大，面積五十餘畝，男女病房三座，養病室共五十餘間，並有貧苦病人免費療養院一座，可容一百餘人。此外，有嬰堂及安老院七所，收容嬰兒及老人共二八三六人。施診所二十二處。

醫院育嬰堂施診所等，是有很大的建築與設備。其他如救濟貧苦，撫育孤老，施粥施藥，巡迴施診等，所耗的精神與財力，並不是可以拿數字來計算的；且民衆所得的安慰與幫助，也較為普遍，依一九三五年施診次數的統計，有二十三萬五千二百餘次之多，亦可想見一斑。

公教進行會

杭州公教進行會，於一九三二年王廷司鐸任杭本堂時，從事籌備，於一九三三年一月八日正式宣告成立。

依照北平公教進行會總會章程，規定簡章，選舉職員，當由天主大主教任命楊士達先生爲會長（見本誌創刊號第八〇頁）其他各處堂口，亦成立公教進行會；列表於后：

杭州 一九三三年 一月八日

富陽 一九三三年 四月十六日

遂安 一九三四年 八月十五日

平湖 一九三〇年 春

淳安 一九三三年 春

於潛 一九三四年 十月廿三日

餘杭 一九三三年 春

龍游 一九三四年 二月十日

中華公教進行會組織大綱，由剛總主教呈請聖座批准後，並通告各教區依新章改組，杭州總堂及進行會即於一九三四年十月呈准天主教改組全區各會，現在除五部中之男子部，婦女部，青年部，三教區指導會及杭州首區總錄區分會業已改組成立外，其他各處亦已改組或在籌備中。茲據杭州教區指導會報告書，列表於次：

甲 男子部教區指導會（一九三五年四月廿一日呈准北平總部立案）已成立分支會：

杭州 衢州 嚴州 （以上區分會）

富陽 臨安 餘杭 於潛 蘭谿 靈山

江山 常山 昌化 淳安 遂安 平湖

（以上區支會）

乙 婦女部區教指導會（一九三五年四月廿一日立案）

已成立分支會：

餘杭區支會。

丙 青年部教區指導會（一九三五年四月廿一日立案）

已成立分支會。

杭州區分會：

出版刊物

鑒於現代刊物宣傳之重要，並為追念杭州開教元勳李之藻（我存）先生學術傳教之偉業，杭區神秩班呈准天主大主教於一九三二年十月廿日，有創辦公教季刊之議，是為我存雜誌社之第一次正式成立之會議，後經教度集議，經諸多困難，奉聖母無原罪爲首主保，聖女小德肋撒爲次主保，卒獲於耶穌受難一千九百週年（一九三三年三月七日）創刊，蒙上海馬老先生相伯題名「我存雜誌」，「我存」者：一爲紀念李我存（之藻）先生，一以路加福音「天地可毀，予言不能不行。」之義。

我存雜誌出版後，頗蒙各地人士愛護，日見發達，並刊印

我存文庫我存叢書及我存叢刊數種，於一九三五年一月，改季

刊為月刊。茲將我存雜誌社近三年來之工作，列表報告：

我存雜誌社出版校訂刊物一覽表

種別	書目	冊數	出版數量	編著者	出版年日	備考
我存雜誌	第一卷四期	四	七千本重版在內	本社編	廿二年三月七日創刊	廿四年一月份
	第二卷九期	九	七千本	本社編	廿二年三月七日創刊	第三卷第一期
	第三卷九期	九	二萬零七百五十本	本社編	廿四年十一月	改為月刊
我存文庫	紀念刊	一	一千一百本	本社編	廿二年八月廿八日	文庫第一種
	楊洪固李我存兩先生傳略	一	二千本	本社編	廿二年八月廿八日	文庫第一種
	李我存集	一	五百本	本社重版	廿四年六月	文庫第二種
	徐文定故事	一	六百本	徐景賢著	廿四年七月	文庫第三種
	徐文定故事	一	六百本	徐景賢著	廿四年七月	文庫第三種
	出席全國公進代表大會報告書	一	五百本	徐景賢編	廿四年十一月	文庫第五種
	聖教宗與中國	一	二千本	陳德光編	廿四年十一月	文庫第五種
	興農救國策	一	二千本	徐景賢著	廿二年十一月	叢書第一種
	象牙寶塔	一	一千六百本	袁祥青著	廿二年十一月	叢書第二種
	徐文定公譯著	一	一千六百本	孫哲文著	廿三年五月	叢書第三種
我存叢書	宗教論文集	一	六百本	徐景賢編	廿四年六月三十日	叢書第四種
	一九三五年傳教節宣言提要	一	二千份	本社印行	廿四年十月十二日	叢刊第一種
我存報	圖畫增刊	第一號	一千五百張	本社編印	廿四年十月廿七日	
	聖女小德肋撒聯	一	二千對	九二叟馬相伯先生書	廿二年十一月	
名人書法	聖女小德肋撒聯	一	二千對	九二叟馬相伯先生書	廿二年十一月	
	委理問答(初版)	一	二萬本	本社校訂	廿四年八月	杭州總堂印行
	週年占禮經	一	二千本	本社校閱	廿四年五月	杭州總堂印行
	禮文簡集	一	二千本	本社校閱	廿四年五月	杭州總堂印行
	聖衣會規	一	一千本	本社校閱	廿四年六月	杭州總堂印行
校訂書籍	聖教聖歌	一	一千本	本社校閱	廿四年六月	杭州總堂印行
	聖教聖歌	一	一千本	本社校閱	廿四年六月	杭州總堂印行
	聖教聖歌	一	一千本	本社校閱	廿四年六月	杭州總堂印行
共計		三十三種	七萬五千一百五十本			
		一冊	一千本			
		一冊	一千本			

結語

「我栽植，亞波羅澆灌，可是天主使其生長。」（格林多一書三章。）杭州教區得有今日之成績，第一請大眾共同感謝天主，因為他照顧着杭州教區使能發展！

其次，我們應當向廿五年來，栽植本區的田大主教和澆灌本區的，即以精神和物質幫助本區事業一總的人士，表示深摯

敬意，和感謝！

至於本文，因為時間短促，不能寫得詳盡，這點還須請求大家原諒和指教！

最後，請眾同唱「Deo Gratias」

楊淇園與李我存——杭州開教大柱石

供呈請進行列品的參考資料

(一) 引言

這一篇報告書的目的，是在說明楊李兩位先生的德學，適合於呈請進行列品；為此，本文首論呈請進行列品的原因，再論兩位先生的德學有無進行列品可能的性質，結論呈請進行列品的方法，將這三個綱領，分別敘述於後：

第一 呈請進行列品的原因 按原因，分兩種；一是遠因，二是近因。

(甲)遠因 楊先生的行實，在他逝世不久後已有艾儒略司鐸口述，丁志麟筆記的楊淇園先生的超性事蹟，傳行於世，這傳記末尾幾句話講：『蓋使後之同志者，可觀而法焉，斯

固艾先生之情也，抑亦步趨者之願也！』(註一)又楊先生在浙江省歷史上的地位，也是被推崇為「鄉賢」之一，康熙三十三年修輯杭州府志祠廟鄉賢祠，內有「順天府府尹楊廷筠」的題名(註二)。

李先生去世後的追思，按當時魯德昭司鐸謂：「在耶穌會會士的心中，常常記念着，並且他的德行，對於中國的賢士大夫，是永留芳範的！」(註三)

這樣看來，兩先生同時代的人已經奉他們為模範了！其次，浙江已故趙保祿主教，早有志願傳揚楊李兩位先生的行實，不幸趙主教去世，這計劃未實現(註四)。

(乙)近因 最近中華公教進行會第一次全國教區代表大會決議

書中，有請求上海杭州北平主教進行公進模範人物徐先啓

楊廷筠李之藻許大夫人列品案。(註五)

其次，杭州田大主教認為兩先生是杭州開教的功臣，

尤加重視，對於前輩，頗表同情，願加考慮。(註六)

準此，我們試考壹兩位先生的德學，有無進行列品可能的性質；寫這報告，供作參考。

第二 有無進行列品可能的性質 茲將兩先生的德學，

分別講來：

(一) 先說楊先生

A. 關於信德方面 楊先生一進教，即努力於全家的歸化，他

不但信天主，而且是全信天主。在代疑篇總論中講了種種的要理，如三位一體，聖母童貞，聖教諸聖相通功，耶穌

是「天主而人」等等，他拿信經第一句話，「我信全能者天

主，聖德肋化成天地」答覆了一切的問難。他講：我信天主

既是全能，天主當然無所不能；以天地之大，都從無造成，所以別的事，也易如反掌！(註七)故此全信無疑；同時

勸人相信不疑。又著作了許多要理書，如代疑篇，代疑續

篇，天釋明辨，是辯護正教的書，聖水紀言，十誠註解，

彌撒解，是為保守教友和新教友而作的。楊先生對艾司鐸

講過：「吾見新奉教者，心實喜而且敬之！」事詳上述的本

傳記。(註八)

B. 關於望德方面 舉一事實為例：當他長子臨終的時候，楊

先生，雖然抱世俗所謂「西河之痛」但是絕對不怨不尤，十分熱心扶助善終，立下了好表樣。(註九)因為他盼望天主

的仁慈，看吾主耶穌救贖的功勞，賞賜自己的兒子升天堂

，也盼望將來自己一同在天堂，得家庭父子的團聚。中國

信友，扶助兒子的善終，這是很早很好的表樣；因為他平

日將家人及大小僕人等共聚一堂，請神父講道，平時杭州

的教友，也奉為公教家庭的模範。(註十)

C. 關於愛德方面 因為有上面講過艾司鐸所口述的楊先生的

超性事蹟，我們可以知道楊先生是過着很高超的超性生活

「愛人」，「克己」，「忍辱」，「甘難」，四大德行。在臨

終時，悉依教規，備領聖事，安然逝世等情，(註十一)也

有了詳細的記載，恕不多引。不過我們加一句話，就是楊先生自己講愛德的理論，也得介紹一下。他講：聖教會的

道理，總歸兩端；就是一，欽崇一天主萬有之上，二，愛

人如己，而且特別着重「二字」上「字」的意義；認為一切「

非鬼而祭，皆屬不經！」換一句話：即對一概邪妄的事都

番絕了。才見是愛天主的真心實意，同時又講：「必受人，乃為昭事之真……必克己，乃有受人之實。」（註十二）為此，楊先生勤修克罪七德，力行神形哀矜。這種理論，可與艾司鐸所述楊先生的超性事蹟，相印證的。

還有，楊家是杭州望族，父叔同有封贈，父名亦列「鄉賢」。楊先生本人是萬歷二十年進士，官至監察御史，順天府尹，並有政績。他的「同年」，虞淳熙，（註十三）本來同學佛，楊先生歸化後，即改過而開佛；虞則仍熱迷不悟。鄉里人稱楊先生「生平行事無一不善」；而楊先生自稱「獨有一善處是從聖教！」（註十四）而且努力「與人為善」，即建聖堂，著教理書，等等。尤其是教難正熾時，特別熱心，保護教士，願同患難，有所謂「為義而被困或致命者」的精神！甚至於有一次，避難在楊先生家中的耶穌會會士，開了會議，議決，為避免本會恩人楊李兩家，捲入教難的漩渦中，不如分往各地暫避。而楊先生，堅決挽留！（註十五）艾司鐸述了楊先生當時的談話，即是：——「師弟相從，真也；居恆問道，自謂生死不渝；一朝臨願而棄之，實惟不嫌於情？即學問亦非矣！」（註十六）證明楊先生所以保教，為得是作證聖教的純正不錯，而自己願「生死

不渝」，來信奉和擁護聖教，一直到死，鞠躬盡瘁；一面改建了一座大聖堂，一面筆述了許多要理書；然而始平平安安底，預示終期，蒙召去世！我們聽了艾司鐸親見親聞口述的報告，再參考別的文件，祇覺得楊先生德學的馨香，是動的人！現在杭州教區，設立公教小學，以「淇園」為校名，紀念先賢，命意深長，也可以作為「飲水思源」的一個感恩的表示啊！

II 再講李先生

A. 關於信德方面 在李先生一領洗，便講：「此後有生之年，皆天主所賜，應盡為天主用也。」（註十七）熱心勸人進教，如楊廷筠領洗就是李先生勸化的。（註十八）李先生是萬歷二十六年的進士，官至太僕寺卿；一向努力宣傳聖信，和從事於學術傳教工作，一六四一年，魯德昭司鐸，用葡萄牙文記載過李先生的事蹟稱：「現在崇禎四年即一六三一年）耶穌會士所著所譯的書，有五十種，可是沒有一本不經過李涼菴博士的手的；有的是他修改的，有的是他幫同翻譯的，還有的是他作過序的。」（註十九）現有李刻天學初函等書可證。（註二十）可是李先生的目的，並不是在著書或刻書本身上著想；因為他自己說過：「若乃認識

真宗，直尋天路，超性而上，自須實地修為；固非可於說鈔書肆求之也。」（註二十一）論到他「實地修為」這方面，我們再從望德愛德兩方面，來講一講。

比關於望德方面 在李先生臨終的時候，中國聖教正在大風波以後，前途是否樂觀，固然聽天主安排，也要人力來維護的，可是李先生自己曾經保教，又在彌留時的遺囑，就是托付徐文定公努力保教；因天主的奇妙安排，果然滿全了李先生臨終的盼望，（註二十二）和繼續了李先生生前的素志。

C. 關於愛德方面 因為他愛天主，所以愛聖教會；因為他愛聖教會，所以愛為天主工作的公教教士。明末清初傳教士能在朝供職，助理歷法，都是由於李先生首先奏請的。在他有名的請譯西洋歷法等書疏中，曾顯明底稱贊傳教士的學問，並頌揚聖教典籍，說道：「按其美理，與吾中國聖賢可互相發明。」這種運動，後來經過十餘年後，由徐文定公的保舉，在李先生去世前一年，教士果然加入了國家的歷局。可是公開的向皇帝說明教理純正，按歷史考查起來，這是第一篇的奏疏！（註二十三）按日後徐文定公的辨學章書條為保教而作，而李先生此疏，是為傳教而作；具

曲同工，都有歷史性的重要價值！可惜明朝皇帝沒有即時採用，明廷裏面，沒有傳教士的正式地位，傳教的活動也很感覺困難；正在那樣的時候，李先生款待傳教士，不遺餘力，照料教士的衣食起居，問寒送暖，留了聖教歷史上的佳話（註二十四）至於李先生的神修方面，可惜沒有專門的記事，只可從李先生所作文字中略窺一二，所說「太上修身昭事，其次見大祛俗，顯以廣稽覽，次以習技數……」（註二十五）這種理論，就是很看重了神修的道理，而認定技術的科學還是次要的。又講：「所修『和天』『和人』『和己』之德，純粹益精，意期善世……至於常念死後，引善防惡，以祈祐於天主，一唱三嘆，尤為礙世之至論！」這一番話本是李先生推崇利瑪竇司鐸的，可是自己在同一序中講過：「聞商以事，往往如其言則當，不知其言則悔，而後識其為至人也。」（註二十六）所以上面的話，雖是讚美利司鐸講的道理，也可以講是李先生說明自己願照這道理行事的！更後下這一段文字，能窺見李先生的人生觀：「神佑人，萬物養人，造物主之恩，固特厚於人矣……知造物之妙，乃知造物有主，乃知造物主之恩，而後乃知三達德五達道，窮理盡性，以至於命；存吾可得而順

，致吾可得而窺耳！」（註二十七）爲求善生安死，李先生是努力神修的。更進一步，爲大眾來欽崇天主，李先生第一個邀請郭居靜金尼閣兩司鐸，來杭開教，五年勸得教友，多至五百餘名。也曾捐資在杭州建基督聖堂，成功了本會口的第一位恩人（註二十八）！還有，李先生學術傳教的功績，一般學者，至今欽仰！在他去世三百年紀念時，有人特別紀念他的譯著。（註二十九）也是因爲「功在後世」；所以，杭州創立了「我存雜誌社」，爲効法李先生而從事傳教工作。

III 合論兩先生

楊先生聖名彌額爾，故自稱「彌格子」；李先生聖名良，故亦號「涼庵居士」。兩先生的信望愛三德，都是如此卓越的，因此，聖教史家，稱兩先生和徐文定公是中國聖教開教三大柱石。

當今聖教宗，公進的教宗，稱公進會是處處絕對緊要的。按中華公教進行會組織大綱第一章第四條的規定：「虔誠熱切，愛慕慈母聖教會；及勇敢明證，衛護基利斯督之公教；此二者，爲公教進行會會員之特點。」楊李兩先生和徐文定公，都富有這種特點的精神，平時努力傳教，

在教難中勇敢保教，就是愛慕和衛護聖教會，同時都富有爲義致命者的勇氣！因此，公進會奉爲三大模範。

再從兩方面補充來說明。

（一）國史方面的記載 明史稱，利瑪竇等，意專行教，「而士大夫如徐光啓李之藻輩，首好其說 且爲潤色其文詞，故其教驟興！」（註三十）這是證明本國歷史家的公評，亦認爲天主教的傳行，由於徐李諸公的首先信奉，並努力宣傳！（二）縣志方面的記載 仁和縣志，載杭州開教時，「傳汎際金尼閣，陽瑪諾，艾儒略等相繼至，與杭人楊廷筠李之藻交，結廬湖上。」（註卅一）這是證明地方誌書，也以李楊兩先生爲公教信友的代表人物。

至於兩先生的人品，從當時反對者之口，亦證明兩先生人格的高尚。釋林宏講：「現前信奉士夫，皆正人君子，表表一時，衆所仰以爲向背者……。」又講：「賢士良友多信奉者。」（註卅二）直到現在，教外的學者，還稱道兩先生對於聖教和國家的功績。陳援菴先生撰明浙西李之藻傳中稱：「其於聖教，未信時，不輕信；既信後，則奉奉服膺而弗失。其後半生精力，更盡瘁於譯刻書籍，輸入西洋學術，以弘聖教，業亦偉矣！」又民國二十二年十一月

二十四日，杭州民國日報載徐光啓逝世三百年紀念一文，
結構：——

『與徐公交好而俱有功於科學之輸入者，仁和卓振之先生（名之簿）錢塘楊仲堅先生（名廷筠）為最著，二公蓋皆今之杭人也。卓氏官至光祿寺少卿，楊氏官至京兆尹，並受利氏感化而宗天主教。而卓公從利氏譯乾坤體儀同文算指彈蓋通憲等書，尤有造於科學；其名理探一書，則為西洋論理學之第一部著作。卓公以一六二九年（崇禎二年）歿，民國十八年為其逝世三百年紀念，國人忽視學術，而吾浙人於此鄉先達亦未為紀念，際此徐公紀念之日，緬懷杭垣時首倡科學切磋開導之情景，尤不禁心焉嚮往，而期望吾睿智之浙人士，有以奮發光大先業，篤治科學以為國效命也。』

在這種呼聲以前，我存雜誌社出版了，卓我存楊淇園兩先生傳略，後附按語：『今上海陸子典先生等進行請願徐文定公列品事：緬想楊亭兩公，生虔誠，死虔誠，一以教務托文定為遺囑，一則篤疾猶開明教理，最我浙杭後學，進行兩公列品，當不讓上海專美乎？』

現在，讓我們對於兩先生的德學，有無進行列品可能

的性質問題，肯定答覆，一個「有」字。

第三 呈請進行列品的方法 聖若望宗徒講：——

「一個人活在愛的當中，就是在天主中活著。」天主是萬德萬福的主子，他願意一切人得救，所以他在各時代和各民族當中，都有「特選之器」，為傳揚他的福音。

明末清初，我國開教，聖教有了三大柱石；請看杭州就有了兩大柱石，天主用這兩大柱石補助建立本地會口。

楊亭兩先生，德學的馨香，在當時固然膾炙人口，經過了三百多年後，教內教外的人，仍舊都紀念他們。論到楊先生，當時鄉里的人，都講他是善人是好人，因為他充滿基利斯督仁愛的精神，作了神形哀矜，福國利民；等義舉論到卓先生，學術傳教；至今浙人稱為鄉賢鄉先達！老而彌篤！都有「不知老之將至」的精神！卓先生自己講：『余自癸亥歸田，即從修士傳公汎際，結蘆湖上；形神並式，研論本始；每舉一義，心眼為開，遺忘年力之邁，矢佐繕譯，誠不忍吾當世失之……噫！人之好德，誰不如我，將伯之助，竊引領企焉！』（註卅三）楊先生臨終前，也曾講過：『聖教妙理，人未能詳，我深知之，俟我寫盡此意，而辭此世，豈容默然不言耶？』（註卅四）楊先生著聖水紀言一書，原為保守

教友進教領洗而作，李先生同樣贊助傳教工作，替他作序，序文略謂：『天主……爲生天生地生萬物之主；吾六合萬國人之一大父母也。我有父母，可不愛不敬事乎？由生身之父母，悟及生天生地生萬物之父母，而中問一邑，一郡，一國之父母，以至華夷共主之父母，可知義同遊而，無之非是。總之，尊則統卑，其大較然也。明乎天主之義，而訓孝勸忠，於是爲大矣！識洞乎一本，愛微乎一體，一切利名俗念，尚從何處安着？即欲不受親愛君，及推君父之心以愛民也，而忍乎？而敢乎？』（註卅五）從此可證，兩位先生，一心一德，輔助傳教，無非是要勸化同胞，共孝愛在天的天父。又體天主愛人之心，愛人知己，有如兄弟；絕對不是爲名，不是爲利，所謂「識洞乎一本，愛微乎一體，一切利名俗念，尚從何處安着！」但爲光榮在天的天父，汎愛衆，而傳教；以愛運愛，藉此圖報天主的聖愛於萬一。

楊先生去世三百多年了，李先生也去世三百多年了；可是他們的遺愛在人，由其行事可證，亦有書籍可查！在我們承受他們的遺產的人們，覺得兩先生是生活着——生活在天主的聖愛中。

談到這裡，感謝主恩，賞賜我們開教大柱石，同時我們

不能不祈望全能至仁的天主，爲光榮他的忠僕，賞賜我們有一天，可以恭聆聖座的明詔，欽准中國開教三大柱石都能享受公開的敬禮。爲此按照聖法律，略說初步呈請進行列品的方法：

A. 我們請願本管主教，接受中華公教進行會第一次全國教區代表大會的建議案，正式進行呈請列品的法定程序。

B. 本管主教開始查考兩先生的著作，是否全合聖教會法定的要件，即是教義上的純正無錯。爲此，有搜求兩先生各種遺著的必要，這種準備工作，希望早日開始，以便從事考查。

C. 再者，查考兩先生的德行，是否有馨香的名譽，亦是聖教會法定的要件之一；不過這一層，相隔三百多年，只好憑信史的證據，和輿論的推崇。

還有一點，按聖教會法定程序中，也必須查考，是否已經還有無信友公開敬禮——私人敬禮不在此限——如已有過，原案撤銷！可是現在，據我們所知，並未曾有過。附帶聲明：楊先生入鄉賢祠，是本地外教人士的敬禮，與公教信友公開敬禮無關。

天主肯光榮他的忠僕，一定賞他們能有代禱的聖蹟；同

時，在我們信友的心中，熱切光榮在天大父，為兩位柱石祈禱，早願聖蹟，洪施主恩。

最後請讓我們卑微的心情，表示誠摯的虔禱：

在天中國之後，諸聖人之後，求您轉求您的聖子耶穌，多賞賜榮主教靈之聖人，作中華公教進行會的主保，為我們的主，您的聖子基多的光榮，和您的榮福。但願如是，但願如是。

一九三五年傳教聖日公教復學 徐景賢 張景明 奉命謹誌

(附註)

- (註一) 參考我存文庫第一種第三十頁。
- (註二) 見浙江省立圖書館藏康熙三十年修輯杭州府志卷十六第八册第二十二頁。
- 附帶報告：楊廷筠的父親北坊先生，也是解賢，故同書同頁亦題有名，稱「新湖廣道監察御史楊北坊」。按北坊先生晚年奉天主教，頗熱心云。
- (註三) 四日氏著基多教在中國的歷史英譯本第二册第三〇七頁。
- (註四) 杭州金刻主教實戰視語記者特投此事。
- (註五) 參看大會特刊並可參考公進總監處出版公進三大樞紀人物一書。
- (註六) 主教接見記者時曾有此種表示。
- (註七) 按代擬屬上海徐家匯土山灣印行有單行本出售。
- (註八) 見我存文庫第一種第廿七頁。
- (註九) 見中國聖心報第一年年好表樣一文。
- (註十) 見我存文庫第一種第廿四頁。
- (註十一) 見我存文庫第一種第十六至三十頁。

- (註十二) 見楊振七克序。
- (註十三) 見康熙三十三年修杭州府志卷二十四第十二册第十九，二十頁。
- (註十四) 見我存文庫第一種第廿七頁。
- (註十五) 詳見蕭司鐸著天主教傳行中國考。
- (註十六) 見我存文庫第一種第廿五頁。
- (註十七) 參看我存文庫第一種第七頁。按原文稱上帝，改稱天主。
- (註十八) 參看我存文庫第一種第八頁和第十九頁，二十頁。
- 附帶報告：李先生的公子，也「引入入教」見雲樞八年輯國揚辦天二說。
- (註十九) 見蕭司鐸著中國歷史附載李傳法文譯本三六三頁。(Histoire universelle de la Chine P. 363)
- (註二十) 天學初函共二十種，尚有明理探，實有拾遺書。
- (註廿一) 參看李振刻天學初函題辭。(原文附載增訂徐文定公文集李之藻文稿第十七十八頁，易於查閱)
- (註廿二) 見普著。可參看蕭若瑟司鐸著天主教傳行中國考。
- (註廿三) 參看我存文庫第二種一至六頁。
- (註廿四) 參看四日氏的歷史書。
- (註廿五) 見李振譯蓋通德蘭說序。
- (註廿六) 見李振刻序八十篇。
- (註廿七) 同上。
- (註廿八) 參看我們的教育社實著中國開教三大柱石第七頁(二)李之藻與杭州一節。
- (註廿九) 參看尚達詳亞利士多種論理學序。
- (註三十) 見明史卷三二六。
- (註三十一) 見康熙仁和縣志卷二十二第廿二至廿三頁。
- (註三十二) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十三) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十四) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十五) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十六) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十七) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十八) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註三十九) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十一) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十二) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十三) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十四) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十五) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十六) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十七) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十八) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註四十九) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。
- (註五十) 見雲樞法書竹憲三第廿六十八頁至六十九頁(魏塘許氏刻本)。

近三百年來之浙江主教

杰人方 彙

(前言) 天主教傳入浙江之確史，殆始於真福和德理之抵杭(一三二六元泰定三年)，彼時統治全國教務者為汗八里總主教Joannes de Monte Corvino。惟自元大德十一年(一三〇七)以後孟總主教復在Zaiton(刺桐即泉州)設立主教，治理東南教務，前後相繼凡六任，廢於元至正二十二年(一三六二)。惟汗八里總主教一職至明成化十一年(一四七五)始絕。此後，此後中國無主教者凡百年。明萬曆四年羅馬教皇設

澳門主教，轄安南，中國，日本等處教務。崇禎十六年教皇吳爾巴諾八世創立中國傳教區第一任宗監，Profectus Apostolicus Missionum Sinesium，受任者為Antonius a S. Maria。乘安當。上述各主教，在職權上，對浙江並無文明之規定，故本文所及僅限於近三百年。惟是旅居鮮暇，加以專號付印在即，倉促間未能詳加核考，舛誤之處，尚祈讀者指正！

十月七日杭州

受	任	年	西	名	單	名	職
一六五八	順治十五年		Monte Lambert	待	考	交趾支那宗代兼轄浙閩贛粵	
一六八〇	康熙十九年		Pallu	方		福建宗代兼轄浙江等九省	
一六八四	康熙二十三年		Matignon	嚴(顏)禱		閩浙贛湖廣副宗代	
一六八五	康熙二十四年		Della Chiesa	羅歷山		浙川黔湖廣宗代	
一六九七	康熙三十六年		Alcoba	希		浙江宗代	
一七〇六	康熙四十五年		Mezzafato	待	致	浙江宗代	
一七〇七(?)	康熙四十六年		Montigny	待		浙江宗代	
一七〇七	全	上	Leblanc	待	考	浙江代理宗代	
一七〇九	康熙四十八年		Maigrot	嚴		福建宗代兼轄浙贛	
一七一八	康熙五十七年		Ventallouh	待	考	上	
?	?		Mathon	待	考	上	
一七三二	雍正十年		Castorano	待	考	同上	

一七四三	+	乾隆八年	Oscot	顧	同	
一七四七	+	乾隆十二年	Sanz	桑(?)	同	
一七四八	+	乾隆十三年	Serrano	德	同	
一七五三		乾隆十八年	Pallas	待	同	
一七八一		乾隆四十六年	Calvo	郭	同	
一七九〇		乾隆五十四年	Milte	待	同	
一八〇二		嘉慶七年	Diaz	羅	同	
一八一八		嘉慶二十三年	Sala	待	同	
一八三五		道光十五年	Caldern	待	同	
一八三八		道光十八年	Rameaux	張	同	一八三八任浙贛宗代
一八四六		道光二十六年	Lavassiero	石	同	一八四五任由二省中選任一省宗代
一八五一		咸豐元年	Dauilcourt	顧	浙江及常州府宗代	
一八五四		咸豐四年	Delaplace	田類斯(嘉璧)	浙江宗代	
一八六五		同治四年	Guerry	蘇鳳文(發旺)	浙江宗代	一九一〇改浙東宗代
一八八四		光緒十年	Reynaud	趙保祿	浙江宗代	一九二四改甯波宗代
一九一〇		宣統二年	Faveau	田法服	一九一〇稱浙西宗代	
一九二六		民國十五年	Hou	胡若山	台州宗代	
一九二七		民國十六年	Defebvre	戴福瑞	甯波宗代	
一九三二		民國二十一年	Mc Grath	馬	處州宗監	

重要參考書

P. Mondrey, sj. La Hierarchie Catholique en chine, en Coree et au Japon
Le Petit Messager de Ning-po, 1930-1934

總理賢：中國天主教傳教史

P. Ricci, o.f. m. Hierarchia Franciscana in Sinis.

仁愛精神

(一九三五年傳教師在杭州仁愛醫院講稿)

今天是傳教師。全世界數萬萬的公教信友，為傳教而動員；向內勸募經費，向外擴大宣傳。公進會男子部杭州教區指導會，本日上午會議時，曾有應貴院邀約常來宣講的提案，並通過了。我是公進會員，乘這個佳節，作一開場白：好比下象棋，先走小兵卒；隨後，馬，砲，大帥大將等等，會陸續出來的。我在講演以前，先對貴院服務人員，表示敬意；同時，對於忽然肯來抱病聽講諸君，更表示慰問！

貴院以「仁愛」命名，顧名思義，所以開始就講本題：「仁愛的精神」初聽，好像是「老生常談」罷；可是新時代的新生活，也拿「仁愛」為國民道德主要德目之一，教育部令中小學校，固然必需講授，就是普通各機關的禮堂內，也懸掛了「忠孝仁愛信義和平」的橫匾呢！

國難正亟，赤匪未滅，江西吉安橫暴等處，常有「骷髏塔」的遺留，證明赤匪燒殺屠實；赤匪為什麼如此殘忍無人道呢？正是因為「不仁不受」而「麻木不仁」了！因此，蔣委員長前在江西督辦赤匪時，發起新生活運動，提倡國民道德云。

我存雜誌 第三卷 第八九期 紀念文字

孫中山先生在民族主義內講，中國固有道德，即忠孝仁愛信義和平等，又講「仁愛」，孔子稱「仁者愛人」，墨子兼愛，耶穌博愛。準此而論，一部論語，談「仁」頗多；可是鄭板橋說過：「秀才孔子的罪人」！因為秀才們，讀四書五經，未必好好做「仁者愛人」的工作，墨子實行利他主義；而墨學久已失傳了！為什麼呢？因為孔墨僅僅是人，人能盡人事，盡本性的事。沒有超越性的生活，不能作超人功績！

唯有救世主，耶穌基督，「天主而人」的博主義，歷十九世紀，而萬古常新！無數信徒，謹守勿失！像聖類思公撤格，初放棄儲君位，入會精修，後因看護病人染疾而逝！像聖方濟各沙勿略，巴黎大學博士，看輕功名，卒因傳教死在我國荒島！又像聖五傷方濟各，捨財行乞，而作中興公教的大柱石！先聖先賢在歷史上常留著許多的佳話！

記得三百年前，史家號稱為「貧民的慈父」的大聖人，味增爵創興了仁愛貞女會，時在一六三四年三月廿五日。先是十數年前，有一人家數口，貧病交加，實在可憐！大聖人講吾主耶穌博愛救人道理，勸教友們接濟這一家人，並以身作則，親自

去慰問；果然，許多教友，攜帶食物，前往！因天氣太熱，休息在樹下。大聖人見了，更感動在心，繼行這種仁愛的善舉，要能持久還更好呢，於是建議立了仁愛會。可是許多老太太少奶奶，都有家事，子女們的牽累，久而久之，會規未免磨弛了；當時幸有法國皇后參贊大臣的命婦羅依斯女士，誓志不懈，繼續工作，親率四位修女發愿，獻自己於天主，終身服事病人；至今全世界，仁愛會慈善機關四千所，修女亦多至四萬餘名。又在我國內，有十五六處，像貴院即其中之一。許多大家閨秀，拋却塵世體面，做各種貧苦人民的姊妹，和老病殘幼同胞的護守天神！

諸位！為什麼，高貴的女子們，棄富貴，尋貧賤，謙躬自持，到這地步？好貴惡賤，愛富嫌貧，不是人的本性麼？為什麼有如此超越本性的生活呢？能做這般「博施濟眾免其猶病諸」的偉大事業？因為効法「天主哀憐世人，遣聖子來贖世，不惜犧牲，釘死在十字架上！」這是至仁至愛的項點！

天主既是我們在天上的仁愛大父，所謂「四海之內皆兄弟也」，「民吾胞也」，因此我們都不應該「愛人如己」嗎？彼此互助，立己立人；自愛愛人，化恨為愛！那麼，赤匪殘忍的故技，也可以不成問題；同時，國民道德提高了，大眾可享受新生

活！

奉勸大眾，過新生活！貴院服務人員，本仁愛的精神，既足行之有素，祝望發揚光大；同時，抱病而來調治的諸君，在靜養中，耳濡目染，如有感觸，何妨問道？研究聖教者，作精神調養。因為，拿醫道來作比喻，要醫目前社會「麻木不仁」現象，或「不仁不愛」的致命傷，最好是服「仁愛」藥水，每日三次，早午晚服；可望社會漸漸復元，建設大眾的真幸福！

今天所講，開宗明義：天主是我們的大父，又是至仁至愛，為此，遣聖子耶穌來犧牲救世，而先聖前賢，効法救世主，而實行仁愛，故肯做好事，對國家社會，都很有貢獻！我呢，不過作一個開道打旗子的小兵卒，日後，還有許多名流學者司鐸主教，來向貴院，繼續宣道；請看大將軍，大元帥來到，自然更有八面成風，戰必勝，攻必克，馬到成功；比小兵卒祇會搖旗吶喊的，高明得多了！希望大家，常常惠臨；繼續研究，人人成功。

卑微的我，謹以至誠，虔求全能至仁天主，特佑我們實行仁愛；人人精神愉快，大眾共享幸福。

新聞補誌

(因郵到稍遲
特補誌於此)

十月十九日海門日報

歡迎蔡總主教專刊

頌詞

浙江省臨海縣行政督察專員公署 保安司令部 暨海門各公法團體，敬致歡迎。

羅馬教皇欽使蔡富總主教閣下 出使敝國，佈德萬民，此次駕臨海門，同人等謹以十二萬分熱忱；向蔡富總主教表示歡迎，並頌健康。

(按尚有頌詞多篇，採各公法團體一篇。餘限於篇幅，從略。)

總主教抵埠盛況

羅馬教皇駐華欽使蔡總主教，今晨由甯波乘新海門商輪來海門，本埠軍警各機關：早得專署電諭籌備歡迎，已迭誌本報，茲將蔡總主教抵埠情形，節錄於次：新海門輪於上午九時進關。船上

滿懸國旗

破浪而至，岸上砲聲震耳，軍樂悠揚，自老道頭起，直至第三碼頭皆站滿歡迎團體，輪埠由軍警担任警衛，秩序井然，未幾輪船停埠，各機關各法團人員皆

登輪晉謁

一、保安司令龐鏡塘(魏思統代表)二、歡迎督察專員代表 王宏詞 三、稽查處長 魏

我存雜誌 第三卷 第八九期 新聞補誌

四、財部兩浙鹽稅局 五、縣黨部 潘夢麟 六、教育館長 王富道 七、助理鎮長 許海聲 八、鹽稅局 林國鏞

九、統稅局 熊志超 十、商會長 王槐卿 十一、工會長 姜益芳 十二、營業稅局 范激 十三、聯安航務局 黃子

霖 十四、輪船業公會主席 李象籍 十五、中法大藥房經理 盧九皋 十六、濟經委員會 汪雲甫 十七、南貨業公會

何與人 十八、布業公會 張業瑩 暨天主堂各司鐸，公進會

張秘書等四十餘人，謁見後隨護總主教登岸，乘預備汽車由軍

樂隊前導，二：原德童子軍，三、聖禮童子軍，四、聖心男女

學生，五、嬰德男女學生，六、本堂男女教友；七、各鄉教友

八、各縣溫嶺黃岩臨海天台仙居教友；九、公進會員；十、

保安大隊 十一、公安局全班警士；十二、神職班，十三、各

機關歡迎代表；十四：總主教與胡主教同乘汽車由甯波司令部

特派軍士護衛自沿江一帶老道頭直到西門路止。

萬人空巷 肅靜喧嘩，沿街搭有彩樓，各商店皆懸掛

紙花砌成，聖堂及欽使行轅，裝設富麗堂皇，十時許欽使專車

開，到男女學生及軍隊警士全班鵠立道旁，魚貫入聖堂，行彌

撒祭禮，下午在聖心操場開

歡迎大會 到各機關代表，致讀頌詞，繼蔡總主教訓

話畢，聖心學生表演教史劇，散會後，已鐘鳴

五下矣：

臨海原德小學童子軍團到椒

歡迎蔡總主教

臨海原德小學童子軍團，中國童子軍第九二七團，於昨日下午，由徐吏潮率領趕輪到海門，歡迎總主教蒞台。

十月十九日台州國民新聞報

歡迎蔡總主教之盛況

羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，昨日由甬乘新海門輪來椒，並由甯波保安隊第三大隊特務隊長陳品雄率領士兵八名，護送到椒，該輪於八時許抵埠，本埠各團體代表預集輪埠歡迎，一時軍樂齊奏，爆竹聲喧，蔡總主教即於軍樂悠揚聲中上岸，與歡迎者握手為禮，旋偕胡主教乘小巴車至堂，沿途民眾觀看者人山人海，頗極一時之盛，茲探誌歡迎團體及歡迎大會秩序如下：(一)軍樂隊(二)聖體童子軍男部(三)聖體童子軍女部(四)聖心小學及黃岩原德小學(五)臨海原德小學童子軍(六)公進會(七)聖誕會(八)天台公進支會(九)各縣代表(十)拯實會聖嬰會助終會暨女教友等(站立堂前歡迎毋庸出發)(十一)神職班(十二)各機關代表

歡迎蔡總主教至本堂行轅依序進聖堂行禮聽總主教訓話繼與彌撒祭禮

下午二時在聖心小學開歡迎大會(一)各歡迎團體依次排隊肅立歡迎台前(二)請總主教登台入座奏西樂獻花籃(三)公唱歡迎歌(四)神職班代表致頌詞(五)唱國歌(六)各機關代表致歡迎

詞(七)本埠公進會恭讀頌詞(八)天台公進支會頌詞(九)修道院頌詞(十)聖心小學男部頌詞(十一)聖心小學女部頌詞(十二)聖嬰會頌詞(十三)總主教訓話(十四)奏軍樂(十五)攝影(十六)聖心小學表演(十七)禮畢散會，念日即傳教節日上午八時進堂朝主教講演蔡總主教行大禮彌撒為中國祈禱和平禮畢各機關來賓入席西餐下午一時半聖心小學女部表演助興嗣即進聖堂由總主教舉行大禮降福。

十月二十六日海門日報

各界代表暨教友歡迎蔡欽使紀盛

蔡甯總主教，為求世界和平，公教進行，於本月十八日抵臨海，昨日蔡主教離椒赴滬，下午五時乘新舟山輪，斯時歡迎人員，有專員公署代表，第六大隊部，黨部潘夢麟，公安局，鎮公所，及各法團代表暨公進會全體職員男女學生，童子軍，各教友等多人，蔡主教乘坐汽車：由天主堂緩行至江干；沿途軍樂攸揚鞭炮振耳；至碼頭：蔡總主教下輪：各歡迎人員：均在岸上揮旗揚巾，以示歡迎；未幾汽笛鳴輪船起棧而去。

又本社特訊：海門公進會歡迎蔡總主教，籌備之經過情形，略如下述：本堂裝臨時電燈電話，搭彩牌樓四個，堂外內均佈滿天帳；軍警各機關，自十六日接到甯波保安處及專員來電，即來堂商議歡迎事宜。翌日在商會開會議決，各法團，各機關，派代表至埠歡迎至堂。次日在民衆俱樂部歡送，軍警二機關，各派兵士四名，到堂日夜護守。蔡總主教由台首途乘新舟山輪至舟山，由水警機關派兵士五名，保安大隊，派兵士九名護送。並發歡迎宣言云。



出席中華全國公進代表大會

報告書

(編者介紹)中華公教進行會男子全國指導
會評議員兼安慶教區懷甯支會名譽會長徐景賢
君暨杭州教區青年部指導會會長陳德光君合撰
此報告書，供安慶杭州兩處會員之閱讀；觀其
內容，具普遍性，亦可利便一般讀者參看，俾
略明瞭公進大會情況：故披露之！

申報關於公進大會之

每日紀事

中華公教進行會全國教區代表大會業於本年在上海舉行。申報為全國暨上海報界中首屈一指之大報，對於公進大會，每日均有紀事，茲特錄出該報全文，藉明國內輿論一斑。

申報本年九月七號(本市新聞)
中華公教進行會舉行

全國教區代表大會

自明日起舉行一星期
出席代表約二百餘人

中華公教進行會第一次全國教區代表大會，定於明(八日)日上午，在南市國貨路附近聖若瑟醫院之公進中學大廳舉行，該會係

第一章 導言

第二章 中華全國公進代表大會鳥瞰

第三章 大會提案要目一覽

第四章 分部成績報告概要

第五章 結論

第一章 導言

指導司錄，諸位會員：

讓我們首先感謝天主聖母，使我們出席了第一次中華全國公進代表大會，並有作報告書的榮幸，『主母救爾下民，可通爾子真福之業！』（引聖文度誦讀美聖母歌句。）

在敘述大會的一切以前，不能不向當今聖教宗表示愛戴和感恩的敬意。我們記得有一位名譽主教巴的曾撰文，頌揚當今聖教宗十年來對華傳教工作，結稱：

『……中國公教的情形，在一九二二之初，驟然發生了大變化，那年也可說中國公教最近的新紀元。從一九二二年到一九三一年，這十年內中國公教教友的數目，從二百萬弱，增到二百五十萬，合增百分之二十五。傳教區從五十到一百一十五，合增百分之一百六十。本地神職班傳教區從零到十七，在中國的外方傳教會從十

我國天主教民所組織，此次會議，對於國家及宗教之意義，至重且大，中央社記者，因特往訪本屆大會監督于斌於南市董家渡天主教堂，得悉該會過去及本屆大會各情如次。

組織經過

中華公教進行會，於二十三年前由北方教友所發起

，二十三年前由現任本市華商電氣公司總經理陸伯鴻氏從事活動組織，蓋為一天主教士與教民混合組織之天主教修會外之純粹中國天主教民之集團，該會會員，因感於國勢之阡危，民生之苦厄，而愛護祖國，尤為天主教經義之一，欲以全中國三百萬天主教民之集體力量，肯定意志，一方改革過去獨善其身之冷靜態度，一方建設將來工作基礎，俾可造福國家民族，發揚基督教義，乃有是會之召集，至討論事項，則不外慈善，社會，教育，佈道，諸項。

赴會代表

此次大會，籌備已逾一年，今始克舉行，全國教友

二到二十六，合增百分之一百三十六。客籍司鐸從一千零九十六到二千二百一十六，合增百分之一百零五。國籍司鐸從六百九十到一千五百零四，合增百分之一百一十四。修道生從二千八百五十四到五千七百一十九，合增百分之百二一。

看了以上的統計，我們即對修士，修女，學校和慈善事業等等的增進，也以此類推，豈不應說是『中國的大奇蹟麼？』

此外，對於教宗傳教的方策，對於實現教宗傳教的標準，尙有無限的進步。就如一九一九年間在傳信大學裏的華生，僅有一二個，目下竟達四十名了。在早，對於修道生的完整教育，人們都疑爲無用，就連地方總修院的設立，大多數也以爲不適合，甚且，謂本地主教的實現，尙當俟之不可捉摸的異日，至謂組織公教進行會，創辦公教大學，如北平成立的輔仁，尤屬妄想。啊，好一個妄想竟成了美麗光耀的事實，明日的大希望。

一千六百一十年利瑪竇神父在北平逝世之日，向同伴們說：『我在你們前留下了開着的門』，同樣中國宗座代表剛恆毅總主教，因十年的勞瘁，現在更可向教宗擺出，且用中國藝術裝演的中國教區，來借聖保祿的話高聲喊着說：『門戶開的很大很敞』，（格林多書，第一，十五章，）『敵人雖多，無害於事』，

昨日的大希望，今日的大會議，明日的大進展，均在當今聖教宗致宗座駐華代表蔡甯總主教手諭中，予以祝福，原諒漢譯，恭錄如次：——

，除東北特殊關係，不免參加外，計有一百

十一教區，以及南洋等地出席代表二百餘人，迄昨晚止，三分之一代表已到達，其餘代表，亦將於今晚八時前趕到，因自今晚八時起至明晨，赴會代表，均將參加天主教儀式之退省禮也，代表均宿於正修中學，會期定一星期，自九月八日至十五日，九月十六日則自由參加前往佘山朝聖。

大會職員

本屆大會名譽主席爲馬相伯，主席爲陸伯鴻，總監督于斌，並有羅馬教皇代表慕總主教出席，教皇並有親筆函寄達該會，業已譯成各國文字多種，定開幕日當衆宣讀。

今明秩序

今晚七時晚餐，八時避靜起床，（以後每日五時起床）五時半進堂於避靜道理堂彌撒領聖體，七時早點，八時在普育堂參與慕總主教大禮彌撒，以特求大聖若瑟，十時舉行大會開幕式，（正修大禮堂）

誠如海門朱主教，在大會中講演「教宗與中國公進」，而稱：——

「今日之教宗，人咸稱之爲中華教宗，我更以爲中華公進之教宗，中華公進之創導者，督促者，中華公進宗之總會長，總監督。試觀已往中華公進曾經創設矣，嗣以囿於一隅，未能普遍，中斷者有年，逮當今教宗因勢利導，竭力鼓吹，並遣發總剛主教代表來華，頻行請訓，謂之曰：汝其往哉；宜促進公進組織，而使中國全國歸化，及後進呈公進組織大綱，立蒙御覽批准，是則當今教宗謂爲中華公進會之教宗，有何不可？

我儕今日共集一堂，開全國公進大會，教宗必引領東望，是會之有圓滿結果。我儕當如何一心一德努力從事，以慰教宗之遙注，更如何發展進行，以符教宗之期望乎？必也實事求是，討論傳教方法，議決進行，使全國男女老幼，都爲公進會員，負起傳教重任而後可。」

我們也覺到舉國信友的「一心一德」，公共祈禱，彼此通功，呼籲全能至仁天主，祝福大會一切：可操這次大會成功的左券！公進總部會有啓事；上海主教爲此發出通告，諭信衆爲大會而祈求：是最有力的證據！

爲此次大會，許多位主教，各地指導司鐸，公進代表，在宗座代表蔡甯總主教指導之下，都蒞滬參加！

我們躬逢盛會，應向本會報告。但願全體同人，符當今教宗的期望，無一人不努力，作公進會忠實同志。

虔求滿被榮福大聖若瑟暨公進諸大主保，福佑我們一切的一切！

九時至十一時，講演及討論會，一、公進會

員應有之修養，惠主教，二、教皇與中華公

教進行會，朱主教，三、討論公進組織問題

，下午三時半至四時半，指導司鐸第一次集

會，一、神職班與公進，周主教，二、討論

，五時至六時半，報告大會，一、上海公進

報告，總會長，二、其他各大城代表報告，

三、主教訓詞，（九月十日）瞻禮三，九時

至十一時，講演會，一、公進會員之社會訓

練，顧主教，二、中國之農會組織，王育三

，三、醫藥事業與公進，張漢民，下午三時

半至四時半，指導司鐸第二次集會，一、公

進在中國能立刻普遍實現嗎，惠主教，二、

指導司鐸之內修生活，文主教，五時至六時

半講演及討論會，一、中國的合作運動，牛

亦未，二、討論有關社會事業各問題，三、

主教訓詞，（九月十一日）瞻禮四，九時至

十一時，教育問題討論會，一、如何使學校

公教化，張懷，二、政府教育法令與公教學

第二章 中華全國公進代表大會鳥瞰

關於大會各種經過，公進總部將印專刊；現有天津益世報所印特刊，濟南光華報所印特刊，雙龍光社之通訊，中央社之電訊，以及上海各大報之每日紀事，諒可閱讀，毋待詳贅。

現在，試作一鳥瞰式的敘事。

(一)開幕式 九月八日五時各代表進聖堂，聽避靜道望彌撒領聖體，八時再至普育堂參與蔡總主教大禮彌撒，以特求大聖若瑟。十時正，各教區主教約二十位，司鐸數十位，代表百餘位等相偕入大會會場就席，稍待，蔡甯總主教衣紅色禮服，偕大會主席席伯鴻，觀禮來賓上海市長吳鐵城，市公安局長蔡勁軍代表汪大燮等，魚貫入會場，斯時會場掌聲四起，弦樂偕鳴，情況至為熱烈。蔡總主教暨大會主席就席後，即舉行大會開幕式。

蔡總主教

大會振鈴開幕時，首由正修中學弦樂隊奏國歌，繼蔡總主教起

策勵會員

立念伏求聖神降臨誦，向國教旗行三鞠躬禮，並唱大會歌，教宗代

表蔡總主教宣讀教宗親筆函，(見前)並致開會詞，略謂：『感謝上主恩賜寵佑，能在上海開成此次大會；其次，惠主教的贊助，吳市長的親來參加，並致極深刻之建言，陸總會長及籌備會各職員的竭誠招待，和各地代表，遠道來此出席，都深可感謝；但尚有許多教區，因遭遇水災，不能推派代表到會，深為惋惜，我們當為他們祈禱。最近教宗接見中國航空畢業學生，曾向他們說：『你們是學航空的，望你們

校，黎正甫，三、公教學校報告，四、討論，下午三時半至四時半，公教新聞界負責人集會，五時至六時半，公教出版事業與討論，一、龍光通訊社戴日輝，二、我國近年來之公教出版界，徐宗澤，三、公教新聞事業，文振華，四、公進刊物報，蔡任漁，五、益世報與公進，劉豁軒，六、討論，七、主教訓詞(九月十二日)瞻禮五，九時至十一時，講演會，一、公教青年的使命，趙文南，二、公教青年之修事，伏開鵬，三、公教青年與聖體軍，張維屏，四、公教青年與聖母會，張士泉，五、公教童子軍運動，蕭帥，六、公青全指會報告，劉鳴遜，七、其他各會報告，八、討論，九、主教訓詞，下午三時半至五時半，公青職會員集會，一、公青研究會，吳應楓，二、討論，五時半至六時三刻。青年大集會，二、檢閱公教學生與式，教皇節演說，張伯祿，(九月十三日)

向上飛罷，越向上越好，飛到九天去，並且使全中國同胞都向上飛！今天我本着教宗的話，希望諸位公進會員，也當努力向上，帶着耶穌的福音，高飛到各地去散播，使全國同胞都認識耶穌，遵守他的訓條，中國今日極需要和平和真理，可是只有遵守耶穌的訓條，才能達到。現在全國同胞，希望於我公教者，甚是熱烈，因此我們所負的責任也愈加重大，所以這次大會，我們應怎樣商討今後救國救人的工作，以不辜負全國同胞的冀望。我們要知道救世所以自救，要是不能做一個好國民，就不是一個好教友，要不是好教友，更不能是公進會的好會員云云。

市長致辭

預祝成功

市長致辭云「蔡總主教，主席，暨各教區主教，司鐸，代表們：今天是中華公教進行會，全國代表大會在上海舉行開幕的日子，

本人以本省市長的資格來參加，謹向這次大會表示祝賀，同時表示歡迎蔡甯總主教及各區代表。天主教傳到中國來，已經有很長久的歷史，於慈善事業，教育事業，以及種種社會事業做得很多，這是大家都知道的事實。中國人民因為天主教的偉大事業，而受益的人也很不在少數，中華公教進行會，自正式成立以來，據說不過只有三年多，而現在能夠召集第一次全國代表大會，這就是進步的極大表現。所謂公教進行，依英文講，就是Catholic Action，這種意思，就是不但要有真信仰，並且還要有行動，自己有了信仰，還是不夠的。我們還要使大家都有這種信仰，大家都能實行；換句話說，就是自己求解脫，同時還希望大家都求解脫。如果我個人得救，個人精神物質上都得有享受，其他多數人不能得救，這樣不算是真信仰，也不算是完全的天主教徒，我們要使大家都好，使大家得救，大家精神上都有一種安慰，

瞻禮六，九時至十一時半，男子部大會，一、總主教訓詞，二、公進與神長，總會長，三、公教與政治，英千里，四、修定與公進，文元，五、討論，下午三時至四時半，指導司鐸第三次集會，五時至六時半，女部大會，一、總主教訓話，二、公教婦女應有之傳教工作，三、女青年會，張玉貞，四、全指會報告，英秋，五、其他婦女會報告，六、討論，七、主教訓話，（九月十四日）瞻禮七，九時至十一時，講演及討論會，一、聖教會之置產權，王主教（駐馬店），二、憲草上之信仰自由權，顧守熙，三、討論，下午三時半至四時半，光啓學會會員集會，五時至七時，公教學術研究部大會，一、學術傳教，馬相伯，二、公教知識階級之使命，史彌德，三、新士林哲學與中國，趙備謙，四、中國本會的聖教藝術，陳綠督，光啓學會務報告，袁承斌，六、討論，七、總主教訓詞，（九月十五日）主日，十時半至十一時

才是真正天主教徒，天主教到中國，來做了許多好事，這是事實，我們在希望這次代表全國天主教公教進行會的代表大會，能夠繼續以往精神，努力建設社會教育慈善事業，本人希望各地公進代表，在大會中，除報告各地公教進行會會務之外，能詳及各地社會情形，使大會有一種切於實際的決議，可以實行起來。最後謹祝大會成功！

(2) 公文

(上) 大會發件

致國府

南京國民政府林主席行政院汪院長鈞鑒：中華公教進行會，第

主席電

一屆全國代表大會，集宗座代表主教司鐸及男女信友於一堂，謹向

主席院長表示。願盡其所能，對我國建設有所貢獻，關於道德方面，尤願協助政府，竭力促進，大會期間，特別祈禱全能全善之天主，賜我中國憂患早除，和平繁榮，日進無疆，此乃天主教會之祝望，羅馬教宗之期待，而我國神長信友願因此次大會矢志助成者。宗座駐華代表總主教蔡甯，各教區主教，大會主席團馬相伯陸伯鴻鄂樹庭陸德澤，總監督于斌叩，

上羅馬

中華公教進行會第一屆全國代表大會，既已開幕，宗座代表，

教宗電

各位主教，總會長，總監督，及男女代表，謹向我等最高領袖，努

力提倡公進之慈父，表示孝愛擁戴之熱情，並來降以遐福，蔡甯。

上傳信

因聖母庇蔭，我等在此集會，研究如何促進公教進行，謹向部

部長電

長表示謝意，並聲明對聖部指導，願敬謹服從。蔡甯。

半，閉幕式，一、決議的總報告，總監督，

一、總會長致詞，主教代表致詞，四、總主

教致閉幕詞，四時至六時半，一、聖體軍總

檢閱，二、聖體巡禮，（自徐匯大堂至大修

道院）（九月十六日）佘山朝聖，奉獻中國於

聖母瑪利亞（注意）一、演講會在臨近聖若瑟

醫院之公進中學大廳舉行，二、演講時間，

限為十分鐘至二十分鐘，演講稿先期付印，

在講演前分散參加大會各代表。

申報九月八日（本市新聞）

蔡甯總主教蒞滬

全國公教會今日開幕

預定參加人數達一千以上

中華公會進行會全國教區代表大會，於

今日上午十時在南市國貨路正修中學內舉行

開幕禮，蔡甯總主教昨晨來滬領導，茲誌各

情如次。

蔡甯抵滬情形

蔡甯總主教於昨晨七時

四十分，乘平滬通車抵滬，

(下)大會收件

聖教宗覆

『來電悉，公進大會在滬開幕，殊深欣慰，特祝一切順利，得

電大意

收圓滿效果，並降以遐福』云。

又傳信部部長覆電，亦表示滿意祝望云。

行政院

蔡甯總主教各教區主教暨大會主席團諸先生台鑑，惠電敬悉，

院長電

當即轉呈主席，謹先致謝協助政府促進建設之盛意，汪兆銘青印。

國府林

總主教蔡甯閣下，並轉中華公教進行總會主席團，暨大會全體

主席函

公鑒：比聞中華公教進行第一次全國教區代表大會，於九月八日在

上海開始會議，公意協助政府，促進建設等情，曷勝欣慰。敬維 教皇宏敷教義一視同仁，貴會昔賢時彥，助勳吾政府社會，卓著勛績。今 貴代表本聖善一貫之精神，開前此未有之盛會，濟濟多士，共集一堂，必能闡揚真理，廣播福音。本主席謹祝大會進行順利，並煩貴代表，轉達本主席，我國人民對教皇深切感謝之敬意。專泐敬頌道綏！

林 森九，十四。

(3) 重要祝賀題詞

(一) 林 森(國民政府主席)

博愛謂仁，無間中外；策勵進行，有益人

類。

因事前曾通知滬上，歡迎不得過事鋪張，故

到站歡迎者，僅上海區惠主教，香港區惠主

教，中華公教進行會總監督于斌博士，總會

長陸伯鴻，大會籌委會主任何理中陸隴耕司

鐸及會員等數十人，蔡總主教抵埠後，即駐

節於徐家匯大修道院行轅。

今午大

全國教區代表大會，昨

會開幕

晚七時晚餐後，八時正即進

堂聆避靜道理，至九時許始散去，今晨八時在新普育堂行求主大禮彌撒，由蔡總主教代表教皇為全體教民及大會代表等祝福，並祈禱中國國泰民安，彌撒時由正修中學歌唱隊弦樂隊奏唱，預定參加人數，當在千餘以上，十時即循預定秩序舉行開幕禮。

黨國名

大會昨接奉黨國名流祝

流題詞

賀題字甚夥，計國府林主席

題「博愛謂仁無間中外，策勵進行，有益人類」司法院長居正題「南風不競，災亂相尋

，格天回劫，誰調蒼生，正義昌始，祥和自

(二) 汪精衛(行政院院長)

春臺同煦！

(三) 孫科(立法院院長)

真宰聖靈，遍周世界，光無不照，物莫能外，修道法天，精處罔懈，信義感孚，耆英高會，傳播福音，啓迪愚昧：裨我國家，羣倫攸賴！

(四) 居正(司法院院長)

南風可競，災亂相尋，格天回劫，請憫蒼生？正義昌明，祥和自致，翮首福音，公教是式！

(五) 孔祥熙(行政院副院長)

闡揚真理！

(六) 吳鐵城(上海市市長)

致，翹首福音，公教是式。」立法院長孫科題，「真宰聖靈，遍周世界，光無不照，物莫能外，修道法天，精處罔懈，信義感孚，耆英高會，傳播福音，啓迪愚昧，裨我國家，羣倫攸賴」行政院副院長兼財長孔祥熙題「闡揚真理」另有新生活運動促進總會書記閻寶航賀電云，上海華商電氣公司李紹鐸先生暨于斌總監督，敬祝全國公教大會成功，並盼推行新生活，共同努力於復興民族運動。

申報九月九日(本市新聞)

公教進行會

全國代表會昨晨開幕

蔡甯總主教代請教皇訓詞

吳市長致詞希望教已救人

中華公教進行會全國教區代表大會，昨晨十時，在南市國貨路正修中學大禮堂，舉行開幕禮，到蔡甯總主教。暨全國教區主教司鐸代表等二百餘人，來賓到吳市長及自由

愛人如己！

(七)閩寶航(新生活運動會總書記)

敬祝全國公進大會成功，並盼推行新生活，共同努力於復興民族運動！

(八)集會

此次大會中之集會，計分：

(甲)種集會 主教會議 指導司鐸集會

(乙)種集會 各部大會 報告大會 講演會 講演及討論會

(丙)種集會 專門會議 公教新聞界負責人集會 提案審查委員會

(丁)種集會 青年大集合

(五)日程

此次大會中之日程，就中心問題論，計有：

九月八日 開幕

九月九日 公進組織

九月十日 社會事業

九月十一日 教育與新聞

九月十二日 青年(青年部)

我存雜誌 第三卷 第八九期 出席中華全國公進代表大會報告書

參加之上海市民百餘人，茲誌大會開幕情形如次。

各區代表 參加大會之各教區代

二百餘人 表，昨晨五時，成起床，

五時半，相偕進堂，聽靜道理想彌撒領聖體，八時復至普育堂參與蔡總主教大禮彌撒，以特求大聖若瑟，十時始相偕入正修大堂，舉行開幕禮，計到有蔡甯總主教，全國教區主教二十一人，及全國教區司鐸代表等二百餘人，來賓到吳市長。蔡勳軍代表汪大燮。及自由參加市民百餘人。

蔡總主教 大會開幕時，由陸伯

致開會詞 鴻主席，蔡甯總主教任總

監臨，首由正修中學絃樂隊奏國歌繼蔡總主教起立念伏求聖神降臨誦，並向國教旗行三鞠躬禮，並唱大會歌，教宗代表蔡總主教讀教宗親筆函，(從略)並致開會詞，略謂，(一)謝聖神降福人類，(二)謝滬區惠主教領導有方，得有今日之成，(三)謝大上海吳市

九月十三日 成年(男子部婦女部)

九月十四日 學術研究(光啓學會)

九月十五日 閉幕

九月十六日 獻奉中國於聖母瑪利亞。

閉幕式

九月十五日上午十時，在正修大禮堂舉行閉幕典禮，行政院副院長孔祥熙，行政院政務處長彭學沛代表國民政府及行政院，參加典禮。下午檢閱聖體軍，奉聖體出巡，在聖體前奉獻中華公進會於耶穌聖心。茲記當日詳情。

謝主彌撒 莊嚴典禮

晨八時，在董家渡大堂，由山西劉主教唱大禮彌撒，感謝天主。行政院汪院長代表彭處長學沛，亦趕到參加，並實到國府林主席致蔡總主教之謝函。當彭氏入堂時，軍樂大作，奏黨國歌，以表歡迎，旋由陸總會長，陸評議員兩博士，衣禮服，迎入聖堂榮譽座中恭與彌撒。禮畢，同赴正修大禮堂行閉幕式。行政院副院長孔祥熙，亦蒞臨參加。首由蔡總主教，致莊嚴之閉幕詞

，由于總監督翻譯，略謂：『公教進行會代表大會今天閉幕了，感謝我們的政府，對於大會賜予許多的鼓勵，不但林主席汪院長前幾天來電祝賀與鼓勵，今日且由彭處長代表到會參加，此外對我們天主教表同情的孔部長今日也能來會參加，這是我們的光榮。我們應當上自主教，下至教友，都宜同心協力的協助政府並祈禱，當不負國府與教皇的希望才對。大會今日是研究討論的最後一日，現在我們得要準備着實行時期的開始，公進現在是在創事業，應當如何想法子努力，這些事業的成功，公進會員有信仰，但僅僅信仰還不夠，因為信不是事實的表現，行才能夠表現事實

長親臨訓導，(四)謝各教區代表努力教務，傳播福音之努力，(五)謝陸會長及籌委會全中與各教區參加代表之熱忱，並謂羅馬教皇曾接見中國航空畢業生，當時面諭各該生，諸位為中國新青年，同時諸位學習向上飛，甚希望諸位努力向上飛，並協助中國同胞全體向上飛，我們本着教皇此諭，我們自己的要向上飛，並幫助全中國同胞向上飛，此之謂成己成人，諸位能做一好的天主教信徒，即為一好國民，諸位代表宜本教範斯旨努力，尤其公教進行會會員，應根據此意，為己為人類努力造福云。

市長演說

吳市長致演說詞云，

祝賀成功

今天中華公教進行會，全

國教區代表大會，在上海舉行，本人地處上海市長地位，特來參加大會開幕禮，略申祝賀微意，同時歡迎蔡總主教及各教區代表，及公教進行會全體會員，按天主教至中國已有幾百年之久，關於慈善教育種種社會事業

，故我們要具體化，要事實化。我們更知道公進會裏不是分了各種的部嗎？尤其是青年部爲特別的重要，青年是中國的前途，極有希望的前途。教皇曾在經羅馬接見中國的航空畢業生與交通考察團，教皇在談話中，對中國的青年說，「在中國具有歷史上的大學術家大道德家，徐光啓先生是你們應當崇拜而模仿的！」故我以為公進會員應牢記教皇這句話，去模仿而崇拜徐先生！今天公進閉會了，你們應用天主賜給你們的光榮，從事你們的光榮的事業吧，並且要立定堅決的志向，作教皇的保護者，國家的保護者」云。最後用天主聖名，聖母，聖若瑟，中華致命真福，公進會諸主保，聖父教宗的名義，祝福大會美滿成功云。時全場鼓掌，一致肅立，由蔡總主教宣讀上教宗書，讀畢就座。繼由國府代表彭處長，宣讀林主席函，（函已見前）於是全體再度起立，讀畢復就座。

孔副院長

敬賀祝禱

次由行政院孔副院長致詞，大意如下。『蔡總主教，各位主教

，神父，教友：躬逢貴會第一次全國各教區代表大會，兄弟特地參加，心中無限歡喜。回憶三年前奉國府命，考察實業，到羅馬聖京，蒙教宗召見，兄弟至今還是有深刻的印象，教宗實在是極和藹可親，令人欽仰之至，因爲教宗對我中國，十分認識，十分關心，常親見教宗時，由在座之子斌先生翻譯，兄弟覺得十分榮幸。還有蔡總主教的前任剛總主教，兄弟也非常佩服，而且也很熱誠的。蔡總主教今天雖然是第一次見面，可是久仰大名，不能不表示敬意。猶憶兄弟在工商部部長任內，曾向二十年來老友陸伯鴻先生，商借此地，開全國國貨展覽會，彼時蔣先生任國府主席，親到此地，宣傳救國。今天在同一會場開會，商討傳教救國事

，經辨很多，中國人民天主教所得之利益也很多，至中華公教進行會，間組織成立，迄今不過三年，今日大會尚爲第一次，公教進行西文(Catholic Action)就是說行動，於是我们不但信仰，且要有行動，不但我們自己信仰，且拿信仰來實行，不但我們自己實行求解脫，且希望大家都因實行而得解脫，我們個人精神物質得有享受，其他人類，尚不能得有享受，我們信仰天主教，自己得有安樂，其他人類尚不能得有安樂，則我們教自己亦須救別人，故不獨善其行，且要兼善其行，中國人所受各種教訓很多，惜都不合時代，故余以爲獨善之身，要兼善於人，個人好無用，要大家好才有用，天主教至中國以來，除傳播福音外，並做有很多慈善事業，給我們中國教友看，今中國教友組織中華公教進行會，並舉行全國教區代表大會，其意義至爲重大，中華公教進行會，就是要告訴全國教友信徒，不但個人能求得解脫，且要

業，兄弟不禁有今昔之感。因時間關係，有兩句話，奉告大家。第一，恭賀大家。大會意義非常深遠，為社會服務，為教會盡力，一人之力有限，羣策羣力，振作精神，預賀天主教會，在工作上有偉大的效果，大會方案，要能實現，將來與全中華民國有益處；這是兄弟恭賀的一點。第二，希望擴大工作範圍。聖經上講，「天降雨露，無分善惡。」天主是最大的，掌管一切的。希望諸位教友，秉承天主意旨，凡是善的有益工作，大家同心，合力作去，將來中國社會，對於天主教，益表同情，天主教的事業，亦益發達。剛才蔡總主教，提起先賢徐光啓，說他是中國的大政治家，信仰天主的教友；因為他一人的原故，中國人都得他的福氣，就是全世界的人，凡知道徐文定公的，都另眼看待了我們中國人。兄弟對於中國天主教教士教友的領袖，固然要感謝，可是教宗派遣許多外籍教士到中國來，敬主愛人，為救中國新兄弟更要感謝，然而本國教友的責任，比外國朋友，更較得重大。蔣委員長提倡新生活運動，就是革命先要革新。我國政治哲學，講治國先要正心修身，這是我孔家傳下來的；恕我大胆的說一句，這也就是根據天道而來的。最後祝望大家正己正人，立己立人，擴大救國救民的傳教工作，這是兄弟的祝禱。

陸總會長 申述三事

繼由陸總會長致詞，略稱：『蒙國府主席特派代表宣讀手書，並承孔副院長到場，應先致謝。我國教務，近三百年來，進行很遲，至今信衆，不滿三百萬，大會因各位主教惠臨，諸神長有傳教經驗，俾與會之代表，增加豐富經驗。我全國之信友，經大會之鼓吹，致全體動員，輔助主教神父傳教，使中國歸化，歸向救世主，即四萬萬七千萬同胞，因公進會員輔助神長傳教，

全體多數人得能解脫，尤要言行一致，因為言是假的，信仰亦是假的，言與行動能夠一致，那麼信仰才能成真，更因以發生效用，今中華公教進行會開全國教區代表大會，研究討論天主教，今後在中國如何實行天主教各種工作，本人希望教區代表，除報告教務情形外，應將各區社會情形，亦報告大會，俾大會能得明瞭實情有以決議，而改進中國社會教育慈善各種事業，最後希望大會成功云。

惠陸致詞 申述使命

繼更由上海區惠主教致詞，略謂：『公教進行會會長大會主席陸伯鴻代表，及公教進行會會員，在蔡總主教領導之下，努力本會使命，造福人類，（原詞甚長從略）公教進行會總會長大會主席陸伯鴻致詞，略謂全國公教進行會，今日舉行大會，此次會議，與通常會議意義較重大，本人在大會開幕之今日，謹謝天主之賜福，使大會克底於成，並謝吳市長貴臨本會參加並致

快快都到光明境界，認奉造天地神人萬物的真主宰，「在天我等父者」，我全國之國民，都本良心做事，服務國家人羣，自沒有共產黨，對於社會，對於聖教會，自是都有很大貢獻。茲有三事，略加申述，第一，公進會要訓練好人材，有好心思，贊助神長，在神長指導之下。共同合作，聖經有好樹結好果的比喻，好人即於道德受過訓練的好人材。第二，方法應組織傳教經濟團，以籌助育嬰，養老，慈善，教育，種種的經費，俗云「船非水不行」，傳教亦不可無經濟，理固顯明，可不多述。第三，創立公教女子大學，以造就婦女界之人材，因公教已有三所男子大學云。最後報告，南京教區，不久將有中國主教產生，南京現為我國京城，故為我國第一教區，大會業已由公意決定，發起建立耶穌聖心大堂，謹請諸位，暨全國教友合力俾得早觀落成，但願耶穌聖心，王於我國京城，降福全中國，降福公進會，自然全中國歸向救世主，輕而易舉，早日成功。」

于總監督

于總監督略謂：「今天大會閉幕，報告兩事，其一，大會自本

感謝聖母

月八日起，至本日止，此一主日之內，有了三個聖母瞻禮，是即本

會在聖母瑪利亞保護之下，以進行各項工作，茲有提議，為表示吾人對於聖母之虔誠愛戴，應由大會名義，上書教宗，請求欽定聖母靈魂肉身升天為信德道理，是書業已擬就，大會通過之後，即由主席團簽名發出云。全體鼓掌，表示贊成，其二，大會在蔡總主教，各位神長名義勉勵，同心合力之下，已得一美滿結果，茲為表示吾人對於公教進行之決心，擬於大會閉幕之後，發出宣言一種，以對國人宣示吾人之立場及今後當努力之工作云。當將宣言草案，（另錄）對衆宣讀，亦經全體鼓掌通過

訓言，吾有學喻，國家要與敵國開仗，勢必召集全國將材，計劃攻守策略，然後一舉攻敵，得奏凱歌，本會今日大會亦然，從事今後全國教育，慈善社會各種事業，端賴今日到會代表之策劃，然後亦一舉而底於成，最後向諸位祝福，末由于總監督報告各方賀電祝詞，直至十二時正奏樂散會。

捐二萬元

下午三時起，繼續召

救濟水災

開提案審查委員會組字組

開會，共討論提案二十三起，全條關於公教進行會組織問題，至四時許散會，五時繼續講演會，在正修大禮堂舉行，由蔡總主教領導誦經後，主席陸伯鴻，報告迄午接得各方賀電，並當會場宣佈公教會決捐助二萬元救濟水災，請在會主教司鐸代表等努力冀此義舉，末由上海區惠主教演講「聖教所希望於公進會員者」。共提出四點討論，（一）聖教的宗徒事業是什麼，公進會員與神職界宗徒事業之合作是什麼，（二）與神職界合作這個

過。

代表答詞

主教代表顧主教致詞，略稱，「公進會員應愛天主萬有之上，及愛人如己，效法救世主，以矜憐大衆。」末由柯心容代表全體出

席代表致答詞，略謂，「今天鄙人代表各教區代表來致答詞，回想在大會開會時，大上海的吳市長親自來參加了，今天大會閉會，國府孔院長彭處長又來滬到會參加，並致詞鼓勵我們。我們竭誠願意接受，和感謝，其次我們感謝各位主教神父，爲我們祈禱，大會得有今日圓滿的結果，最後感謝主席團與大會職員，給我們種種的便利，我們今後唯有以我們的力，從事教務的廣揚，來報答各位的誠意」云。

聖體出巡

下午一時半，各代表乘汽車出發，參觀普慈療養院，及徐家匯一切公教建設；事畢，在類思小學休息，以待聖體軍檢閱禮，及迎接聖體出巡。徐匯聖堂內外，懸旗結彩，長達半里，情況至爲熱烈，遠近教民，聞

此項消息前來參加者，不下數萬人。下午四時徐匯大堂，鐘聲大鳴，上海教區組織之聖體軍，全體服綬，佩十字架，手持鮮花，男由小修院女由聖母院進堂，排列於祭台之兩側，執旗者，候於大堂門前，在琴聲悠揚中，全體虔敬，恭接蔡總主教進堂，蔡總主教進堂後，舉揚聖體，全體端跪靜默，旋即奉聖體出巡，儀仗至爲肅穆，由衣紅衣小童多人，持香爐及蠟燭前導，其後爲各隊聖體軍，再後爲衣黑衣白紗之司鐸及修士，均執雪白長燭，口誦經文，又次爲主教，不下二十位。奉聖體出堂時，信衆伏地跪拜，恭迎聖體，循道遊行至大修院之聖體台前，奉獻中華公教進行會於耶穌聖心，又舉揚聖體降福大衆。事畢，遂整隊返堂，沿途觀者甚衆，途爲之

聖召有何基礎，有何性質，（三）完滿地答應這聖召的方法云，洪桐區成主教講「中華公教進行會演進史」全詞共分（一）初興時代，（二）盛興時代，（三）衰落時代，（四）復興時代，直至七時始講演完畢，散會前，由于銘報告，遵循蔡總主教意，將七時半大聚餐廢除，移助水災賑款，當經會場一致贊同，今日爲大會第二日，仍循預定秩序，進行會議云。

申報九月十日（本市新聞）

公進代表大會第二日

上午全體參觀聖心醫院
下午舉行指導司鐸集會

中華公教進行會，昨日爲大會第二日，上午全體代表赴聖心醫院大禮堂擬以特求耶穌聖心，並參觀聖心醫院，九時返正修中學開講討論會，下午三時半舉行指導司鐸第一次集會，五點又開報告會，茲誌其詳情于后

塞，誠徐匯空前未有之盛舉云。

第三章 大會提案要目一覽

此次大會，所有提案，計分兩種：

(甲)——由總監督處編印者，即中華公教進行會全國教區代表大會一覽（非賣品）內分九組，冠以「組」「社」「教」「新」「青」「男」「婦」「信」「光」等字，成一專冊。

(乙)——臨時由秘書處或提案人，印成單張者。

茲將已通過重要的提案，按本會五部分類法，錄出目錄，如次：

(一)關於男子部方面：

- 1 會員勵行福音主義案
- 2 注意輔助避靜神工案
- 3 公進各區組織圖書館案
- 4 總部灌製留聲機片案
- 5 贊助政府肅清烟毒案
- 6 提倡公教婚喪禮節案
- 7 總部攝製公教影片案
- 8 總部辦理廣播電台案

(二)關於婦女部方面：

我存雜誌 第三卷 第八九期 出席中華全國公進代表大會報告書

上午參觀

公進代表昨日晨五時

聖心醫院

半即進堂聽道理，望彌撒

領聖體，七時由正修中學出發，分乘汽車去楊樹浦聖心醫院，由朱主教大禮彌撒，以特求耶穌聖心，並參聖心醫院各部，九時仍相偕返國貨路正修中學，進大禮堂舉行講討會，由陸伯鴻主席，振鈴開會後，由蔡總主教領導全體起立誦經並報告，繼上海區惠主教講「公進會員應有之修養」，海門區朱主教講「教宗與中國公進」，最後由英千里司讀，討論公進組織問題，並由總監督于斌報告，議案雖經本會討論議決通過，但仍須得教宗駐華代表蔡總主教核閱批准後，始有效力，議案討論至十號時，以時間不及，由蔡總主教諭休會進午餐。

下午續開

下午二時半，提案審

三種會議

查委員會社字組開會，討

論關於社會事業各種問題，三時半指導司鐸第一次集會，由蔡總主教親臨指導，並有周

1 全國舉行婦女訓練班案

2 婦女提倡節儉端莊案

3 爲兒童講聖教要理案

4 家長早晚爲兒女祝福案

5 廣設施醫局拯救人靈案

6 設立公教女子大學案

(三) 關於青年部方面：

1 普通設立童子軍案

2 成立公教中小學內青年會案

3 在本堂之慈善機關內工作案

(四) 關於光啓學會方面：

1 請上海北平杭州主教進行爲公進模範人物徐光啓李之藻楊廷筠許剛地達

列聖品案

2 印漢譯聖教宗通牒正式公文爲日常所需者成一專書以供會員之研究案

3 敦請剛總主教爲光啓學會名譽會員案

4 請總主教特聘得有博士學位之神長在國內各著名大學擔任公教文化名譽

講座案

5 請公進總部函請內政部通令全國各縣教友免出冗費案

6 審查教科書呈教育部請予訂正案

主教用拉丁語演講，「神職班與公進」，大意謂神職班頗多裨益於公進會者，公進會亦應與神職班取聯絡打成一片，推進公教云云，各主教並相繼發言討論指導問題，五時又在正修大禮堂開報告會，蔡總主教亦出席，首由公進總會長陸伯鴻報告上海公進會數年來會務概況，繼北平。天津。太原。漢口。杭州。廣州。澳門。重慶，秦州。新加坡等區代表對會務均有報告，報告畢，汾陽劉主教訓話，渠希望公進會員應努力學大聖大賢，要服從教宗命令做好信徒，並做好國民，最後蔡總主教亦訓話，謂陸總會長過去努力公進事業，成績斐然，只要陸總會長絕對服教宗命令與指導，各代表會員都應該模倣，繼並稱贊新加坡公進會之努力，其他區域亦應模倣云云，誦經降福後散會，八時半并開放電影招待各區代表，今日仍循大會日程集會云。

(五) 關於社會部方面：

- 1 請總主教考慮批准設立社會事業全國總部案
- 2 組織中華公教進行會全國慈善事業協會案
- 3 開辦公進職業學校案

(六) 其他方面：

- 1 防制刊物侮辱公教案
- 2 在滬創辦公教報紙案
- 3 總部調整公進刊物案
- 4 擴大恆毅學金案
- 5 爲剛總主教鑄銅像案
- 6 其他轉送公教教育聯合會各提案

(從略)

(七) 特別提案：

- 1 爲虔示欽崇天主之大衆敬禮案
 - 2 請求聖座欽定聖母靈魂肉身升天爲信德道理案
- 以上各提案係根據我們出席時個人的記錄；必須加以聲明者，應俟全國總部整理大會之記錄，呈奉宗座批准而公佈的印件爲準。

第四章 分部成績報告概要

我存雜誌 第三卷 第八九期 出席中華全國公進代表大會報告書

祈禱中國

公進會宗座代表蔡總

和平繁榮

主教，特由滬發出三電，

計(一)致國府林主席汪院長電，(二)上羅馬教宗電，(三)上羅馬傳信部部長電，各電原文如次，致國府主席電，南京國民政府林主席行政院汪院長鈞鑒，中華公教進行會，第一屆全國代表大會，集宗座代表主教司鐸及男女信友於一堂，謹向主席院長表示，願盡其所能，對我國建設有所貢獻，關於道德方面，尤願協助政府，竭力促進，大會期間，特別祈禱全能全善之天主，賜我中國憂患早除，和平繁榮，日進無疆，此乃天主教會之祝望，羅馬教宗之期待，而我國神長信友願因此次大會矢志助成者，宗座駐華代表總主教蔡富，各教區主教大會主席團，馬相伯陸伯鴻鄧樹庭陸德澤總監督于斌叩，上羅馬教宗電，中華公教進行會第一屆全國代表大會，既已開幕，宗座代表，衆位主教，總會長總監督，及男女代表謹向我等最高領袖，勞

(一) 男子部

宗座代表蔡甯總主教在男子部大會訓話，大意講：

「在整個的公教進行會立場看來，男子部是最重要的；好比一個人的頭腦，一個家庭的家長。頭腦健全的，身體才能夠有用。有好家長的家庭，大家才能夠相安興旺，中國有一句古語「家齊然後國治」，有好家庭，國家也會進步。有一個故事可以講講。聖方濟各有一日在街上看見一個人正在做工。聖人問他做什麼？他說，是切石。又問第二個人，他說是作買賣。最後第三個人，他答道我以造聖堂為本業。第一第二人的工作，無非是物質的經濟的，第三個人的工作，却是為恭敬天主的高尚工作。公進工作就這種超性的工作。至於男子部工作的綱領，須有相當的素養，我們這次大會在新普育堂舉行，就是在大聖若瑟的主保下舉行。大聖若瑟是充滿超性精神的人，我們也應該做一個超性生活充實的人，做一個義德的人，這是第一條件，第二，聖若瑟是聖母和聖子的保護人，我們男子部的會員，就應該是公進會的保護人，是聖教會，教宗，神長的衛士，第三，男子部會員，應該像家長一樣愛護青年兒童婦女，為家人幸福，即為整個聖教發展而犧牲。能夠做到這樣的男子會員，就是一個模範的會員，為完成我們這種重大的工作，善盡我們重大的責任，我們必須「知己知彼」，了解中國當前的危險，中國當前的危險！我可就平日留意所及的地方，舉出幾個數目字來：

(甲) 就出版物而論，去年十二月間，有一個教育機關的批評，說大別可分為三種，其一是無關痛癢的，其一是不道德的，再其一是不科學的。據天津一個出版機

力提倡公進之慈父，表示孝愛擁戴之摯情，並來降以退福聖甯，上傳信部長電，因聖母庇蔭，我等在此集會，研究如何促進公教進行，謹向部長表示謝意，並聲明對聖部指導，願收謹服從，蔡甯。

申報九月十一日(本市新聞)

公進代表會第三日

上午演講下午討論提案

中華公教進行會代表大會，昨日為大會第三日，五時半全體代表即進堂聽道理望彌撒領聖體，七時相率赴董家渡參與主教大禮彌撒，以特求聖母瑪利亞，九時復返正修中學，舉行講演會，蔡甯總主教親率各教區主教司鐸代表等全體出席，開會誦經後，由蔡總主教起立報告並介紹顧主教講「公進會員之社會訓練。」顧主教講演詞，大意以為公進會員要不忘社會問題之研究，於是傳教能深入社會，在這裏能得到社會裏層之實質

關的調查：謂目前出版物，不正確與不道德的東西是很多的。僅就上海某一書店而言，其所出版的小說二五六種之中，僅有一種是好的。

(乙)本年五月間，全國電影界在漢口集會，都認為電影對於青年人的影響很大；且有許多片子是不適合於兒童觀看的：所以決定，把成年與兒童所看的片子分了開來。我們知道，現在的電影好的極少，壞的却很多。據電影出版品的報告，上海一地，就有電影院六十四個，可容一千五百人的有十一座，每一處電影院每天可開映三次。這樣，有多少受到牠的影響呢？這樣影片不是很可怕嗎？

(丙)據調查，全中國現有一五〇〇〇〇〇青年學生，一五〇〇〇〇〇教員，這些受過教育的青年，每天和這樣的出版物與電影相接觸，那是多麼的危險，多麼的可怕，國民政府的提倡今年為『兒童年』，就是希望大家注意兒童的純潔，保障國家的前途。

我們在公教進行會的立場，在國民的立場，愛德與天主的立場來說，不應該設法來補救這種危險嗎？去年國際醫學界舉行大會，會中把光榮的獎章，贈給一位醫生，這位醫生曾二十次從自己的手臂裏面，抽出自己的血來救活二十個臨死的病人。我們公教進行會男子部的會員，現在處在這種危險的境界中，不應該積極努力，來救些危險的同胞嗎？為拯救國家，為光榮天主，我們不應該負起責任，犧牲一下嗎？」

宗座代表的訓話，即對我整個的全國的男子部會員的好教訓；同時，請看全國總會長陸伯鴻先生，在上海工作的成績報告，和全指會副會長鄧樹庭先生所講『設

為人類服務；至於傳教，學識修養，尤為最要之訓練云云，繼農事專家王育三講「如何組織中國農會。」對中國農村之深病，發揮補救方法甚詳，醫藥專家張漢民講「醫藥事業與公進。」對公進會欲發展醫藥事業，與目前之中國社會，以數字引證，認為社會所急需，希望公進諸君努力云云，末由田主教訓話散會，下午仍繼續舉行各種會議，計二時半，提案會教新兩組開審查會，三時半指導司錄舉行第二次集會，由蔡總主教主席，由惠主教講「公教在中國能立刻並通實現嗎，文主教講，指導司錄的內修生活。」五時開講討會，由副主席鄧樹庭報告，由牛亦未講「中國的合作運動。」繼即開始討論社會事業各問題，如公進會應辦之教育慈善等事業，晚八時提案會仍續會，八時半開放電影娛樂各代表，今日為瞻禮第四日，有公教學校如輔仁震旦工商等大學校長之出席報告，下午討論公教新聞事業問題並演講云。

立中華公教信友進行會之遠因』，均係予我們以良好的模範，和鼓勵我們急起直追，前進！前進！

陸總會長講演紀略，如次：

『爲光榮天主，聽神長的命，將二十四年來上海董家渡公教進行會之工作，作一次報告。最初，上海創立學友贊襄會，是青年會的先導，鄙人也加入了的。稍後，民國初年，潘大司鐸，約鄙人談，欲立公教進行會，鄙人很樂意接受這提示，因爲可以幫助傳教。當年祇有十位會員，到民國二年，請主教准許，立公教進行會，會陳明三件事：一，贊助主教神父傳教，二，爲教育事業，即開辦學校；三，做慈善事業。主教批准試辦。第一件慈善事業，即建造新普育堂，先請修士繪就圖樣，主教閱後，初中斥該修士辦事糊塗，認爲規模太大了。鄙人陳述，不求補助金錢，祇求主教降福，主教降福過了，後來就造成了，主教也很罕奇似贊嘆了！同時，又開學校，建設會所，一樣一樣都成功了。主教更加稱善。一面爲教育慈善，一面下鄉宣講工作，三年成功一會，繼續努力，已念四年，皆因主教求天主，蒙耶穌聖心降福。此最初成立迄今的簡單過程。現在會中八十名，除十二名雇員外，六十名正式會員，領有吾主的苦像，十五位在練習期內。宣講場所，一百以上，由會供養的司鐸修士修女約一百二十名，尙有新成立之會口，由會中助經費，因天主降福，能再做下去。十年前，有各種困難，並非外來的，有不少司鐸反對，鄙人抱定惟主教之命是聽的宗旨，努力工作。後來到教皇本篤十五的御函，論稱『莊稼多工人少中華信友願贊助主教神父傳教』，於是一切反對消釋。上海已故姚大司牧贊助，現任

又（一）汪院長昨日來電云，各教區主教大會蔡甯總主教暨主席團諸先生台鑒惠電敬悉，當即轉呈主席，謹先致謝協助政府促進建設之盛意，汪兆銘青印。（二）蔡甯總主教宣讀教廷國務卿柏則里樞機代教皇柏來拉丁文覆電，大意謂電悉，公進大會在滬開幕，教皇殊深欣喜，特祝一切順利，得收圓滿效果，並降以遐福云。

申報九月十二日（本市新聞）

公進代表大會第四日

討論發展公教教育問題

舉辦公教報紙宣傳教義

中華公教進行會全國教區代表大會，昨日爲第四日大會，上午竟午講演并討論公教教育問題，下午除提案會開會外，由蔡總主教率領全國各教區主教，舉行主教聯席會議，主教會議，因不公開，故內容無從探悉，五時間公教新聞事業講演與討論會，茲探誌各情如次。

惠大司牧督助，然後始有如此成效，求全能天主，賜主教福壽！

茲報告去年一年來的工作，以及二十三年來的總統計，如次：

聽講

二十三年度，各城各村宜講次數計八百三十五次，本埠宜講六百次，共一千四百三十五次，聽講人數共七萬〇一百〇五人，保守人數共八百四十人。成立至今二十三年總數。共宜講，一萬四千〇一十一次，聽講者共六十八萬二千三百四十三人。

受洗

二十三年度，代洗人數計成人一萬一千五百四十一人，小孩一萬二千九百八十五人，特別代洗一百四十八人，大禮付洗一千七百九十六人，共二萬六千四百七十九人，成立至今付洗總數計：代洗二十五萬九千〇六十三人，大禮付洗一萬一千三百六十九人共計二十七萬〇四百三十二人。

(編者謹案：救人靈魂為耶穌聖心的喜樂！總會長率領上海會員一部份的工作；近三十萬人，受洗入教：願吾主受光榮！願各會員努力！)

建築

二十三年度，自建聖堂三座，成立以來，自建聖堂計十八座。
(另助建聖堂約六十餘座)

創辦醫院

二十三年度，創辦大醫院二座，一普慈療養院，二，母心醫院
成立至今共創大醫院八所，施診所十九所，又本會視察醫院十五所

辦理嬰堂

二十三年度，創辦嬰堂一所，成立以來共創嬰堂三所，又承管
嬰堂一所，又視察嬰堂二十六所。

下午討論

公進代表昨日五時半

進堂聽道理，六時普育堂

望總教主彌撒領聖體，七時半再至普育堂望
台州胡主教彌撒，九時在正修大禮堂舉行教
育問題講討會，由主席陸伯鴻報告各方續到
賀電，張懷毅稿，牛亦未代講「如何使學校
公教化」，首述教育重要與公教教育之特質
，繼根據聖教法典討論公教教育，公教學校
，中間對我國教育法令中之私立學校亦述及
，末講在現在情形中，應如何使學校公教化
，以及教外人士對於教會學校之評議，與夫
公教教育應有之努力，次江陳時代黎正甫講
「政府教育法令與公教學校」大要分六點，
(一)公教與教育的關係，(二)政府教育法令
對宗教教育的限制，(三)政府教育法令上限
制宗教教育概觀，(四)政府教育法令限制宗
教教育之理由，(五)公教教育真義，(六)
發展公教學校要點，此外震旦·輔仁·工商
。三大學相繼發表校務報告。全國公教學校

老 設

創養老院二所，又視察養老院四所，又自創殘廢院一所，又視察殘廢院四所。

監 助

二十三年度，助建模範監獄一所，當局特許探望監獄計十二所。

自 辦

二十三年度，自建自辦學校三所，成立以來共創辦中，小，女學十所，又創辦經學堂十五所。以上報告係根據本會歷年報告及二十三年度之會員報告總數錄出。其歷年各慈善機關收養人數以及學校學生，因時間匆促，未能統計。

(記者附誌)

以上種種皆天主降福，神長贊助，會員肯吃苦而努力工作，耶穌聖心特別降福，願吾主受光榮，亞孟。關於教育青年，為好國民好教友，成聖成賢，十分緊要。可是到監獄宣道，使受公教感化，會員更注意慈善工作。暑天送藥，寒天送衣，病重付洗，改造獄牢，故典獄長與囚犯，十二分皆大歡喜。美國報紙，因此稱呼鄙人為「囚犯之王」，能使囚犯的心悅誠服云云。其實都由耶穌聖心，大聖若瑟作主，天主是最大東家，聖若瑟是頂好管賬，鄙人不過一個僕役一個 BOY 罷了。例如，新普育堂自開辦以來，每年三千多留養人，經費約計用去五百餘萬，皆大聖若瑟作主保。又如聖心醫院，二百五十餘萬，皆耶穌聖心降福。最近普慈醫院，請蔡德主教降福，中外各界助成，上海吳市長近囑造肺病醫院，錢雖還沒有，將來要成功，再為建十八座聖堂，共費七十多萬。總之，為天主做事錢一定會有。為聽命緣故，為光榮天主，因此鄙人來作報告。敬請諸位神長，諸位會員，謝天主，求天主，一切的

視導主任于斌，亦有報告，計全國公教教育，大學有三所，中學有二百餘所，小學四千餘所，現正在前途中，希公教會員努力，并討論教育問題，共提案十餘號，悉經審查通過，以進循國家政府命令，進行公教教育，為全國人民服務，最後由石主教訓話散會。

新聞事業

下午三時半，提審公

救護民衆

開審查員會，此外全體主

教亦舉行聯席會議，對外不公開，故內容無從探悉，五時講討會開始，先後由戴日輝講「寵光通信社」。徐宗澤講「我國近年來之公教出版界」。文振華講「公教化刊物討論」。蔡任漁講「全國公進刊物之觀察」。劉嘉軒講「如何辦公教報」，末由蔡總主教訓話，略謂，教皇曾經說過，新聞事業是公教之呼吸，換句話說，公無新聞事業，即不能活其生命，今日主教會議，討論及此，各主教以為傳教護教與救中國，若無好的新聞事業，是

一切都爲安慰吾主耶穌聖心！

鄂副會長演詞，略謂。

『中國信友向來的工作，各地的情形不同，到底教友對於聖堂的貢獻，傳教工作的補助，也是極普遍的事，更有許多地方，聖堂的建造，全有一部份教友的捐助；堂中的經費，也有由教友撥給地畝，捐助資產，作爲基金的；歷時最久最普遍的習慣，是神長在下會時的經費，大半是由教友擔負。據說在某教區每位神父常年的費用，差不多是教友擔任四分之三，因爲神父在下會的時間較長，至於各處聖堂內燈燭的貢獻，和一切的陳設，更是教友分內習作之事；對於外教隣居大人小孩之死亡，教友前去設法代洗，也是一種普遍習常的事。總之中國教友，對於公進，已有不少工作之實際，不過缺少統系和記載而已。若再加以團體的訓練，神長的督催鼓勵，在有統系的指導之下，不難進步。

當教宗派代表駐華的消息來到北平的時節，教友頗表示感謝教宗的盛意。所以提議要奉獻代表公署一座，經了數年的努力集會，經營籌畫，以及全國教友同心合力，神父主教的鼓勵提倡，終使大功告成，開中華教友與教宗神契的新紀元，中國數百年傳教成績，亦因之而表彰。至於此舉前後之詳情，以及與教宗往來之函件，已有專冊記載，想爲大家共見共知。今略提此事，因爲彼時有了那一層舉動，引起教宗對於教友不少的注意，不少的關心，不少的希望；由關心與希望，而有組織中華信友公教進行的動機，由勸諭而督催而命令，所以教友與獻公署的一幕，說是公教進行的引線也可，說是公教進行的開端也無不可。

不容易達到目的，故路克爾說要毀壞民衆可以用新事業，本主教也以爲救護民衆亦須應用新聞事業，望各代表努力從事新聞事業，活動傳教救中國教民衆云，後願主教訓話并通過發展新聞事業五業，散會，晚八時由正修中學學生表演古聖若瑟話劇，以娛各代表。

公教高等

公教高等教育之在中

教育一般

國，頗爲社會人士所注意

，昨日公進代表大會第四日，該會專討論公教育事業，並有公教三大學，震旦、輔仁、工商、兩大學一學院之報告，新聞社記者，茲簡誌其報告，籍見一般，「震旦」一九〇三年在上海創於馬相伯先生，一九〇四年，時總督周馥，開府江南，呈准備案，一九一二年北京政府准予備案，一九三二年國民政府重准立案，震大現分三院六系一專科，（一）法學院，分法律、政經、兩系，（二）理工學院，分教理、電機工程、土木工程、

自剛大主教來華之後，雖未即辦進行會，而於提倡指導進行，工作之處甚多；例如一九二八年教宗致中華全國之通電到平後，北平教友當即代表全國教友，復電羅馬，答謝教宗關念愛護中國民族之盛情，旋將教宗通電刷印全萬張，分寄全國。剛大主教一聞此舉，立即電告教宗，而羅馬回電，謂教宗異常欣悅，並謂將特別看待中國教友。其餘由剛大主教指導而實行公進工作之事甚多，而教友對於聖教會共同之活動亦不少，例如輔助華籍主教赴羅馬路費等等，至一九二八年八月十五日聖母升天瞻禮剛總主教始頒佈一種中華公教信友進行會暫行章程。

中華公教信友進行會試辦時之成績

自公進暫行章程頒佈後，經一度籌備，至十二月廿六日，全國公進會總部始行成立；計自成立以來，至一九三四年一月七日，公教進行會全國指導男子部正式成立之日止，共經過五年之期間，在此期間，對於全國各教區，提倡立會，指導進行，答復各處來函，解釋各種疑案，並製備各種宣傳印刷品，（此種宣傳印刷品，計平均每年發出三四十萬件）。在此五年間，各地成立總分支等會，計五百餘處，會員三萬餘人，此不過瑣瑣大端，其詳情皆載於公教月刊一至五卷內，北平尚存若干卷可以購閱，茲不多述。

正式成立後之情形

中華公教進行會組織大綱，於一九三二年十二月六日經傳信聖部批准後，於一九三三年一月六日，由剛大主教宣佈全國，教宗遂即於是年六月間選擇了傳信部大學教授于大司鐸為中華全國公進會總監督，教宗又緊接於是年十二月四日擢選了最

化學工業、四系，（三）醫學院系，另設牙醫專修科，附設大學之外者，尚有高初中部，外部分校有揚州、南京、松江、三處附中，上海該上年度有學生六百五十人，教職員八十人，以法醫兩學院為最優，因特區法院鄰近，得有機會，延攬良師資，担任教授，醫學院有廣慈醫院實習之便利，「輔仁」創始於一九二五年，在北平，初名輔仁社，隔兩年改為大學，一九二九年教部通令，凡稱大學，須備三院，故輔仁定僅有文學院，當年乃增添理學院與教育學院，現分十一系，附設有高初中，大學部有學生七百餘，教職員一百五十餘，中學部學生四百餘，教職員八十餘，該校特點，計劃辦設八大研究室，現已成其四，（一）化學，專門研究華北土壤，（二）物理，專門研究超聲，（三）生物，專門研究傷寒，（四）國學，專門研究小學古文考古文「工商」學院在天津，創始於一九二二年，初為大學，一九三一年增辦附中，八

富有公進經驗的蔡公，爲宗座駐華第二任代表，是教宗對於公進關懷的殷切，步驟的緊湊，已明如觀火；且看蔡大主教，于總監督到任以來，是如何的進行，提倡，指導，真是東奔西逐，寢不安席；到處講演，食不甘味。至於全國指導會的工作，自總監督處成立後，總監督之外，上有教宗代表爲領袖，中有教育聯合會爲樞機，下有監理司鐸及秘書二三人，常川住監督處爲輔佐，是中華公教進行會的根基，異常穩固，且爲灌輸信友公進常識，特將公教進行月刊改爲旬刊，爲推廣文化於智識階級，有光啓學社之組織，新北辰之出世，更有公教婦女，公教學校等等期刊之公教出版。並於一九三四年開辦公進會華北暑期訓練班一月之久，自七月九日至八月八日計參加之教區共二十三處，參加之學員共九十三名訓練教授除于總監督外，有牛若望，趙文南，張守忠三司鐸，董世社修士，徐景賢學士，並趙爾謙，張懷二博士。總而言之，教宗大主教及總監督，對於中華信友公教事業之提倡與指導，總算竭盡了心力，滿全了責任。茲當空前全國大會開幕之際，謹將總部已往情形大略報告，行見此次大會表決之重要議案，一致努力推行，聖教廣揚於中華，主國速臨，我四萬萬同胞靈魂之得救，實賴之。

(二) 婦女部

宗座代表在婦女部大會，有同樣重要的講話，大意講：

「今天是公教進行會重要部分婦女部大會。明天(即今日)是光榮十字架占禮。我希望公進婦女，負責光榮十字架，就是把被釘十字架上的耶穌光榮起來，把他送到家庭及社會國家中去。我甚願十字架精神因公進婦女們的努力光大，在家庭，社

月經教部批准立案，更名學院，工學院包括土木工程與機械兩學，商學院包括財政、經濟、商業、兩系，附屬中學包括高初中，該校有學生七百餘人，學生出路服務於工商界爲較多，該校有北疆博物院之設，舉凡黃河白河兩流域之農礦地質及動植物材料，搜羅遺應，在科學上有極偉大之價值。

申報九月十三日(本市新聞)

公進大會昨訊

討論擴大公教青年運動

蔡甯謂教人應愛護兒童

中華公教全國教區代表會昨日舉行第五日會，上午九時演講會開始由趙文南講「公教青年之使命」，伏開鵬講「公教青年之修養」，徐元希講「公教青年與祈禱」，張士泉講「公教青年與聖母會」，張維屏講「公教青年與聖體軍」，以上各講述，類都注重公教青年之學識修養與服務社會之使命，繼從事公青運動之全會，由劉鴻逵報告工作概況，

會，國家中光大起來。換言之，就是希望因婦女們的努力，處處以耶穌十字架為主。聖人行實上記載一個事情，這事情是事實或是傳說，不敢說一定，但是有這麼一個說法；就是聖女若翰納達爾克是法蘭西的聖女，當法蘭西國難嚴重時，因天主啓示從軍，聖女頗有中國木蘭從軍氣概。因戰爭需戰馬，得一戰馬極不馴，聖女牽馬至一十字架前，馬見十字架馴甚，因以用作戰馬，對法蘭西國難解救甚大，這故事很有意思。因想到這聖女的精神，我鑒於現在社會異說紛歧，聖女爲義救國，希望公教婦女效聖女救國的精神，領中國一般不識天主的婦女，歸向天主；如此聖教廣揚，耶穌十字架光耀於中國，公教幸甚，中國幸甚，公進婦女勉旃。』

婦女部全指會會長英秋女士，報告會務，原文如次

『今天是公教進行會全國教區代表大會第六日，也是我們婦女部討論的一天，敵人有幾句話報告，中華公教進行組織大綱自從一九三二年十二月經傳信部選

教宗旨意批准後，試辦的時期已過，正式成立業已二年餘。關於婦女部的過去，說起來使我們討愧，因爲對於進行上成績很是欠佳，大不如其他各部進行的快。不過婦女部進行的遲緩，是有可原諒地方的。因會員沒有受過訓練，缺乏社會知識。可是既在各教區婦女進行會的組織，一天比一天多起來，前途是大有希望的，如蔡總主教在天津公進會上的論說，是很着重公進婦女的。本來女子的天性，近於慈善事業，對於安老慈幼，服務於醫院，養老院，慈幼院的，都是婦女。就是對於輔助主教神父傳教，婦女們也俱有偉大的能力，我們試檢閱公教過去的歷史，便可明白。所以有人說：聖女德肋撒不比聖方濟各沙勿略救的靈魂少，誰能說輔助傳教，

輔仁、工商兩校青年亦有報告，報告畢，開始討論公青問題，由蕭師毅司讀，對擴大公青運動頗多議決，末由蔡總主教訓話，大意謂，所謂宗教兒童係指十五歲以下，人生開始階段，聖教會當注重青年運動，但對兒童運動尤加注意，羅瑪兒童被教會（皇）引見時，見其胸被徽章，問以佩此徽章有何益處，該孩童云，吾佩此章我要保護聖教會，保護國與你，（指教皇）教皇當時甚爲感動，以後曾通令對純潔天真之兒童，公教中人應對之特加愛護與扶掖云云。

申報九月十四日（本市新聞）

公進代表大會

今日舉行學術演講

演講者有馬相伯史彌德趙爾謙等

公青大集會今日在震旦大學舉行

中華公教進行會全國代表大會，昨爲第

六日，上午五時半，進堂聽道理望彌撒領聖體，九時男子部大會，（一）振鈴開會，（二）

婦們有所不能？

舉一個淺近的例子：神職班的人，在許多環境中不能去傳教，如人的家庭，神職班就不便時常出入，尤其對婦女人們傳教，有種種的不便，誰能彌補這種遺憾？不是婦女們嗎？

再者，家庭之中，以女子為主，所謂男主外，女主內者是也。若婦女得識真道，一家之人，也就容易勸化，尤其是兒童們，常常不離母親膝前，假使母親是恭敬天主的，兒童們耳濡目染，自然也都變成耶穌的小徒弟。我中國開化最早，人民最多，但認識天主的不過三百萬，試想這衆多的教外人，不都是要我們去救他們嗎？

耶穌在世時，曾經痛哭過日路撒冷城的將遭的慘禍，這正是教訓我們忠愛本國，亟亟設法救助那些將入地獄的教外人。所以我們也當痛哭我國人靈魂肉身所有的災難。要救國家，必須從救人民入手，欲救人，先要使他們認識天主，人民都認識了天主，近之可以免掉許多現世的痛苦，遠之，可以解除身後永苦。不過，要達到這個目的非由我們婦女起來同男子兩部共同工作不成。因為婦女是國民之母，所以我們對於各方面的責任，很大很重，我們該如何的努力進行，以期達到最後的目的。但是我們的力量不足，必該祈求聖母相幫，聖母是大能者貞女，能救人，又是仁慈之母，肯救人。聖伯爾納多說：「求聖母而不得救，未之有也。」

這一次大會，我們婦女們，應當引為榮幸，因為在公共的會議席上，婦女得出席會議，得發表言論，恐怕在國內是第一次，這不但空頭支票式的喊提高女權的口

誦經，(三)主席報告，(四)總主教訓詞，

(五)總會長講「公進與神長」，(六)英千里講

「公進與政治」，(七)文元兄弟講「修會與公

進」，(八)鄧樹庭男子部全指會報告，(九)

討論問題，(十)誦經散會，下午三時，指導

司鐸第三次集會，其秩序(一)誦經開會，

(二)總主教訓詞，(三)討論，(四)誦經開會

，五時女子部大會，其秩序(一)振鈴開會(二)

誦經，(三)主席報告，(四)總主席訓詞，

(五)張勳德講「公教婦女能有之傳教工作」，

(六)張玉貞講「女青年會」，(七)英秋報告女

子部全子部全指會工作，(八)顏陳儒琦報告

永年女子部工作，(十)董家渡女分會代表報

告，(十一)洋涇浜女分會代表報告，(十二)

討論問題，(牛亦未神父司鐸)，(十三)誦經

閉會，七時聖體降福。

男子部

昨日上午，公進男子部

「研討會」

之演講討論，有公進領袖多

人，演講如何根據聖教道理，修養服務社會

號，而是實際實現着聖教會對男女平等觀念。可是地位提高了責任也重，不是提高了我們的地位，只爲着虛榮。

最後我把婦女部的工作，作一簡要的報告。自從婦女部全指會成立以來，每月必要開常會一次，所有議決各案，都在公教婦女季刊上發表。談到公教季刊，我有兩點要求：一，要求國內公教婦女知識界，多撰文字，充實該刊內容，擴充篇幅。我希望婦女的事情，要婦女們自己作，這一點工作，更該是由婦女自己，設法來自作。二，要求國內的公教婦女對該刊多多訂閱，本來公教婦女的人數，有一百好幾十萬，然而國內惟一的公教婦女的刊物，每期發行還不到一千，這是多麼可憐的一件事，情至於各教區婦女進行成立的雖有幾十處，然而離所有目標，距離是很大的，這也是我們該設法提倡督促快組織起來，與傳教事業一大助力。完了，感謝天主，對於我們已往所賞的恩點，祈求天主，在我們以後的工作上，多加聖寵。

還有婦女部大會時，有一位講「公教女青年會」，講到所當引爲主保的女聖：

「天之賦與吾人者獨厚，社會之期望於吾人者彌深，吾輩幸勿自假，而謂傳教乃神聖大事，非婦孺之官過問。試觀古來傳教史中青年婦女所居之地位：

聖母聖瑪利亞，一猶太少女也，而吾主降生救人之偉大功績，必待彼之『主之婢女在此』之一諾，而始克成就。

聖女若納達而克，(Sainte Jeanne d'Arc) 牧羊村姑也，揭竿而起，振臂一呼，遂能救法國於強鄰之侵略，一振當時法國公教精神於危殆。

等問題，基督總主教有極剴切之訓詞，謂公進會員，應成己成人，熱心服務，但須認識當前環境，知己知彼，才易收效，中國目前之危機，(一)在出版界，(甲)有不痛不癢無何損益者，(乙)有傷風敗俗違反道德者，(丙)閉目瞎說，不合科學者，讀物如此，民智何裨，(二)在電影界，以上海論，有電影院六十四處，往觀者青年兒童不在少數，所得印象，多屬惡劣，(三)在教育界，據聞中國現在受教之學生有一千五百萬人，有教師十三萬人，似此教育之薄弱，以之抵抗有損道德之刊物，與敗壞風化之電影，其危險可知，故公進會員應努力輔助政府，促進道德云云。

公青之一

原定於前日下午四時在

大集合

法租界呂班路震旦大學運動

場舉行之公青大集合，因風雨關係，延至今日下午三時半，在原址舉行，其秩序爲(一)奏樂，總主教入場，(二)檢閱公教學生，

他如發現露德聖跡，棒唱十九世紀無神派哲學家之聖女培耳乃台脫。(Gaille Bernadette)提倡修身小徑，轟動全球，轉變戰後教界黯淡空氣之聖女嬰孩耶穌德肋撒。(Sainte Thereses de L'enfant Jesus)何一而非幼弱而建勳績者，吾公教女青年正可引爲主保，遵爲榜樣以自勵者也。」

又有一位講「公教婦女應有的傳教工作」，亦講到：——

『在中國致命真福傳上，記載貞女林亞加大，易路濟亞，節婦王瑪爾大，曹依爾斯的行實，她們熱心敬主，輔助傳教，救濟貧病，堅信殉道的表樣比起兩洋聖女賢婦來，並不減色。』

中國開教功臣徐文定公的事蹟，是諸位都知道的，現在且講他的孫女，聖名甘第大的，如何努力傳教工作；因爲她嫁給松江許姓秀才，而長子續官官至按察使，所以通稱她叫許太夫人。她從小受了良好的公教家庭教育，熱心敬主，專務修德，出閣後，用善表感化了她的外教丈夫，和閩家大小，教育子女，全按教規，親授要理經言，訓以修德避罪的方法，自己念經默想，專務神業，管理家務稍閒，就做針線，縫製聖堂和聖祭所需的祭服綵對。太夫人素性慈善，更愛窮人，常節食省用，救濟窮苦；捐助傳教士急需，十分熱心慷慨，一生捐款建造大小聖堂一百四十餘座，出資印送教理內修聖書。及兒子做了大官，贊助傳教，更加得力，到處建立聖堂，開發教務；又創辦育嬰堂，收養貧家遺棄的女孩，創設公墓，集葬已亡信友，在當時真算是創舉。太夫人還利用算命瞎子，勸化歸正後，就教他們改做講道勸人進教的工作，這真是獨具隻眼，別開生面的傳教方式。太夫人常說：「爲多救一人靈

(三)宗座代表訓詞，(四)總主教教授殷朴之公進總部教理競賽首獎(五)唱宗教萬歲歌，(六)張百祥作教皇節演說，(七)總主教降福，(八)奏樂，總主教出會場，(九)禮畢回校，惟倘仍遇雨則不再延期。

馬相伯

今日下午五時，公青集

等演講

會後即在震旦大學舉行學術

部大會，計有「馬相伯」講學術傳教，「史彌德」講公教知識階級之使命，「趙爾謙」講新士林哲學與中國，「陳稼督」講中國本位的聖教藝術，「袁承斌」報告光啓學會會務。

聖體軍

上海教區聖體軍全體人

將檢閱

，爲慶祝教宗庇護十世提早

兒童初領年輪，十五週銀慶，並歡迎宗座代表蔡總主教起見，定明日在徐家匯天主堂舉行聖體軍檢閱，其秩序午前七時二刻進堂，(出發地點男小修院女聖母院)進堂後，排列於正祭台之二側，執旗者在堂門前迎接蔡總主教，進堂後，降立聖體欄杆前，主教進堂

魂，不論什麼好法子，我都要用的。」至於託神父帶獻珍奇飾物於印度聖沙勿路慕堂，和羅馬教廷。可見她熱心景仰前聖，敬愛宗座了。她的一生，真堪作公進婦女之典型。

上述種種芳標，想來稍能燃着我們愛主愛人的神火。日課經上說：「懇祈聖母，代祈為衆民，轉達為修士，為向善女輩：」足見聖教會向來重視女性的虔誠。原來婦女天性慈祥，無論對於宗教，對於慈善事業，較男子情意更為濃厚；倘由公教婦女，向外教婦女勸導，必更易動聽見效。現在言歸正題，將公教婦女應有的傳教工作，具體地伸說幾句，請諸教勿以為這是理想的高調，因為先代的聖女賢婦，都實行過了的。

公教婦女們的傳教工作，第一該從家庭做起，勉為賢妻良母，相夫教子，要全合聖經的教訓，使子女們得受完美的公教教育，自幼樹立信愛諸德的基礎；倘子女中發生修道聖召的萌芽，尤當留心鼓勵，輔導成功。

至於扶助公教出版界，分送教中書報，也是傳教的良法，請看徐文定公的孫女許太夫人，她請西洋神父翻譯聖書，連她祖父譯述的教理書，共得一百餘卷，捐款刊印，分送教內教外人閱讀；有一位進教侍郎，在朝廷供職，把太夫人印的教理書，送早宮中婦女披閱，宮人們讀了，竟有五十餘人慕道進教，足見善書宣傳真教的功效了。

慈善事業，本是極適合女子天性的，婦女們生性慈祥，尤當惻隱之心，聖教會裏，婦女們對於慈善事業，貢獻特多，最近幾百年來新興的女修會，從事教育，慈

時，唱「我是英雄」，八時彌撒，主教在祭台下念禱告吾主，時軍人亦念此經，張家樹司鐸講解彌撒主教念信經，時軍人亦念信經，主教行獻餅禮前，軍人行獻餅禮，（神花。麥）獻儀次序男子部，（一）徐匯中學，（二）匯師小學，（三）各除代表，女子部（一）徐匯女中（二）徐匯女中附小，（三）各隊代表，眾唱「吾主天主請納我自專之柄」，（聖歌第四誦）舉揚聖體時，全體端跪靜默，主教念天主經時，軍人亦念天主經，領聖體前，唱領聖體歌，（聖歌三十五號）公領聖體會奉獻誦「我們的將帥耶穌聖心」，（見要略十二張）唱「我願天主」見要略二十四張，出堂早膳，男徐匯中學，女聖母院，十時二刻總監理丁司鐸訓話，男徐匯中學，女聖母院，十二時午膳，地點同上，午後二時游藝會，地點同上，三時二刻進堂，四時張維屏司鐸講聖體節日之慶祝，四時二刻，聖體軍檢閱，排列堂前，宗座代表進堂，聖體出巡出堂，茶點

善，醫病，育嬰，養老，濟良等工作，為社會有極大的利益，就算我中國各教區的傳教修女會，外來的和本地創立的，各有四十餘種，外籍修女現共一千八百餘，本籍修女有三千三百餘，對於貧弱多難的中國人民，真是一個救命星，對於教務，也有很大的助力，不過對這地廣人衆的中國，這五千餘人，怎能使那些慈惠普遍均沾呢？為此公教進行會的婦女都該繼起努力；若能的有限的金錢勞力，多救些無價的靈魂，將來得百倍的賞報，真是便宜之事。

我想蔡總主教，今天要代表吾主耶穌向我們說：「你們為什麼終日空閒着？都來參加傳教工作罷！肯為傳教活動的，纔是好教友；將來天國的賞報是不分男女的。」

努力吧諸位！我們要步武前聖賢婦的芳躅，用祈禱，善言，善行，對聖教，家庭，社會，國家，多所貢獻，來實現大規模的歸化運動。

是的！我國需要聖人，同樣需要聖友；因此，慈祥為懷的當今聖父，曾指示了我們兩個偉大典型人物，就是徐文定公和他的最親愛的孫女，許太夫人。

更進一步，陸總會長也有一個業經提出大會，並通過的提案：——即是，公教宜設立女子大學院。原提案理由與辦法，全文如次：

（理由）查我中華公教對於教育事業，在國內創設學校，如小學中學大學，可謂均有主辦但以男子學校為多，而女子大學則尙付缺如，實屬一大憾事；蓋現代女子教育之重要，已為舉世所公認，尤以我公教事業之進行，有賴乎女教友者，至為深切。因現在公教設立之女子中學，其畢業生均有升學之指望，其充

散會。

一 公教書

天津益世報前因全世界

一 報展覽

公教報紙及雜誌展覽會將於

明年四月在華蒂同舉行，曾蒐集我國公教報紙雜誌若干，準備前往參加，此次大會開幕，並加入預展，聞日內即將寄往羅馬。

申報九月十六日（本市新聞）

代表大會圓滿閉幕

公教前途光明燦爛

蔡甯總主教感謝政府鼓勵

國府代表孔祥熙蒞會致詞

▲一行二百人今晨赴佘山朝聖

中華公教進行會第一次全國代表大會，自本月八日在南市國貨路正修中學開幕，迄昨日止，計會期八日，舉行會務討論會多次，通過議案多起，並舉行宗教及學術演講若干次，今後公教教務之進展，當可預卜，昨日上午，該會仍在原址舉行閉幕式，除由蔡

任校長或教授者，必須有大學卒業之學識與資格方可擔任，茲以我中國公教尚未設有女子大學，乃使中學女教友欲升學而無從，間有入非公教之大學求學，對於宗教學問缺少研究，而信德方面不無危險，且公教創辦之女子中學，因無大學人才不得不借材於非公教者，此均於我中華公教教務之進行諸多妨礙而成不利者也！故公教設立女子大學院，亦為當今最重要之一事。

〔辦法〕由各省教區籌集鉅款，交由總會，於交通集中地點，籌設大規模之女子大學；其學生即由各教區選派高中畢業學生保送，授以高尚教育，俾成女子完美公教人才。

希望此舉早日實現！

(三) 青年部

宗座代表不僅愛當今聖父所稱為「可愛的青年」，特別囑會員們應加意愛護兒童：這是兒童年中的大福音！訓話大意：——

『今天所討論的公教青年問題，是很詳誠的，可是我們不但要注意青年，還要特別注意兒童，即十五歲以下的兒童。在這個時期是人生發動時期，所以聖父教宗，期望於兒童者，極富有慈祥的精神，且疼愛有加，當加以注意。有一次意國公教團體親見教宗，當時聖父看見一個小兒童在這個團體之中，身上佩戴一個公教兒童徽章，聖父問那兒童道：「你為什麼戴這徽章？」那個兒童對答：「我因為是耶穌的勇兵！」聖父又問：「你怎樣做耶穌的勇兵？」兒童對答：「為保護聖教會。」聖父再問：「還做什麼？」又答：「保護我的祖國。」再問：「還做什麼？」再答：「並且我

甯總主教主持外，國民政府代表孔祥熙，及行政院代表彭學沛，均到會參加，下午，全體代表出席參觀頤橋及徐家匯一切公教建設，並在徐家匯大禮堂舉行大規模聖體軍檢閱及迎聖體禮，至晚始散，今晨四時，該會代表一行約二百人、啓程赴佘山朝聖，茲分誌各情如次

大會閉幕

昨日出席公進大會各

蔡甯致詞

代表，五時半進堂聽道理

望彌撒領聖體後，八時參加董家渡汾陽劉主教唱謝主大彌撒，八時正，大會閉幕，在正修大禮堂舉行，來賓到國府代表副行政院長孔祥熙。行政院代表政務處長彭學沛，當蔡總主教偕來賓由正門入會場時，全場掌聲雷動，表示歡迎，大會閉幕禮舉行時，首由正修弦樂隊奏國教歌，繼誦伏求神聖降臨，首由蔡總主教起立致詞，由於總監督翻譯，略請感謝國民政府對大會的鼓勵，感謝對公教表同情的孔院長亦到會參加，我們當盡力協

亦保護您！（指教宗）！」教宗聽了這話，喜極而涕下了。於是全心降福了他；可證公教兒童是聖教宗座和祖國將來的保護者。諸位男子部婦女部及青年部的會員們！請不要忘記加意愛護兒童。這是聖父所喜樂的一件事！」

除言論外，還有動作，就是大規模的上海公教青年大集合，有了宗座代表率大會會員到場，熱烈舉行檢閱式，在滬震旦學校運動場，佈置檢閱台一座，上懸教宗旗，下鋪厚氈，門首懸橫額上書「歡迎全國公進代表」字樣，計參加公教青年檢閱者有震旦大學，徐匯中學，匯師中學，青年部董家渡分會，正修第二中小學，仿德女子中學，正修第三小學，勁德小學，求德小學，濟德小學，曉明中小學，曉星小學，欽真小學，崇真小學，普愛小學，類思小學等青年學生兩千餘人，三時半開始大檢閱，全場唱教皇萬歲歌後，旋由蔡總主教訓詞，于監督譯，略謂：——

『我看今天諸位青年來參加，非常高興。你們對公教進行會當然是表同情的，謝謝你們熱烈的心！你們青年是二十世紀的人。二十世紀是一極活躍的極進步世紀，一切在表現着快速度的進展，用兩事可以象徵這世紀；（一）二十世紀是象徵着無線電世紀，（二）二十世紀是象徵着航空世紀。我每當主日，能在短的時間內，接到華誦岡的消息，這是快的無線電表現的現象。比國某大學教授駕飛機作同溫層的探險，這可說是空中表現的現象。在如此快的動的生活，也得有快的動的習慣，同時也有快的動的危險，所以大氣層的探險，尙未見成功，人生的過程，也是如此一樣的危險，應付這快動的危險，在航空中的，就是要有一位好機師善於駕駛，才行。而諸位青年，譬如係好的機師的訓練，在靈魂方面要有好的訓練，於是一切外感

助政府或政府祈禱，日趨和平繁榮之境，今日為大結束時期，諸位代表，應不忘言而要去，用你們的光榮，去完成你們的事業云云，蔡總主教並宣讀羅馬教皇的來電。

孔祥熙向

維由行政院代表彭學

大會演說

沛宣讀國府致大會勉勵函

並由行政院長孔祥熙演說，略謂，曾憶本人曩年去歐洲考察，道經羅馬，承教皇召見，談歷一小時許，當時深佩教皇對中國社會情形，認識頗深，猶憶曩日本任工商部長時，為提倡國貨而舉行之國貨運動，亦在此會場，今日重來此地，何機緣之巧也，本人有兩項欲與諸位說，第一恭賀諸位會後以大會之所得，出而為國家社會去服務，第二希望諸位努力多做社會事業，如此能博多數人同情，天主教之前途可光揚，國家社會亦可得繁榮，蔣委員長夫婦提倡新生活運動，即是以為若不去舊更新，則中國不得有教的希望，但每一個人也都要實行他的新生活，

，才能應付。其次在航空的飛機中要有好的發動機，諸位青年的發動機，是最好不過的一部耶穌基督的福音！有了這個，生活種種的困難，均得以解決。還要有好的指導，現在我們有很多很好的指導。全民族的前進，是全負在諸位青年的身上了。你們有耶穌基督的教訓，有聖教會的指導。好青年，你們努力罷！努力實力充你們的超性生活！」

訓詞畢，由總主教親授震大學生殷朴之公進總部教理競賽首獎，繼由張百祿司鐸作教皇節演說，斯時全場，精神極為興奮，旋全場高呼，「擁護我們的教皇」，「愛戴我們的教皇」，「服從我們的教皇」口號，末由蔡總主教降福後全體學生散場。

再有兩位大司鐸，一位講「公教青年的使命」，「傳教」「愛國」兩種使命；一位講「公教青年的修養」；第一，公教青年對於公教道理的研究。

一 公教青年研究道理的重要。

1 因社會的危險，2 因愛祖國，3 因世界的競爭，4 因教外文化的輸入。

二 當如何研究公教道理。

1 求澈底，2 要恆心，3 要多問，4 要多聽。

三 研究什麼道理。

1 與潮流相對的，2 要熟讀聖經。

第二，公教青年對於教義的實踐。

一 教義實踐之重要。

諸位今天大會閉幕了，也就是你們的新生活開始了，最後上主定會降福你們云云。

——願主教陸——

繼由主教代表顧學德

——會長致詞——

主教致詞，今天公進代表

大會閉幕了，我們都是聖父的兒女一樣，很融洽歡欣的在一塊相聚了一週，像一家人沒有兩樣，我來中國已有三十三年，我等於是一個中國的國民，我懂得中國的一切，但可惜仍有許多人，他們不明瞭我們聖教會的真義，是無分畛域的，我盼望諸位代表在此會後，要能犧牲自己的一切，為別人去解說，以救他們肉身的窮苦，與靈魂的窮苦云云，繼陸總會長亦致詞云，我們公教進行會閉幕了，我們開會的精神，無日不在興奮着，這次大會，有給我們許多未來的偉大希望，諸位代表，你們要於會後努力去傳教，方不辜負各主教司鐸的熱望。

——代表答謝——

柯心容代表全體出席

——于斌報告——

代表向大會致答詞云，公

因信德無行實不足。

二 什麼是教義的實踐

非「社會上的道德」當去於超性的動機，當擴大範圍。

三 教義實踐與傳教工作的關係。

耶穌先行後講，不行必受誓，「言教人；行拉人。」講道當依定時，表樣常常能立。

第三，公教青年對於超性生活的充實。

一 什麼是超性生活的充實。

比平常修德更深更高，跟隨耶穌背十字架

二 超性生活充實的方法。

1 避靜 2 領聖事 3 恭敬聖母 4 念聖書。

三 超性生活充實的重要。

德行不進即退。不充實，不能收傳教工作的成績。

青年部全指會會長劉鴻遜先生報告會務，如次：

「中華公教進行會青年部，全國指導會二十三年度會務報告，茲錄節如下：本會遵照傳信部規定公進組織大綱，於民國二十三年一月，遵照改成正式的組織，年餘以來，每月都照章舉行常會。去年八月及本年二月為討論公進全體有關事項，在平舉行總部會議，本會職員，亦均全體出席。又為道理競進會的發起，有推廣宣傳的性質，本會即召集擴大會議，以便引起其他公教同學的興趣。計自去年一月起，

進代表大會，於今日舉行開幕式，在開幕時

，承上海吳市長親來參加，代表等引為無上

榮耀，今日開幕式，又得孔院長與彭處長來

策勵指導，是更覺榮幸，鄙人謹代全體代表

向孔院長與彭處長再謝，其次我們得謝慕總

主教暨各主教司鐸的指導，再大會主席團及

大會全體職員對我們殷勤招待，也得感謝的

，我們今後當盡我們的力量，犧牲我們的一

切，為國家社會及我們的教宗去服務云云，

最後由于斌總監督向大會報告連日大會之經

過，(一)大會自九月八日開幕以來，今日為

最後結束開幕的日子，在大會中間，曾經過

三次聖母禮，此次會應是聖母賜給我們的，

故經大會全體具名，電請羅馬定聖母升天紀

念日，(二)在此次大會中，總主教暨各主教

司鐸，給我們很多的指導，我們應該有種感

謝的表示，由大會擬具宣言，表示謝意云，

由于總監督向大會宣讀宣言草稿，全體鼓掌

通過，散會後，並合攝一影，留誌紀念

至本年七月止，共舉行會議十五次，議決案件六十二項，其中可分組織，訓練，工作三類，此項議決案大抵均已推行。在這樣極短步伐之下，承蒙各地神長的提倡，和公教青年的覺悟，年餘以來，以往成立的青年會改組，或新創立青年會者日有增加，凡已成立或改組向本會報告者，都在公教青年，或磐石雜誌上披露。

本會一年半以來，心心念念所不忘者，就是各地青年會的成立，然後才可以做進德修業的基礎。這種希望，不但是本會的希望，也是于總監督，宗座代表，教宗的共同希望，大凡一種事業的進行，所不能避免的，是時地，人才，經費，因之我們特別側重人才的訓練，會決定全國劃分華北，華中，華南分區來訓練公進領導人才，去年華北區公進訓練班已登舉行，到班上課者一百數十人；其中青年為五六分之一此班舉行後，改組及新成立的青年會就有顯著的增加。本年北平教區，仍繼續辦理，青年部人才訓練，也附帶舉行。這種訓練，以後是不斷的舉行。

本會已往工作，非常簡單，所負的責任，也只是根據章程，作宣傳聯絡的工作，本會傳教最方便的地方，即監獄講演。全指會全體職員均參加，每星期派八個人去到監獄講道理，已去了幾十次，成效頗好云云。

尚有全體公青職員的聚餐會，到有十餘教區青年部代表，與公青全指會職員二十餘人。計總部劉鴻遜，張作義，蕭師毅，莊學律，汝若愚，李寶勳，曾憲定，王基庸，彭傳新，廖榮福，上海李紹鐸，沈慕悌，周允才，程菊時，邵宜杰，王益泉，張登棟，譚志芳，杭州，陳德光，正定李益齋，洪洞孫燕翼，福州高紳，天津張翰翔，工商大學李煥庭，集甯楊宏，澳門李鴻恩，趙縣劉孝如，西灣子姬世民，輔

下午出發

下午一時半，各代表

參觀各處

乘汽車出發，參觀普慈療

養院及徐家匯一切設施，事畢在類思小學教堂休息，以待聖體軍之檢閱禮及迎接聖體出巡，據當地教士謂，是項儀式，不常舉行，教堂方面，特懸旗結彩，長達半里，情況至為熱鬧，遠近居民聞此消息，咸來參加，一時天主堂附近，集眾不下萬人，其中多為教民

奉迎聖體

下午四時，教堂鐘聲

出巡盛況

，鏗然大鳴，上海教區聖

體軍（即公教主辦各學校學生）全體服綵佩十字架出發（男由小修院女由聖母院）進堂，排列於祭臺之兩側，執旗者候於堂門前，在琴聲悠揚中，迎接祭總主教進堂，陣立聖體欄杆前，主教進堂時，唱「我是英雄」，主教念信經時，軍人亦念信經，主教行獻餅禮，各軍人行獻儀禮（神花及麥），其次序男子部，（一）徐匯中學（二）匯師小學（三）各隊代表

仁大學周健龍，全體入席後，由青年部全國指導會會長劉鴻遜致詞，略謂：「今得各區代表反上海同志，與總部同人集會，藉此機會認識聯絡，現在各教區未成立青年會之處尚多，總緣於人才之缺乏。今得如許同志，相聚一堂，實深愉快！希望今後共相策勵，實行以先知覺後知，以先覺後覺之精神，以求公教青年運動普遍的實施於各地。當今教宗比約十一號愛青年，曾對意大利青年會，謂：「青年是我的。又特於其八一對華通電中，稱「中國教公青年，為尤屬可愛的青年。」我們應如何各抒所見努力進行，使公教青年運動一日千里，以求上副聖座之希望，今後雖散居各地，以常常彼此教通訊」等語。詞畢，由總監督處牛秘書長代表于總監督致詞，略謂：「方才會長曾說明當今宗熱愛青年之意，而駐華宗座代表亦同樣愛護青年，曾謂得了，青年得到一切，失了青年失掉一切，我人既了解聖教首領之愛護，更應努力自愛，以求不負聖座之聖意，」其後，由該會會長將列席各代表，作一總介紹。彼此款談甚洽，並攝影散會。

青年和兒童，皆應有組織，故有多組「聖體軍」，「聖母會」與「童子軍」的倡議。茲錄創辦公教童子軍案的引言及其結論，以示一斑。

「童子軍的組織，今日已普遍世界各國。因為這種運動，具有國際的意義與重要。事實告訴我們，他在教育上確有很大的影響和價值。

聖教會也認識而且承認這種運動的價值與重要，並且正引用其原則，組織公教童子軍一類的機關，以教育公教子弟。

此次九八大會，意在討論，公教進行之目標，意見，方法與工作，以圖結——

，繼「吾主天主，請納我自專之柄」，恭實體主教舉揚聖體，全體端跪靜默，旋即奉聖體出迎，其儀仗至為美觀，由紅衣小童多人持爵杯。香爐。燈。等前導，其後為各隊聖體軍，再後為黑衣白沙套之神父隊及唱經班，神父均手執白色長燭，口誦經文，又次為各主教，奉聖體出堂，全體步行至大修道院，即在聖體前，奉獻中華公教進行會於耶穌聖心，事畢仍整隊返堂，沿途觀者甚眾，當恭總主教奉聖體行經時，伏地膜拜者甚多，至七時始散。

——今晨前往—— 公教進行會全體代表

——佘山朝聖——，將於今晨四時，由正修中學出發，赴松江，佘山，朝聖，但係自由參加性質，至下午七時始克返滬。

申報九月十五日（本市新聞）

公教代表大會第七日

舉行公教青年大集合及學術演講
中華公教進行會第一次公教代表大會，

按聖父之意與公進之性質言，亦應如此——全國公進實力，助成基利斯督王國之建設，使民族與個人之教育，皆徹底公教化。

既然公童運動對於達到公進本身的崇高目的是一大助力，則九八大會可接收下列意見，討論其適宜性，使真正的公童運動，能實現於中華民國。

『我自己很知道，這一套話是很不完全的。因為于總監督的鼓勵，我使決意把牠組織起來。良好而正常的公童軍，定能作信德的童軍。（按希臘文中 *paion* 一字為尋路或導路之謂）培植公教童子軍，即是培植傳教助手。這種訓練，不但使那些兒童，都成為真正的公教信友，即對於童軍所在地的整個教友集團，也確是一種良好的刺激。』

（四）光啓學會——學術研究部

光啓學會常務幹事袁斌先生報告：

『光啓學會，在中華公教進行會組織上，屬第四部，稱學術研究部，和男子部，青年部，婦女部，社會部，共成中華公進會之五大幹部。學術研究部，取名為光啓學會者，其原因很簡單。期末開教有三大柱石，徐開老光啓，是其中之一，可以說是公進會員的模範，其輔助神長傳教之偉績，都可以效法的，但他的重要工作，還在學術方面，如介紹西洋科學，幾何原本，泰西水利，農政全書等，雖非傳教直接方法，但間接方面之效果，非常偉大。耶穌會士在華傳教，即以學術為中心，發揚學術傳教之老前輩，即徐光啓老先生。凡提倡研究文學，歷史，科學，美術，等類之團體以求傳揚公教道理之主義，均屬學術研究部。我們為紀念第一位學術傳教

昨為第七日，上午五時半，進堂聽道理望彌撒領聖體，九時講討會，（一）振鈴開會，（二）誦經，（三）主席報告，（四）駐馬店王主教講「教會置產權」（五）討論問題，（汝若愚司鐸）（六）誦經閉會，十二時出發參觀，一、安老院，二、老堂，洋涇浜，虹口堂，新開堂，三、息馬公墓，為全國已亡會友祈禱，下午三時半，全體往法租界呂班路震旦大學操場，參加公教青年大集合，五時散會，復在該校禮堂，舉行學術演講，特請九六老人馬相伯、暨史彌德、趙爾謙、等演講，至七時始散，茲彙誌各情如次：

上午講演

午前，有公教領袖演講教會置產，乃合乎法理之舉，國家應特別保障，不應歧視憲法草案，既係根據三民主義，自應遵照孫中山先生之遺教，令人民有信仰之自由，不應加非依法律不得限制之詞句，以啓紛端，而遺後患云云。

會場佈置

公青大集合會場在呂班路聖伯多祿教堂前之震旦大學操

的徐光啓，即取名爲光啓學會。去年六月二十日開成立大會於宗座代表公署，章程起草委員會於九月間召集，當由宗座代表聘任常務委員，該會審議章程草案，請求于總監督批准公佈。現已批准公佈暫行章程試辦幾年後，再呈請宗座代表批准公佈。復在第一次常務委員會議決，暫取委員制，當推選常務幹事，負責處理一切事宜。

同時復由蔡總主教宣佈委任總監督于斌博士爲光啓學會指導司鐸，這是光啓學會成立的概要。組織草案就緒之後，鄙人被推爲常務幹事兼承水會議決案，商同指導司鐸，推進會務，爲會員登記，編製會員履歷表，入會志願書，徵收會費通知單，徵求新會員啓，舉行成立大會時參加會員之登記手續等，及會務報告表，工作以來直至現在止，發出徵求會員啓二百二十餘份，收到履歷表志願書經過登記手續者，有一百三十餘位。本會照暫行章程上，擬定之會務，計有：(一)發行有關公教文化之報章；(二)有關文化之叢書，(三)舉行公開學術講演，(四)舉行學術團體之避靜，(五)公教學術人才諮詢處。現在將本會一年來之工作，略爲報告，但應預先聲明者，即上述之數項任務，茲分述如次：

(一)有關公教文化之報章現已發行了，這是本會最重要的任務，管更詳盡的報告。

(二)發行有關公教文化之叢書，現在發行光啓學會叢書兩種，即輔仁大學教育學院長，張懷博士的教育哲學輔仁大學哲學教授趙爾謙博士的中古文化及其哲學。有本篤會陸徵祥修士最近言論集，在計劃中，還有工商大學教授所著的幾種關於明末天主教傳教史，將由商務印書館出版。

天，臨時塔有演講臺一座，臺後佈幕上懸有場主教標號，臺之兩旁亦懸有若干旗幟，宗教空氣，至爲濃厚，又爲使觀衆便利起見，並裝有無線電播音器一架，傳播演說詞。

到會學生

到會者，除蔡甯總主教以下，並到男女中小學十餘校，計正修一二三中小學，求德女中、崇道學校、曉明女中、敬德學校、徐匯中學、仁德女中、勒德小學、欽真小學、類思中學、崇真小學、曉明小學、仁德小學、潛德小學、等男女學生童子軍一千人，男東女西，小學在前中學在後，秩序尚佳，國旗與校旗招展，頗壯形色。

開會秩序

其秩序(一)奏樂，總主教入場，(二)檢閱公教學生，(三)宗座代表訓詞，(四)唱教宗萬歲歌，(五)張百祿作教皇節演說，(六)總主教降福，(七)奏樂，總主教出會場。

蔡甯演說

教皇代表蔡甯總主教作簡短演詞，代表羅馬教皇在中國

(三)組織講演會，此會至今尙未組織，天津基督教青年會組織的宗教運動週，請公教人士參加，由天津公進會，請總監督處派人前往講演，由本會會員牛亦未司鐸，趙爾謙博士，擔任演說，但不是光啓學會自己組織的，我們希望在年會時期，組織學術講演會，希望各地會員，多做些學術講演。

(四)獎勵培植公教學術人才。本會希望在最近的將來，能籌集相當基金，爲獎勵公教學術人才之用，其辦法，仿文化基金會，對學術有研究的人才，予以相當之獎勵，在一定時期內，予以經濟上相當之補助，以示培養人才之意。

(五)組織學術人員諮詢處。這是光啓學會最重要的一個任務，調查學術人才有兩個意義，(一)調查全國受高等教育，或學有專長之人才，常聽人說，公教界人才太少，經調查結果，約計國內外大學畢業者，有四五百人，只因散居各地，沒法聯絡，自覺孤單；本會願集全全國公教高等人才，組一大團體，以表示公教學術界的力量。(二)介紹公教人才，國內近年來，有事無人做，有人無事做的現象，一天顯明一天，一方面常有受過高等教育的人，找不到相當職業，一方面社會上却有很多事情，找不到相當人才，我公教人才，也難免這種現象。現在有了學術人才諮詢處，將全國公教人才，集合一起，處同時全國各地公教學校，應用相當人才時，可以不必東找西尋，祇向本會諮詢部詢問，即可代爲介紹相當公教人才。本會這種工作，一年以來，有一百四五十位登記者，由本會介紹職業者，已有十餘位，我們若集全全國的公教人才而調查之，其成效更爲偉大，同時希望全國公教機關，需用人才時，可向本會聲明所需用者之程度，本會自當竭力服務，如蒙全國公教界協助，本會

公教青年致奮勉之解，張百祿之教皇節演說，亦不外宣揚教義，尊崇教皇意，散會後即在震旦大學禮堂舉行學術演講。

學術演講 五時，舉行學術演講，其秩序爲(一)報鈴開會，(二)誦

經，(三)主席報告，(四)馬相伯老先生講「學術傳教」(五)史彌撒講「公教知階級之使命」，(六)趙爾謙講「新士林哲與中國」，(七)

陳稼督講「中國本位的聖藝術」，(八)袁承斌報告光啓學會會務，(九)討論(顧守熙司鐸)「(十)總主教訓詞，(十一)誦經閉會。

馬相伯講 首由馬相伯老先生講「學術傳教」，歷一小時許，馬氏

以傳教注重言語與文字二種，言語當以本地語言，收效爲最大，引證宗徒保祿傳教，被人包圍，結果以本地話獲得包圍者之同情，這是語言的效果，文字傳教，亦極重要，因中國南北各地方言複雜，文字可以傳達，故傳教士，因讀四書五經，中國話難學，外國

前途尤幸甚矣！」

在此次大會中，尙有報告大會，北平區任文華，天津區蕭天如，太原區李渡三，漢口區孫逢雲，杭州區沈如驥，廣州區劉謙常，澳門區李鴻恩，重慶區汪代樞，秦州區楊明新，加坡公進會柯心容等，先後將各該地的（會務相繼報告云云）（安慶印）有報告書，亦經總監督許可，在大會中發散。報告大會在結束前，曾由汾陽劉主敦訓話，大意謂：

「公進會今後應努力謀聖教廣揚，感化智識階級民，各衆會員尤應從學識與修養兩方面勤下功夫，徐文定公光啓，是我們很好的模範云云！」

第五章 結論

可敬的指導親愛的會員：

『予靈不顯主兮！』

主乃予心忻愉兮！

主乃予靈其福者兮！」（到週年聖經中所譯聖母讚頌主歌）

在我們參加了大會，並報告了諸位這喜信後，我們的心弦，不禁對於聖經中所謂「有福的耳目」，發生了共鳴：

「爾日福哉！蓋見也。」

爾耳亦然！蓋聞也。

我告汝：——有多先知義士，欲見汝所見而不得見，欲聞汝所聞而不得聞

我存雜誌 第三卷 第八九期 出席中華全國公進代表大會報告書

神父要想中國話而傳教，這是夢想，至於在修道院裏住了多年，而出來的傳教士，做他們亦陶冶而歐化，亦是不合於中國社會環境的，故馬氏最後的結論，要公進人員努力，中國人自身去傳教，不一定要依賴外人，或由外人而被動。

趙爾謙講

趙爾謙講「士林哲學與中國」，亦別具卓見，略謂

，當此生死存亡之關頭，無論採用何種政治方式，第一須民族思想集中，斬除固有離心力而培養其向心力；中國需要一種民族哲學，以解決當前的困難，有人以為哲學乃玄虛與幻，無裨實用，但實際上哲學亦為科學之一種，與科學並不分家，哲學與學文化表裏為用，文化造成哲學，哲學亦影響文化，純正的哲學，當根據事實，影響人生，如二：如四，天主實有均為哲學所能解釋，理智所能證明之真理，其價值不亞於任何已發明之科學真理，且更有優越性，士林哲學，從亞里

（引新經譯義瑪竇經第十三章六十七節。）

！

我們還得加重語氣講：全國公進代表大會，爲我社會，大放光明，光照外教人，學福本國民：請看大會閉幕後五日（二十四年九月二十日）時代畫報八卷七期，刊出大會攝影，並有文字說明，標題：公教進行會全國代表大會——三百萬中國天主教徒的大活躍！茲特介紹該刊的言論——擁有一千九百多年歷史的天主教，傳播到中國以來！已今有三百多年了。自從明末意大利籍天主教神父利瑪竇東渡，服務朝廷，勸化了徐文定公入教，種了這一類宗教的種子，經過三世紀的沿革變遷，在今日全中國已有了近三百萬信仰天主教的國民。這三百萬的信徒，歷年來素沒有大規模的聯絡組織，各省各地的教民，都在當地教士管轄之下，過着散漫的和單獨的信仰生活罷了。

在天主教發達的歐美各國，教徒中都有一種一致行動的集團組，在英文稱 *Catholic Action* 原來的意義爲「天主教的行動」，即指稱天主教一切社會活動「天主教」一詞，在教中近改譯爲「公教」所以便把這種組織，譯稱爲「公教進行會了。」

中國始有公教進行會的組織，歷史很短，在民國初季，曾一度有過類似而非正式的活動。從民國十七年起，國民軍北伐勝利，奠都南京以後，才試辦「公教進行會」，設總會在上海（案應改作北平），分會散立於國內及南洋一帶，致力於社會教育慈善各種公益事業，已有相當的成績。

羅馬當今教皇庇護十一世，於民國十七年發電首先承認國民政府後，復經前教

士多德到聖多瑪斯，發展至十三世紀而大成，其性質不尚玄談，深切明瞭人類本性，承認人類明悟，具有理智作用，其社會學說，係以形而上學和倫理學爲出發點，中國現正需要人生哲學實可爲其基礎，人及人及神之關係，人格之價值，人和社會之關係，愛國觀念，個人與國家之關係等問題，均可利用士林哲學固有學說，依據吾人之需要心理情形，應用於中國社會，庶幾中國民眾思想統一，行爲改良，國家復興云。

申報九月十七日（本市新聞）

公教代表大會閉幕後發表

宣言輔助政府

林主席函諭該會祝進行順利

全體昨赴佘山朝聖當晚返滬

中華公教進行會全國教主代表大會，前

日業已閉幕，該會曾接奉國府林主席手諭，祝賀順利，此外該會並發表宣言，以告國人

皇駐華代表剛恆毅總主教鼓勵提倡，國內各地紛紛試辦。民國二十二年羅馬教廷批准公教進行會組織大綱，派遣羅馬傳信大學漢文教授于斌博士爲中國公教進行會總監督。于總監督，在現任教廷駐華代表蔡甯主教指導之下，於九月八日起，召集中國，各教區進行會代表，在上海舉行空前第一次的全國大會，會期從九月八日起，至同月十五日閉幕。

出席大會的各區代表，有主教，神父，男女信友等一百四十餘人。大會職員：指導團主席爲教皇代表蔡甯總主教；主席團名譽主席爲年高德劭的九六老人馬相伯主席爲中華公教進行會總會長陸伯鴻；總監督于斌博士等。

各代表所代表的地區，分察哈爾，河北，山東，山西，河南，湖北，湖南，甘肅，四川，江西，安徽，廣東，廣西，浙江，江蘇，新加坡共十六處。內主教二十人，神父三十四人，男子部六十二人，青年部十二人，婦女部五人，公教新聞界七人。（按尙有其他席代表，絡繹到會，不在此數。）這次公教進行會大會的所負的使命，是在謀貢獻國家，服務社會，宣傳宗教作更偉大的表現。以公教立場，在七日會期中，討論救國宣傳的工作。凡一切社會，教育，文化，農村，慈善，新聞各種事業，都在討論範圍之內。

大會開幕第一天，上海吳市長親蒞觀禮指導。蔡甯總主教宣讀教皇親筆手諭。原文爲拉丁文，表示他慈父心腸歡忻之情。並稱：「自基利斯督之光傳入中華之始，即常有勤苦卓絕之男女信友，在傳教事業上與神職班以有益之援助，而其中最使人念了不忘者，如保祿徐光啓位至閣臣，學識深遠，甘第達許太夫人，對與傳教

，昨日，全體代表由蔡甯總主教率領，赴松江佘山朝聖，當晚業已返滬，茲誌各情如次：

主席手諭

國府林主席，面諭該

祝賀順利

會，祝賀大會進行順利，

並頌轉教皇深切感謝之敬意，原函云，總主教蔡甯閣下，並轉中華公教進行總會主席團暨大會全體公鑒比聞中華公教進行第一次全國代表大會，於九月八日，在上海開始會議，公意協助政府，促進建設等情，曷勝欣慰，敬維教皇宏敷教義，一視同仁，昔賢時彦，助勸吾政府社會，卓著助績，今貴代表本聖善一貫之精神，前此未有盛會，濟濟多士，共集一堂，必能闡揚真理，廣播福音，本主席暨我國人民，對教皇深切感謝之盛意，專泐，敬頌道綏，林森，九月十四日。

公進大會

公教進行會閉會後，

發表宣言

昨特發表宣言，全文云，公教會在中國，已有數百年之歷史，而信奉

事業，皆曾與以有力之援助。……自公教進行組織大綱遵照余之旨訓諭批准完成後，已謹有更豐富之收覆，此余之所樂聞者也。……「國府林主席贈題開幕紀念詞十六字：「博愛謂仁，無間中外，奮勵進行，有益人類」，已將公教進行會此次全國代表大會的意義及其工作使命，都表揚出來了！」

社會方面，既有同情的輿論，鼓勵我們；我們自己呢，又作何感想？大會應譽主席，「年高德劭九六老人馬相伯」先生曾講：

耶穌降生的時候，全世界有兩個大國，一是亞洲的東漢，二是歐洲的羅馬。在降生後三百年內，統計羅馬教友為天主教命者，有兩三千萬人之多，致命聖血，種到歐洲，所以歐洲有今日之聖教廣揚。我國同時列為二大國之一，二千年來，教友還不到三百萬，真是可憐的很！當今教宗，有鑒於此，傷心的很，想了個方法，要用中國話在中國傳教，所以祝聖許多中國主教，用中國人管理中國教務；現在更進一步，用中國教友，中國方言，來發展中國的教務，公進會成立這是這個目的。」

吾主教團十九世紀聖年委員會，曾發表公曆三十三年至十九世紀基多主義佈滿全世界的統計：公教教友與人口的比率：——

歐洲方面， 百人中有公教教友四十三人。

美洲方面(北)， 百人中有公教教友三十三人。

即如非洲方面，在百人中有公教教友四人。而我們的亞洲，僅佔非洲半數，以數字來表明，「真是可憐的很！」所以老先生又講：——「孟人說：「今人乍見孺子將

者祇三百萬，其故實以本籍、外籍、傳教士兩感缺乏，聖經所謂「禾多工少」，在我國今日為尤然，今教宗比護十一世八一通電中，「特囑諸中國主教着手組織，並發展一切公教工作，以完成其傳教事業，使公教男女信徒及尤屬可愛之青年，以其祈禱與善言善行，對於祖國之和平，社會之昌盛及發展，有所貢獻」，於是我中華，公教進行會，即應運而生，目的在補助宗座代表及各區主教司鐸，從事中國公化之偉大事業，迺者全國各地公進會之正式成立者，已日見其多，欲謀全部工作增加效率，勢不得不擴張而嚴密其組織，同時會員之訓練，更須澈底超性生活，更須充實各項工作，亦更須加緊而合理，又以集思廣益為成功之條件，因有此次全國代表大會之召集，各地出席代表約二百人，在我國最大都市之上海，在宗座代表各區神長監臨指導之下，商討一切重要問題，以為日後工作之張本，開幕閉幕之際，承中央及

入於井，皆生惻隱之心！」我們信友，尤其是公進會的信友，以愛人如己爲目的，今見同胞將入於井，能不積極設法救濟麼？」

我們均應牢記：公進會總主保即滿被榮福大聖若瑟普聖教會大主保！因此，老先生講了：

「求大聖若瑟，領導前進！當吾主耶穌避難厄日多國的時候，大聖若瑟爲聖母瑪利亞及耶穌的領導者，經過各地，偶像自碎。目前中國異端邪說，到處風行，甚至許多要人哲士，都拜倒偶像之前，改良此等現象，是我們公進會信友的責任，我們應求大聖若瑟領導，使皆歸化！」

同時我們回憶一九二四年六月十二日，中華公教全國主教的第一次公會議閉幕時，聖教宗欽使，公會議議長，剛恆毅總主教的訓詞，曾謂：

「爲得此奢望，我儕有一極大之依靠理由，即聖母瑪利亞；蓋吾儕曾以我儕之所作所爲，托其庇庇，且以中華全國，奉獻於彼。聖母前以無玷之足，踏破邪魔之首；今我儕望彼在此滿天雲霧之邦，宛如聖母發顯之時，有人親見一婦，光耀如日，明潔如月，威嚴整肅如蓋軍，親來保護中國，改化中國也！」

「呀！瑪利亞！天主之母，亦爲我等之母！」好世親來！來！來！您真得親自來了，降福我們的公進會，引她的子女們，「同歸耶穌聖心！」因此，公進大會在聖體前奉獻于耶穌聖心！並在大會全體熱烈鼓掌表示預祝成功，通過總部主席提案原文中，聲明「本屆全國公進大會之目的，在求「耶穌聖心」兩國臨格於中國！」

爲達到此目的，最後，謹以本地會長的名義，奉勸我們親愛的中員誠意，接受

地方長官獎勵，本會感愧之餘，益洋勵奮發，以副我教會及政府諸領袖之期望，會期共

八日，自本年九月八日起，至十五日至，幸獲順利進行，直至會議即將結束之際，環視

國內，遠瞻未來，有不得不爲國人告者，敬拘至誠，說明本會之立場，瀝陳本會志願，以冀博得國人之瞭解與同情，關於本會自身者，公進之活動，既具有團體性，必須使其

組織嚴密而普遍，欲其普遍，斯須省城市鄉，以至村鎮，均有男子婦女青年各部之設立，欲其嚴密，斯須全國指導會，對於教區指導會，推至教區指導會，對於各方分支會，皆有清朝明晰之系統，互相聯屬，此外尤當

着眼於公進基金之募集，以謀會務進行之順利，必如是而後基礎穩固，可以齊整步伐，向前邁進，此其一，尤有進者，團體之健，有賴於份子之健全，公進會員，必須洞澈公教博大精深之教義，瞭解國家社會目前所處之境，而於個人之內修生活，社會生活

祈禱宗會中華總秘書徐允希大司鐸的「全國公進會員一致加入祈禱宗會提案」。因爲公進總部職員早已一致贊成加入了！

因爲公會奉獻聖心，會員更應「契合聖心」。原提案稱：

「祈禱宗會的原則，是契合聖心」，便是與聖心同意，同生同活，同行同作，是一日的事工，完全成爲聖心的祈禱！」又稱公進會員需要加入祈禱字會，略謂：

而且公進會員不該首先作聖心的宗徒嗎？便是與聖心同情同念，同悲同樂，同願聖心王在人們心中，家庭中，提倡一切敬禮聖心的事情，如虔行聖心瞻禮，奉獻人類與全家度領補祿聖體，虔行首瞻禮六與聖時等等；凡此種種，都是必得聖心寵福的鐵券，（參閱聖心十二殊恩），也是祈禱宗會的特別任務；如此看來，公進會員加入祈禱宗會，却是一件需要的事。宰來葉拉樞機說：「在公進會的戰陣內，若沒有祈禱與超性的精神，卽虔敬聖心，依賴聖心的精神，人人都要解體，全軍也就渙散了！」樞機的言論如此愷切，可見公進會員加入祈禱宗會，是極需要的。」

這般「聖化」了我們一切的事工，更足推廣全國欽崇天主之大衆敬禮：復興杭州爲全世界一座耶穌聖心大堂的已往榮譽，恭迎耶穌帝王王於首都的將來國慶！同時人人都有吾主聖心，「衆心之王，衆心之向」，王於心中！

恭祝耶穌聖心萬歲！

恭祝聖母無玷聖心萬歲！

恭祝耶穌帝王萬萬歲！

尤宜以起性的精神充實之，以達公進會員獨善其身兼善天下的雙重目標，此其二，關於公進會將來工作之綱要，亦可約略言之其一，會本之傳教方式，務求多方面的革新，以適應現代人類之心理，與夫現代社會之需要，例如新聞事業、廣播及電影、等，皆爲吾人不可忽視之良好工具，其二，教育爲立國本，本會堅信含有公教精神之教育，實爲提高國民道德，復興民族力量的因素，對於兒童教育，青年教育，婦女教育，民衆教育，尤其滅除文盲之識字運動，皆爲本會所應協助政府努力促進者，其三，文化爲民族命脈之所繫，亦應防止其墮廢例如近時國內出版界之荒誕頹廢，已隱伏亡國滅種之危機，滌蕩靡清，責在吾人，而介紹無國界性之向上的公教文化，以起民族之沈疴，則國事非無可爲也，其四，慈善事業，原爲我公教的傳統事業，近年國內公教機關醫學事業，慈善事業，以及其他殘廢院養老院等救濟事

▲▲謝恩▲▲

聖女小德肋撒灑的玫瑰花雨之一滴

僕生來身體弱，十六歲時患病，體力益弱，開卷頭痛，就醫診視，謂為貧血病，肺部亦弱，遂輟學閉居，一日萎靡一日，自忖惟待主命而已。如是者年餘，一日，有同學對僕曰：「盍求聖女小德肋撒賞法病早愈」，僕聞言，恍然大悟，日日向其呼號，求其祇賞僕體力，能繼續學業，及應付日常本分，又許愿如得所求，獻彌撒若干台，登報揚恩，且終身棄俗，進聖奧斯定會。未幾，再造醫檢驗，謂「身體不甚強，但無任何有關係之疾病」，因得蒙允進聖奧斯定會初學完畢，攻哲學二年，今年第一年神學亦復竣考，而身體方面，不惟剛強如恆，頭痛全消，且有日益健旺之趨勢，此明證聖女小德肋撒已允僕所求矣，感念聖女扶助之鴻恩，除已奉獻彌撒外，今特登報鳴謝，並仰海內同胞，如有患難，急求聖女垂佑。

湖南常德一九三五，八，二十八張善謹謝

煉靈通功(一)

浙江杭州聖心會修女吳氏海鹽硤石人享年二十三歲茲於民國廿四年十月二日戌時在杭州仁愛醫院蒙上主恩召其靈魂今望各方信友體聖會仁愛為彼祈求早登安所永感不已

聖名亞 納

杭州聖心會總院具

煉靈通功(二)

新亡者解繩武河北省靈縣人茲本年十月五日去世享壽四十五歲今懇各方信友為彼求主免其煉苦早登天国

聖名安德肋

孤子解慕愚期服孫若瑟若翰注血指賴

業，頗有長足之發展，此皆我公教仁愛精神

之表現，今後所應努力者，厥為是項事業之合理分配，與平衡發展而已，最後值慈經濟衰落，我國農村破產，災荒頻仍之秋，本會分宜補助政府，並協同其他社會團體，致力於農村經濟復興，合作運動之推廣，以及其救濟拯溺諸工作，上述諸端，皆本會今後所應之標的，非賴上主助佑，固無以竟全功，而國人的瞭解與同情，亦為促進之動力，故本會懇摯呼籲，深盼全國父老、昆季、諸姑、姊妹、與以切實之指導與扶助，俾本會之能力，得有儘量發展之機緣，對國家社會前途，更有所貢獻，公教幸甚，中國幸甚。

——佘山朝聖——

公進代表大會開幕，昨晨

——當晚返滬——

時，全體主教司鐸代表，由蔡實總主教率領，分乘汽車出發，抵松江後，換輪赴佘山，登岸後先拜苦路，然後朝聖母，午後全體下山，仍乘原車返滬，沿路並參觀公教建設。

感謝仁愛醫院院長及諸位姆姆

鄙人于本年一月，偶染重病，臥床不起，經中西醫診治無效，于是由江西來杭求醫，承友人彭友漁先生介紹，至仁愛醫院診治，初住四等病房，兩月經濟已盡，病猶未痊，無法可設，院長本仁慈之心，濟以免費病房，管病房之姆姆，（即看護）待遇病人，週到異常，餵給食，寒給衣，求則與，病重自不能食，姆姆親自喂食，如慈母之哺乳子也。余現在病已痊癒，已于本月七日出院，余沾院長及姆姆之恩德海洪，無可報答，特此申謝，以誌不忘。

四川營山易巖武啓二十四年九月十五日

感謝醫學博士楊士達先生

鄙人係四川營山人，現充陸軍十二師，七十團二營部司書，于二十二年五月，（隊伍駐安徽）生重病，經本團醫務所，診治數月無效，至十二月（因隊伍開拔之故）又轉送蕪湖，第九陸軍醫院，診治月餘，仍無效。延至本年一月，病益沉重，危險萬分，蒙長官仁慈，派兵送余來杭診治，承同鄉人彭友漁先生介紹，到仁愛醫院楊士達先生，施行手術，內外診治數月，（因隊伍開拔甘肅匯兌不便，余經濟困難，先生存博愛之心施以注射藥品，現在各種疾病均已完全告痊，已于本月七日出院，此皆先生之洪恩有以致之也。余感德難忘，用特登報，以揚仁風耳。

四川營山易巖武啓二十四年九月十五日

杭州天主教主教醫院

地址：刀茅巷 電話：二〇四

仁愛醫院診例

- (一) 普通病室：每日四角
- (二) 頭等病室：每日一元起病室舒適
- (三) 產婦科病室：取費相同
- (四) 免費病室：專收貧苦者
- (五) X光室：本院特設再新式X光機
供檢查各種疑難雜症取費特別從廉
- (六) 門診：施診部不取分文
特診部酌收診費

X光線部啓

逕啓者敝院X光線部開始工作以來時蒙各界賜教成績斐然實堪告慰茲為普及應用起見曾再三與美國X光材料公司磋商減低價格已得如願因重訂檢查費於後：

大號 中號 小號 最小號 透視檢查
 十五元 十二元 八元 五元 每次五元

為優待留住病人起見另訂價目於後：
 十二元 十元 六元 三元 三元



中外大事日誌

民國二十四年(一九三五)九月二十至十月十九日

九月二十日經委會擬定江河堵口復堤辦法 荷使呈遞國

書 意相對國聯建議表示難接受 英艦隊集中地中海

二十一日司法會議昨閉幕 荷公使昨日謁陵 日內瓦

羅馬同傳意國態度稍轉佳 阿比西尼亞接受國聯建

議 中英庚款董事會財務會議 財部核准國煤出口

免稅

二十二日宋哲元就平津衛戍司令 河北經濟協會成立

意內閣宣布拒絕國聯建議 國聯討論我國禁烟問

題 英國羅斯爵士抵滬

二十三日國府昨紀念譚故院長逝世五週年 意阿索調

解門戶未全閉 歐洲現金不斷運美 英飛行家出發

飛南菲 汪院長昨午飛滬就醫當晚返京 英國羅斯

爵士偕英大使賈德幹同車晉京

二十四日羅斯爵士到京會晤汪孔 隴海路西上車出軌

死傷多人 意國對東菲問題提四項要求 國們路國

際列車遇險 蘇俄仿法國式改編陸軍

二十五日法公使韋禮德在平逝世 蔣委員長電魯韓迅辨

黃河堵口 我要求理事國聯延不解決 英大使攜霍

爾私函再訪墨索里尼

二十六日灌雲全縣官民軍警總動員檢險 國聯行政院

今日開會 國聯報告書欽佩我國禁毒 西班牙新內

閣成立

二十七日沂水北堤潰數丈 故法使韋禮德在平安葬

國聯行政院組織十三國委員會 美總統發表表軍火禁

運品清單 匈總探訪問柏林 孔部長招待羅斯爵士

夫婦 法總領事追悼法公使韋禮德

二十八日立法院通過電政公債條例 日艦十艘抵汕頭

十三人委員會昨開首次會議 浙省各銀行分別舉

辦農產抵押放款

二十九日新疆加入蘇聯說無稽 羅斯福宣布貫澈海軍

政策 意內閣宣布非國聯施行制裁不退盟 孔邸招

待羅斯介紹中外金融領袖 銀行公會代表大會

十月一日中央特派大員澈查蒙西公旗糾紛 政院決議任

命劉崇傑為駐奧公使 張學良飛抵蓉

二日意阿均否認邊境開火阿全國抱殺敵決心 浙省府

昨日會議通過冬令國民勞動服役辦法大綱 竄擾浙

南之偽獨立師長劉漢南確已格斃 浙九區專員兼保

安司令昨補行宣誓

三日東海境內小伊河堤潰決 汕案形勢趨緩和 意軍



二路侵入阿比西尼亞 墨索里尼發表告全國書 英
保守黨開年會 美日宣布守中立

十月四日吳鶴齡謁汪報告西旗糾紛近情 財部查禁投機

份子造謠 意軍宣布開戰第一日侵入阿境十二哩

五日英法決定繼續合作 日方感傳十月政變說 美大

使詹森返平 十五期航空券開獎 保護動物會宣佈

使大會

六日國府舉行委員會議 意阿戰事北路相持南路發動

十三國委員會擬就報告書 海軍合作問題法對英

覆文積極 市商會等九團體歡迎羅斯爵士

七日馮揚馬庫錫被水淹沒 意軍電告攻克阿杜華 國

聯組成六人委員會研究制裁方案 美國下令禁運交

戰國軍火 林主席抵滬參觀全運會場

八日張學良飛井晤閻商剿匪 國聯六國委會判定意大

利為侵略國 意軍攻陷阿杜華後羅馬慶祝若狂

九日行政院決議川省府局部改組 中央決派何就武激

查西公旗糾紛 國聯行政院一致表決意國開戰破壞

盟約 意北路軍佔阿克森 海軍合作問題英對法覆

文不滿意

十日中政會通過發行賑災公債二千萬 國府明令特赦

金樹仁 東菲意軍大肆空中轟炸 國聯大會昨午後

開會 第六屆全國運動會今日在滬開幕共計三十八

單位參加 飛行社今日成立

十二日阿軍克復阿杜華城 中日經濟團決設實業協會
蔣委員長抵洛 國聯大會通過設立對意制裁方案調

整委會 浙各界慶祝國慶大會電慰蔣委員長及剿匪
將士 浙甯路橫戈段路工染疫死亡約百人

十三日林主席蒞閩垣 蔣委員長由汴抵太原二日駐華

將領大連會議正式開幕 意軍侵入向東南境進展

波蘭新內閣成立 全國運動大會昨第四日又創男女

田徑全國新紀錄兩項

十四日蔣委員長自井飛抵京 大連日武官會議竣事

汕紫巴告解決

十五日邊境衝突事件俄對日提抗議 國聯委會決定對

意財政制裁辦法 意軍佔領阿克森城 美陸長抵東

京 汪院長孔部長等返京 公共租界定期調查戶口

全國運動大會又破撐竿跳高女子標槍全國紀錄

十六日蔣汪昨在京會晤 行政院議決任免蔣甘民政廳

長 巴黎進行和解新外交行動 意參謀總長抵東菲

坎大會總選自由黨獲勝利 全國運動會徑賽結束上

海市包辦男女三錦標

十七日中政會准李偉社辭職 岡村在津召開武官會議

日經濟考察團抵平 意增軍北非時局增嚴重性 赫

爾宣言願以道德力維護和平 滬埠外輪不赴意國華

貨亦受影響

十八日英覆法地中海艦隊不能撤 意阿大戰迫在眉睫

全國運動會遼甯得全能運動錦標山東得女壘球錦標

十九日立法院通過三項鐵道條例 崗村昨謁汪院長

國府發揚張開儒 倫敦威傳意決先發制人對英開戰
浙省府主席黃紹竑昨赴滬將晉京一行

上海聖美社廣告

本社創辦至今已歷十週，向代各地教士採辦各種大小聖物，服務認真，信用卓著。年來為應各方信友之需要，購備主仿製各種小件聖物，廉價發售，如若像念珠聖牌聖像等應用聖物，精巧美觀，經久耐用。除在上海信者書店門市發售外，歡迎外埠通信郵購；凡各省天主堂帳房來函批購，定價格外克己。至於大件貴重聖堂用品，敝社除於上海仿造外，在法意德瑞捷等國有特約之聖物製造廠，出品精良，取值公道，如蒙各地神長委託代定，當為設計妥辦；惟海外購貨，郵遞往返約須三月，如有需要，幸請從早示知為荷。茲將敝社一挺售品價目，露佈於後：

- 各式古銀小苦像 每打一元至二元
- 五彩玻璃念珠 每打二元
- 黑木鋼鍊念珠 每打三元六角
- 德國銀念珠 每串二元
- 蛋圓 各式小銀念珠 每套各二元
- 各式寶石金銀絲念珠 每串一元至八元
- 經式兼銀念珠 每只六角
- 經式包皮念珠 每只七角半
- 扁圓電木念珠 每只三角
- 各式古銀聖牌 每打一角至八角
- 各式鋁質聖牌 每打六角至三元
- 小德肋撒金圈聖牌 每枚一元
- 各式外國金聖牌 每枚一元至五元
- 各種美術小聖像 每百一元至四元
- 照相銅版小聖像 每百五角 每千三元
- 小德肋撒印象畫 每百一元
- 夜光聖像 每張四角

以上價目郵費外加，郵局匯票請開明「上海中三局」。

我存雜誌社新書 我存文庫第二種

李我存集出版

本書輯取於皇明經世文編，內容包括我存先生經國疏議，尤以治河防圍等疏，特為透闢精微，肯綮時弊，處內擾外患之今日，當與前明季董同為危急之秋，先生經國濟世之學，不惟治「我存學」者所樂探討，抑亦關心民困國危者所當從事研究者也。又為求本書精美起見，特用正楷鉛字印刷，清奧美觀，觸目生快！

每冊實價六分
加寄費一分

介紹新出版月刊兩種：
 (一) 聖體軍月刊 報費三角半
 發行所：上海徐匯 匯師中學
 (二) 社光月刊 報費二元
 發行所：南昌北壇左 側三一號

編者報告

十月二日為本區田大主教晉陞銀慶，幸有蔡總主教蒞臨參加，理應編印特刊，以表歡迎慶祝；上海全國公進代表大會開幕，議案甚多，公教人士，亟欲先觀，以作公進進行之指導與準備，但除天津益世報八日發行全國公進代表大會特刊單張外，尚無彙纂專冊問世，以供需要；故本社將此兩種特刊，分配為第八九兩期；因編印關係，第八期稍遲時日，應時間之需求，第九期提早出版合併刊印；祈閱者諒鑒。

本期因特刊，封面亦予更換。黃白色為教旗，上右角為蔡總主教印徽之一部，下左角為田大主教印徽之一部；字用紅色，合其他青白二色，則成國旗之三色。總監督于斌司鐸題簽，王克謙司鐸作圖案，謹此併謝。

本社蒙蔡總主教，田大主教，省政府黃主席，周市長，趙公安局長，賀參事，曾專員，金副主教，陸總會長惠贈玉照，又承方杰人司鐸，杭州社會通訊社社長王一飛先生，浙江工商通訊社社長潘鳳子先生，嘉興新聞攝影社社長楊鳳麟先生，韋思德先生，攝影多幀，慨贈本社，謹此一併申謝。

本期因特刊關係，篇幅已經加多，故有許多稿件暫停，俟下期刊載，尚希投稿諸君原諒。

一九三五年 捐助本社誌謝

隱名修女特助製版費五十元 隱名氏特助製版費二十元

上海陸伯鴻總會長助書報印刷費各十元

江西河口徐吳太太助書報印刷費十元

中華民國卅五年三月九日 收到 呈繳

歡迎訂購 我存報

介紹 我存雜誌圖書特刊第一號

此番歡迎蔡總主教蒞杭暨慶祝田大主教銀慶，係浙省傳教史上最光榮之一頁，政教融洽，輿情翕然！敝社特將一切盛況攝影刊印畫報一大張（較申報畫報大一倍）（十月廿七日出版）藉留紀念，採上等道林紙用兩色印，精美異常，材料極富，價格最廉，讀者得之，不但能感到如親歷其境之愉快，而且可懸作壁畫，以代世俗掛圖，並可示諸教外親朋，以廣宣傳，一舉數得！業有大批訂購，預約兩百份者！如大批訂購，分給貴處教友零售：實為公私兩便！定價每份伍分，（外埠函購，加半分郵票）十份以上，九折優待。